

**ERABAKIA**, Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Fundación Centro de Orientación Familiar-Lagungo de Bilbao fundazioaren eta Bizkaiko Osabidezko Hezkuntzarako Partzuergoaren artean sinatu beharreko lankidetzeta-hitzarmena onartzen duena.

Azaroaren 25eko 27/1983 Legeak, Autonomia Erkidego Osorako Erakundeen eta bertako Lurralde Historikoetako Foru Jardute-Erakundeen arteko harremani buruzkoak, Lurralde Historikoei ematen die, euren Lurraldearen barruan, Gizarte Laguntza, Emakume Izaera eta bestelako gaietan Autonomia Erkidego osorako Erakundeek duten legeria betearazteko ardura. Era berean Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 30. artikulua gizarte foru zerbitzuek dituzten eskumenak ezartzen ditu eta legezko testu beraren 41. artikulua ezarri du foru aldundiek eskumenak dituztela gizarte zerbitzuen arloetan.

Hitzarmen honen esparruan ezartzen den lotura juridikoaren xedea kontratu-jardueran sar daiteke. Hala ere, jarduera hori sektore publikoko kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen aplikazio-esparrutik kanpo utziko litzateke, zehazki, 6.2 artikuluan eta berrogeita bederatzigarren xedapen gehigarrian.

Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legean gizarte zerbitzuen euskal sistemaren katalogoa eta prestazioak deskribatzen dira (21 eta 22. artikulua).

Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 22.2 artikuluan honako hauek jaso dira bigarren mailako arretako zerbitzutzat:

Familiarekiko esku-hartze sozioedukatiboko eta/edo psikosozialeko zerbitzuak (2.7.3.1 fitxa).

**ACUERDO-** por el que se aprueba el convenio de colaboración a suscribir entre la Diputación Foral de Bizkaia y la Fundación Centro de Orientación Familiar-Lagungo de Bilbao y el Consorcio para La Educación Compensatoria de Bizkaia.

La Ley 27/1983, de 25 de Noviembre, de "Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos", atribuye a los Territorios Históricos la ejecución, dentro de su Territorio, de la legislación de las Instituciones Comunes en materia de Asistencia Social, Desarrollo Comunitario, Condición Femenina, etc. El artículo 30 de la Ley de 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales dispone las competencias de los Servicios Sociales forales y el artículo 41 del mismo texto legal otorga a las Diputaciones Forales competencias en materia de servicios sociales de atención secundaria.

El objeto de la relación jurídica que se establece en el marco del presente convenio es susceptible de encuadrarse en la actividad contractual. Sin embargo, esta actividad se excluiría del ámbito de aplicación de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por así disponerlo su artículo 6.2 y la Disposición Adicional cuadragésimo novena.

La Ley 12/2008, de 5 de Diciembre, de Servicios Sociales describe el catálogo y cartera de prestaciones del sistema vasco de servicios sociales (Artículos 21 y 22).

El artículo 22.2 de la Ley 12/2008, de 5 de Diciembre, de Servicios Sociales establece que como un Servicio de Atención Secundaria la siguiente:

Servicios de intervención socioeducativa y/o psicosocial con familia (ficha 2.7.3.1).



Bizkaiko Foru Aldundiaren Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren Erregelamendu Organikoa onartzen duen ekainaren 4ko 60/2024 Foru Dekretuaren 19.1) artikulua honako eginkizun hauek esleitzen dizkio Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuari:

"Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuari esleitzen zaizkio indarrean dagoen araudiak gizarte-zerbitzuen arloan foru-aldundiei esleitzen dizkien eginkizunak, emakumearen aurkako indarkeria matxistaren biktimei zuzendutako babesaren arloan, salerosketaren biktimak barne; emakumeen ahalduz, egoera ahulean dauden haurrei laguntzera eta familiei laguntzera bideratutako ekimenak garatuko ditu."

Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 60.1. artikulua ondokoa ezarri du: "Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek, beren eskumenen eremuan, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren Prestazio eta Zerbitzuen Katalogoko zerbitzuen eskaintza antolatu ahal izango dute, honako formula hauen bidez: zuzeneko kudeaketa, itunak lege honetan aurreikusitako itun-araubidearen bidez, zeharkako kudeaketa Administrazio Publikoen kontratazio araudiaren esparruan, eta hitzarmenak irabazi-asmorik gabeko erakundeekin." Artikulu beraren 3. paragrafoan ondokoa esaten du: "Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek, koordinazio eta lankidetzako, gizarte-ekimenaren sustapeneko eta baliabideen aprobetxamendu osoko, arrazional eta eraginkorreko printzipioak aplikatuz, egoki gertatzen denetan, gizarte-ekimen pribatuak garatzen dituen gaitasunak eta baliabideak aprobetxatzen ahaleginduko dira, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako Prestazio eta Zerbitzuen Katalogoko prestazio eta zerbitzuen horniketa ziurtatzeko asmoz."

Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 69. artikuluan ezarri denaren arabera, "Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek hitzarmenak ezar ditzakete irabazi-asmorik gabeko gizarte-ekimeneko erakundeekin, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako Prestazioen eta Zerbitzuen Katalogoan sartutako prestazio eta zerbitzuen horniketarako; baldin eta, erakundearen jardura edo dagokion

El artículo 19.1) del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 60/2024, de 4 de junio, por el que se aprueba el Reglamento Orgánico del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia atribuye al Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y Apoyo a las Familias la función de:

"Al Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y Apoyo a las Familias se le atribuye el ejercicio de funciones que en materia de servicios sociales se atribuye por la normativa vigente a las Diputaciones Forales en el ámbito de la protección orientada a las víctimas de violencia machista contra la mujer, incluidas las víctimas de trata; desarrollará iniciativas orientadas al empoderamiento de la mujer, a la atención a la infancia en situación de vulnerabilidad y la atención y apoyo a las familias."

El Artículo 60.1 de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre de Servicios Sociales dispone "Las administraciones públicas vascas, en el ámbito de sus competencias, podrán organizar la prestación de los servicios del Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales a través de las siguientes fórmulas: gestión directa, régimen de concierto previsto en la presente ley, gestión indirecta en el marco de la normativa de contratación de las administraciones públicas, y convenios con entidades sin ánimo de lucro.", añadiendo el párrafo 3 de este mismo artículo que "Las administraciones públicas vascas, en aplicación de los principios de coordinación y cooperación, promoción de la iniciativa social y aprovechamiento integral, racional y eficiente de los recursos, procurarán aprovechar, siempre que resulte adecuado, las capacidades y recursos desarrollados por la iniciativa privada social con el fin de garantizar la provisión de las prestaciones y servicios del Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales."

El Artículo 69 de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre de Servicios Sociales dispone "Las administraciones públicas vascas podrán establecer convenios con entidades de iniciativa social sin ánimo de lucro para la provisión de prestaciones y servicios integrados en el catálogo del Sistema Vasco de Servicios Sociales en aquellos supuestos en los que la singularidad de la actividad de la entidad o de la prestación o servicio



prestazioa edo zerbitzua berezia, premiazkoa, berritzailea edo esperimental izaki, itun-araubidea aplikatzea komeni ez bada, ituna nola arautu den aintzat hartuta, eta betiere hori behar bezala egiaztatzen bada.

5/2013 Foru Dekretu Arauemailea, abenduaren 3koa, Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arauaren testu bategina onartzen duenaren bosgarren xedapen gehigarriak, 1. paragrafoan ezarri dena betez, Bizkaiko Foru Aldundiak eskumenak ditu interes publikoko jardueren prestazioari lotuta dauden erakunde publiko edo pribatuekin lankidetzaz hitzarmenak egiteko, eta, zehatzago esateko, erakunde horien xedea gizarte zerbitzuen esparrua denean

FUNDACIÓN CENTRO DE ORIENTACIÓN FAMILIAR-LAGUNGO (aurrerantzean Lagungo) irabazi-asmorik gabeko entitate bat da, zeinak xede baitu herritar, pertsona eta entitate guztiei eskaintzea, ezein diskriminaziorik egin gabe haien erlijio-sinesmenak, ideia politikoak, egoera ekonomikoa, sexua, arraza edo bestelako inguruabarrak direla-eta, orientazio, aholkularitza eta terapiako zerbitzu espezializatuak, familia-bizitza gogobetegarria eraikitzen bideratuta.

BIZKAIKO OSABIDEZKO HEZKUNTZARAKO PARTZUERGOA (aurrerantzean Partzuergoa) entitate publiko bat da, zeinean Eusko Jaurlaritzak eta Bizkaiko Foru Aldundiak elkarrekin lan eginez prebentzio eta esku-hartze ekintzak gauzatzen baitituzte Bizkaiko Lurralde Historikoan kalteberatasun-egoeran dauden ume, nerabe eta gazteen beharrezan sozioedukatio sortu berriei erantzuteko, dituzten gizarteratze, laneratze edo heziketa arazoak kontuan hartuta.

Hortaz, Administrazio Publikoaren eta hirugarren gizarte-sektoreko erakunde bien arteko hitzarmen bat da, 12/2008 Legean eta 185/2015 Dekretuan zehazturiko gizarte-helburuak erdiestea bilatzen duena, azalpen-zati honetan adierazitakoaren arabera; hitzarmen hau Administrazio Publikoaren eta zuzenbide pribatuko subjektu baten artean sinaturiko hitzarmenen tipologiaren barruan kokatzen da (40/2015 Legearen 47.2.c artikulua).

Erakundeak Euskadiko hirugarren gizarte-sektorearen barne dago maiatzaren 12ko 6/2016 Legearen 2., 3. eta 4. artikuluekin bat eginez, baita Lege horren 12.3. artikuluan aurreikusitakoa betez

del que se trate, su carácter urgente o su carácter innovador y experimental, aconsejen la no aplicación del régimen de concierto en los términos en los que el mismo se regule y así se motive.

Que la Disposición Adicional Quinta del Decreto Foral Normativo 5/2013 de 3 de diciembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria en su párrafo nº 1 faculta a la Diputación Foral de Bizkaia para celebrar convenios de colaboración con entidades públicas o privadas relacionadas con la prestación de actividades de interés público y, en concreto, cuando tengan como objeto el ámbito de los servicios sociales.

La FUNDACIÓN CENTRO DE ORIENTACIÓN FAMILIAR-LAGUNGO (en adelante Lagungo), es una entidad sin ánimo de lucro que tiene por objeto ofrecer a toda la ciudadanía, personas y entidades, sin discriminación alguna por razón de sus creencias religiosas, ideas políticas, situación económica, sexo, raza o cualquier otra circunstancia, servicios especializados de orientación, asesoramiento y terapia, conducentes a la construcción de una vida familiar satisfactoria.

El CONSORCIO DE EDUCACIÓN COMPENSATORIA DE BIZKAIA (en adelante el Consorcio) es una entidad pública en la que colaboran el Gobierno Vasco y la Diputación Foral de Bizkaia para prevenir e intervenir ante necesidades emergentes de carácter socioeducativo de la población infantil, adolescente y joven del Territorio Histórico de Bizkaia, que se encuentra en situación de vulnerabilidad, y con problemas de inclusión social, laboral o educativa.

Se trata por tanto, de un convenio entre una Administración Pública y dos entidades del tercer sector social que busca la consecución de los fines sociales detallados en la Ley 12/2008 y en el Decreto 185/2015, de conformidad con lo señalado en la presente parte expositiva, enmarcándose el presente convenio dentro de la tipología de convenios firmados entre una Administración Pública y un sujeto de Derecho privado (artículo 47.2.c de la Ley 40/2015).

Las entidades forman parte del tercer sector social de Euskadi, de conformidad con lo previsto en los artículos 2, 3 y 4 de la Ley 6/2016, de 12 de mayo y, de conformidad con lo previsto en el artículo 12.3 de la referida ley, y constituyen también



ere, eta jarduera berezia gauzaten duen erakundeak dira:

1. Erakunde bezala:
  - a) lurralde eta kolektibo batera lotuta daude
  - b) balizko etekinak elkarteen misiorako berriz inbertitzen dituzte.
  - c) erantzukizun publikoko zerbitzuak emateaz gain, interes orokorreko beste jarduera batzuetan ere parte hartzen dute.
2. Esku-hartzearen ezaugarriei dagokienez, erantzukizun publikoko zerbitzuen balioa handitzen du pertsonen egiten dien arretari esker; honelako arreta eskaintzen dute:
  - a) pertsonalizatua, zerbitzuak egokituz, esku-hartzeak egokituz, zerbitzu berberaren barruan eta zerbitzu desberdinetatik bideratutako esku-hartzeen multzoa, pertsona eta familia bakoitzaren beharrezarera eta bilakaerara
  - b) Integrala, hainbat zerbitzu konbinatuz eta laguntza sozialeko funtzioa bere gain hartuz; azken hori erantzukizun publikoko alor edo sistema bat baino gehiagokoa izan daiteke
  - c) beharrezaren bilakaerara aurreratzen eta erantzunetan berritzen jarraitzen du.

Azken finean, kasu honetan, eta modu berezian, antolaketaren eta bere esku-hartzearen ezaugarri guztiak betetzen dira, eta horiek ahalbidetzen dute erakunde hauen jarduera izaera bereiziko jarduera izatea. Horrez gain, harremana dute Gizarte Inklusioa Sustatzeko Zuzendaritzaren ereduarekin.

Eta, horrenbestez, aipatutako zerbitzua emateko hitzarmena justifikatuta geratu da. Horren bidez, elkarrekin foru erantzukizuneko gizarte zerbitzuei, hitzarmen honek xede duen zerbitzua bezalakoei, erantsitako balioa aitortu, zaindu eta bultzatu nahi da, honako hauek osatutakoa: baliabideak beharrezarera moldatzea, hartzaileen parte-hartzea, gertutasuna, pertsonalizazioa, diziplina artekotasuna, arreta integrala eta jarraitua eta prebentzioa.

Gizarte Inklusioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiak beharrezkotzat eta premiazkotzat jotzen

entidades cuya actividad tiene un carácter singular:

1. Como organización:
  - a) se encuentran vinculadas a un territorio y colectivo
  - b) reinvierten cualquier eventual beneficio en su misión.
  - c) combinan la participación en la provisión de servicios de responsabilidad pública con otras actividades sociales de interés general.
2. Y, por lo que respecta a las características de su intervención, añaden valor a la provisión de servicios de responsabilidad pública ofreciendo a las personas una atención:
  - a) personalizada, adecuando los servicios, las intervenciones dentro de un mismo servicio y el conjunto de la intervención llevada a cabo, desde diferentes servicios, a las necesidades de cada persona y su evolución.
  - b) integral, mediante la combinación de diferentes servicios y la asunción de una función de acompañamiento social que puede abarcar incluso más de un ámbito o sistema de responsabilidad pública.
  - c) continúa, anticipándose a la evolución de las necesidades e innovando en las respuestas.

En definitiva, en este caso, y de manera especial, se cumplen todas y cada una de las características de la organización y de su intervención, que permiten caracterizar la actividad de ambas entidades como actividad de carácter singular y que guardan relación con el modelo de intervención impulsado desde la Dirección General de Inclusión Social.

Y, por tanto, se justifica la formalización de un convenio para la provisión del servicio referido a efectos de reconocer, preservar, y potenciar, el valor añadido por la entidad a la provisión de servicios sociales de responsabilidad foral como el referido en este convenio, en términos de adaptación de los recursos a las necesidades, participación de las personas destinatarias, proximidad, personalización, interdisciplinariedad, integralidad y continuidad de la atención, y prevención.

La Dirección General de Inclusión Social considera necesario y urgente firmar el presente convenio



du hitzarmen hau sinatzea FUNDACIÓN CENTRO DE ORIENTACIÓN FAMILIAR-LAGUNGORekin eta BIZKAIKO OSABIDEZKO HEZKUNTZAKO PARTZUERGOArekin, Zorroari buruzko Dekretuaren 2.7.31 fitxa betetzeko.

Horregatik, goian adierazitako gaikuntza dela-eta, Bizkaiko Foru Aldundiak eta Lagungo Fundazioak eta Partzuergoak hitzarmena sinatu dute.

Azaldutakoa dela bide, Bizkaiko Kondaira Lurraldeko Foru Erakundeen Hautapen, Antolaketa, Erregimen eta Funtzionamenduari buruzko otsailaren 13ko Foru Arauko 17, 28, 39 eta 66. artikuluetan eta Foru Dekretu Arauemailea, abenduaren 3koa Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arauaren testu bategina onartzen duenaren bosgarren xedapen gehigarriaren 1. paragrafoak emandako ahalmenak erabiliz, Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko foru diputatu andreari honako proposamen hau egiten zaio, egokitzat jotzen badu, Bizkaiko Foru Aldundiari aurkez diezaion, aztertu eta onets dezan:

## AKORDUA

**LEHENA.-** Bizkaiko Foru Aldundiaren eta FUNDACIÓN CENTRO DE ORIENTACIÓN FAMILIAR-LAGUNGO DE BILBAO fundazioaren . (IFZ G48554430) eta BIZKAIKO OSABIDEZKO HEZKUNTZARAKO PARTZUERGOAREN (IFZ P9800002I) artean sinatu beharreko lankidetzahitzarmena ONARTZEA , "SENDIKO" PROGRAMA KALTEBERATASUN HANDIKO EGOERAN DAUDEN FAMILIEKIN GIZARTEAN ESKU HARTZEKO PROIEKTUA, 2024-2025 IKASTURTEAN eskaintzeko.

Hitzarmen horren testua erantsi da (ERANSKINA). Bertan jasota daude alderdiek euren gain hartutako betebeharrak eta elkarrekiko konpromisoak, hirugarren puntuan adierazitako finantza-ekarpena barne.

con FUNDACIÓN CENTRO DE ORIENTACIÓN FAMILIAR-LAGUNGO y el CONSORCIO DE EDUCACIÓN COMPENSATORIA DE BIZKAIA para dar cumplimiento a la ficha 2.7.31 del Decreto de Cartera.

Es por ello que debido a la habilitación arriba expuesta se celebra el Convenio entre la Diputación Foral de Bizkaia y la Fundación Lagungo y el Consorcio.

En virtud de lo expuesto y vistos los arts.17, 28, 39 y 66 de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, régimen y funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, y en uso de las facultades conferidas por la Disposición Adicional Quinta del Decreto Foral Normativo 5/2013 de 3 de diciembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria en su párrafo nº 1 se eleva propuesta a la Ilma. Sra. Diputada Foral, Titular del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad para que si lo estima pertinente, someta a la consideración de la Diputación Foral de Bizkaia, para su estudio y aprobación, la siguiente propuesta de :

## ACUERDO

**PRIMERO.-** Aprobar, el CONVENIO DE COLABORACIÓN A SUSCRIBIR ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA FUNDACIÓN CENTRO DE ORIENTACIÓN FAMILIAR-LAGUNGO DE BILBAO (NIF G48554430) Y EL CONSORCIO PARA LA EDUCACIÓN COMPENSATORIA DE BIZKAIA (NIF P9800002I) PARA LA PRESTACIÓN DEL PROGRAMA "SENDIKO" PROYECTO DE INTERVENCIÓN SOCIAL CON FAMILIAS EN SITUACIÓN DE ALTA VULNERABILIDAD, A DESARROLLAR EN EL CURSO ESCOLAR 2024-2025

En el citado Convenio, cuyo texto se adjunta (ANEXO), se recogen las obligaciones y compromisos asumidos entre las partes, incluida la aportación financiera indicada en el punto tercero.



**BIGARRENA.-** Hitzarmen honen indarraldia 2024ko irailaren 1etik 2025ko ekainaren 30ra artekoa izango da, atzeraeraginezko ondorioekin.

Aurreko paragrafoan aurreikusitako epea amaitu baino lehen, hitzarmena sinatu duten alderdiek aho batez adostu ahal izango dute hitzarmena luzatzea, gehenez beste BI URTEZ (urteko edo bi urteko luzapena izan daiteke) edo azkentzea.

Luzapenaren urteko prezioa 120.000 eurokoa izango da.

**HIRUGARRENA:** Hitzarmenaren prezioa EHUN ETA HOGEI MILA EUROKOA (120.000 €) da, , BEZ kanpo, 2024ko irailaren 1etik 2025 ko ekainaren 30ra epealdian , honako termino hauen arabera:

**2024. urtea: 48.000€**

**2025. urtea: 72.000€**

Hitzarmen hau sinatzeak sortuko dituen betebeharrak ordaintzera bideratutako baliabide ekonomikoak Bizkaiko Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorretatik aterako dira.

Finantza-ekarpena, 2024 eta 2025 ekitaldietarako aurrekontuetako partida honen kargura egingo da:

**Organikoa: 0902**

**Programa: 232113**

**Ekonomikoa: 23708**

**Proiektuaren zk.: 2022/0116**

**LAUGARRENA:** Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko foru diputatu andre txit argiari ahalmena ematea aipatutako hitzarmena Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean sinatzeko, bai ere hitzarmena garatu, interpretatu, betearazi, luzapena eta aplikatzeko beharrezko diren foru-agindu guztiak eman ditzan.

**BOSTGARRENA:** Erabaki honen berri ematea Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailari eta FUNDACIÓN CENTRO DE ORIENTACIÓN FAMILIAR-LAGUNGO DE BILBAO fundazioari eta BIZKAIKO OSABIDEZKO HEZKUNTZARAKO PARTZUERGOARI, eta erabaki hori Ogasun eta

**SEGUNDO.-** La vigencia del presente convenio se extenderá desde el 1 de septiembre de 2024 hasta el 30 de junio de 2025, teniendo efectos retroactivos.

Antes de la finalización del plazo previsto en el apartado anterior, las partes firmantes del convenio podrán acordar unánimemente su prórroga por un periodo máximo de DOS AÑOS adicionales (pudiendo ser la prórroga anual o bianual) o su extinción.

El precio anual de la prórroga sera: 120.000 euros.

**TERCERO.-** El precio del convenio asciende a *CIENTO VEINTE MIL EUROS (120.000€)*, cantidad exenta de IVA, en el periodo que abarca desde el 1 de septiembre de 2024 al 30 de junio de 2025 de acuerdo con los siguientes términos:

**Año 2024: 48.000€**

**Año 2025: 72.000€**

Los recursos económicos destinados a sufragar las obligaciones derivadas de la suscripción de este Convenio procederán de los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia.

La aportación financiera se realizará con cargo a la siguiente partida presupuestaria correspondiente al ejercicio 2024 y 2025:

**Orgánico: 0902**

**Programa: 232113**

**Económico: 23708**

**Proyecto nº: 2022/0116**

**CUARTO.-** Facultar expresamente a la Ilma. Sra. Diputada Foral del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad para que en nombre de la Diputación Foral de Bizkaia proceda a la firma del mencionado convenio, así como para dictar cuantas órdenes forales resulten procedentes en orden al desarrollo, interpretación, ejecución, prórroga y aplicación del Convenio.

**QUINTO.-** Notificar el presente Acuerdo al Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, a la FUNDACIÓN CENTRO DE ORIENTACIÓN FAMILIAR-LAGUNGO DE BILBAO y al CONSORCIO PARA LA EDUCACIÓN COMPENSATORIA DE BIZKAIA, y



Finantza Sailaren Fiskalizazio Zerbitzuari  
helaraztea.

dar traslado del mismo al Servicio de Fiscalización  
del Departamento de Hacienda y Finanzas.

Indarkeria Matxistatik Babesteko Atal burua/ La Jefa de Sección de Protección frente a la Violencia  
Machista y Apoyo a las Familias. LAURA MARIN SODUPE

**O.E/Nº Bº**

Gizarte Inklusioa Sustatzeko zuzendari nagusia / La Dirección general de Inclusión Social. MANUEL OSCAR  
SECO REVILLA

**Aurreko tramitean ezarri denarekin bat, Gobernu Kontseiluari aurkeztu behar zaio. / De conformidad con el  
trámite precedente , elévese al Consejo de Gobierno.**

Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko foru diputatua/ La diputada foral de Empleo,  
Cohesión Social e Igualdad. MARIA TERESA LAESPADA MARTÍNEZ



## ERANSKINA/ANEXO

LANKIDETZA HITZARMENA, BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA FUNDACIÓN CENTRO DE ORIENTACIÓN FAMILIAR-LAGUNGO DE BILBAOEN ETA BIZKAIKO OSABIDEZKO HEZKUNTZARAKO PARTZUERGOAREN ARTEKOA, "SENDIKO" PROGRAMA GARATZEKO, KALTEBERATASUN HANDIKO EGOERAN DAUDEN FAMILIEKIN GIZARTEAN ESKU HARTZEKO PROIEKTUA, 2024-2025 IKASTURTEAN GARATZEKOA

CONVENIO DE COLABORACION ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA FUNDACIÓN CENTRO DE ORIENTACIÓN FAMILIAR-LAGUNGO DE BILBAO Y EL CONSORCIO PARA LA EDUCACIÓN COMPENSATORIA DE BIZKAIA PARA EL DESARROLLO DEL PROGRAMA "SENDIKO" PROYECTO DE INTERVENCIÓN SOCIAL CON FAMILIAS EN SITUACIÓN DE ALTA VULNERABILIDAD, A DESARROLLAR EN EL CURSO ESCOLAR 2024-2025

### BILDU DIRA

### SE REÚNEN

Alde batetik, **MARIA TERESA LAESPADA MARTÍNEZ** andrea, Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko foru diputatua, Bizkaiko Foru Aldundiaren (IFZ P4800000D) izenean eta hura ordezkatzuz.

De una parte, D<sup>a</sup> **MARIA TERESA LAESPADA MARTÍNEZ**, diputada foral del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia, en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia (NIF P4800000D).

Eta beste aldetik, **JON ELORDUI ORTUONDO** jauna, CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO FUNDAZIOAREN (IFZ: G48554430) izenean; erakunde hau Gizarte Zerbitzuen Foru Erregistroan 2002ko azaroaren 25ean 315 zenbakiarekin inskribatuta dago.

Y de otra D. **JON ELORDUI ORTUONDO**, en representación de la FUNDACIÓN CENTRO DE ORIENTACIÓN FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO, con NIF G48554430, entidad inscrita con fecha 25 de noviembre de 2002 en el Registro Foral de Servicios Sociales con el número 315.

Bestetik, **UNAI ETXEBARRIA MATA**,

De otra parte, D.**UNAI ETXEBARRIA**





**BIZKAIKO OSABIDEZKO  
HEZKUNTZARAKO PARTZUERGOKO**  
gerentea den aldetik (IFZ: P98000021) -  
2022ko azaroaren 25ean Gizarte  
Zerbitzuen Foru Erregistroan 617  
zenbakiarekin inskribatuta dagoen  
erakundea da Partzuergoa-.

Biek ere honako hitzarmen hau sinatzeko  
eta behar diren ondoretarako legezko  
gaitasun nahikoa dutela aintzatetsi diote  
elkarri, eta horregatik ondokoa

#### ADIERAZTEN DUTE

I.- Azaroaren 25eko 27/1983 Legeak,  
Autonomia Erkidego Osorako Erakunde  
eta bertako Lurralde Historikoetako Foru  
Jardute-Erakundeen arteko harremani  
buruzkoak, Lurralde Historikoei ematen  
die, euren Lurraldearen barruan, Gizarte  
Laguntza, Emakume Izaera eta bestelako  
gaitan Autonomia Erkidego osorako  
Erakundeek duten legeria betearazteko  
ardura.

Era berean Gizarte Zerbitzuei buruzko  
abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 30.  
artikuluak gizarte foru zerbitzuek dituzten  
eskumenak ezartzen ditu eta legezko testu  
beraren 41. artikulua ezarri du foru  
aldundiek eskumenak dituztela gizarte  
zerbitzuen arloetan.

II.- Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren  
5eko 12/2008 Legean gizarte zerbitzuen  
euskal sistemaren katalogoa eta  
prestazioak deskribatzen dira (21 eta 22.  
artikuluak).

MATA, en su condición de gerente del,  
**CONSORCIO PARA LA EDUCACIÓN  
COMPENSATORIA DE BIZKAIA** (NIF  
P98000021) entidad inscrita con fecha  
25 de noviembre de 2022 en el Registro  
Foral de Servicios Sociales con el número  
617.

Ambas partes se reconocen su capacidad  
legal suficiente para otorgar el presente  
Convenio y para los efectos, por lo que

#### MANIFIESTAN

I.- La Ley 27/1983, de 25 de Noviembre,  
de “Relaciones entre las Instituciones  
Comunes de la Comunidad Autónoma y  
los Órganos Forales de sus Territorios  
Históricos”, atribuye a los Territorios  
Históricos la ejecución, dentro de su  
Territorio, de la legislación de las  
Instituciones Comunes en materia de  
Asistencia Social, Desarrollo  
Comunitario, Condición Femenina, etc.

El artículo 30 de la Ley de 12/2008, de 5  
de diciembre, de Servicios Sociales  
dispone las competencias de los  
Servicios Sociales forales y el artículo 41  
del mismo texto legal otorga a las  
Diputaciones Forales competencias en  
materia de servicios sociales de atención  
secundaria.

II.- La Ley 12/2008, de 5 de Diciembre,  
de Servicios Sociales describe el catálogo  
y cartera de prestaciones del sistema  
vasco de servicios sociales (Artículos 21  
y 22).



Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 22.2 artikuluan honako hauek jaso dira bigarren mailako arretako zerbitzutzat:

Familiarekiko esku-hartze sozioedukatiboko eta/edo psikosozialeko zerbitzuak (2.7.3.1 fitxa).

III.- Bizkaiko Foru Aldundiaren Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren Erregelamendu Organikoa onartzen duen ekainaren 6ko 60/2024 Foru Dekretuaren 19.1) artikulua honako eginkizun hauek esleitzen dizkio Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuari:

"Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuari esleitzen zaizkio indarrean dagoen araudiak gizarte-zerbitzuen arloan foru-aldundiei esleitzen dizkien eginkizunak, emakumearen aurkako indarkeria matxistaren biktimei zuzendutako babesaren arloan, salerosketaren biktimak barne; emakumeen ahalduntzera, egoera ahulean dauden haurrei laguntzera eta familiei laguntzera bideratutako ekimenak garatuko ditu."

IV.- Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 60.1. artikulua ondokoa ezarri du: "Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek, beren eskumenen eremuan, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren Prestazio eta Zerbitzuen Katalogoko zerbitzuen

El artículo 22.2 de la Ley 12/2008, de 5 de Diciembre, de Servicios Sociales establece como un Servicio de Atención Secundaria la siguiente:

Servicios de intervención socioeducativa y/o psicosocial con familia (ficha 2.7.3.1).

III- El artículo 19.1) del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 60/2024, de 6 de junio, por el que se aprueba el Reglamento Orgánico del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia atribuye al Servicio de Protección frente a la Violencia Machista la función de:

"Al Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y Apoyo a las Familias se le atribuye el ejercicio de funciones que en materia de servicios sociales se atribuye por la normativa vigente a las Diputaciones Forales en el ámbito de la protección orientada a las víctimas de violencia machista contra la mujer, incluidas las víctimas de trata; desarrollará iniciativas orientadas al empoderamiento de la mujer, a la atención a la infancia en situación de vulnerabilidad y la atención y apoyo a las familias."

IV-. El Artículo 60.1 de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre de Servicios Sociales dispone "Las administraciones públicas vascas, en el ámbito de sus competencias, podrán organizar la prestación de los servicios del Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema



eskaintza antolatu ahal izango dute, honako formula hauen bidez: zuzeneko kudeaketa, itunak lege honetan aurreikusitako itun-araubidearen bidez, zeharkako kudeaketa Administrazio Publikoen kontratazioko araudiaren esparruan, eta hitzarmenak irabazi-asmorik gabeko erakundeekin.” Artikulu beraren 3. paragrafoan ondokoa esaten du: “Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek, koordinazioko eta lankidetzako, gizarte-ekimenaren sustapeneko eta baliabideen aprobetxamendu osoko, arrazional eta eraginkorreko printzipioak aplikatuz, egoki gertatzen denetan, gizarte-ekimen pribatuak garatzen dituen gaitasunak eta baliabideak aprobetxatzen ahaleginduko dira, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako Prestazio eta Zerbitzuen Katalogoko prestazio eta zerbitzuen horniketa ziurtatzeko asmoz.”

V.- Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 6.2 artikulua lege horren aplikazio eremutik baztertzen ditu administrazioak zuzenbide pribatuaren mendeko pertsonekin egiten dituen hitzarmenak, baldin eta hitzarmen horien xedea ez badago lege horretan edo administrazio-arau berezietan araututako kontratuen xedearen barruan. Hitzarmen honi dagokionez, araudi berezia da (zehazki, Gizarte Zerbitzuen abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 69. artikulua) gizarte zerbitzuak kudeatzeko hitzarmenak SPKLren aplikaziotik baztertzen dituen

Vasco de Servicios Sociales a través de las siguientes fórmulas: gestión directa, régimen de concierto previsto en la presente ley, gestión indirecta en el marco de la normativa de contratación de las administraciones públicas, y convenios con entidades sin ánimo de lucro.”, añadiendo el párrafo 3 de este mismo artículo que “Las administraciones públicas vascas, en aplicación de los principios de coordinación y cooperación, promoción de la iniciativa social y aprovechamiento integral, racional y eficiente de los recursos, procurarán aprovechar, siempre que resulte adecuado, las capacidades y recursos desarrollados por la iniciativa privada social con el fin de garantizar la provisión de las prestaciones y servicios del Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales.”

V.- El artículo 6.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público excluye del ámbito de aplicación de dicha ley a los convenios que, con arreglo a las normas específicas que los regulan, celebre la Administración con personas sujetas al derecho privado, siempre que su objeto no esté comprendido en el de los contratos regulados en dicha ley o en normas administrativas especiales. En lo que respecta a este Convenio, la normativa especial (concretamente el artículo 69 de La Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales) es la que excluye a los convenios de gestión de servicios sociales de la aplicación de la LCSP.



Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 11.6 artikuluan adierazten duenez, lege horretatik at dago erakunde pribatuek gizarte zerbitzuak ematea, eta 4. artikulua erantsen du kasu horiek bere arau bereziak bete beharko dituztela, hau da, Gizarte Zerbitzuen Legea.

Abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 69. artikuluan agindu denaren arabera, EAEko administrazio publikoek, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren katalogoko prestazioak eta zerbitzuak emateko, hitzarmenak egin ditzakete gizarte ekimeneko irabazteko asmorik gabeko erakundeekin, egoera hauetan: erakundearen jardueraren edo kasuan kasuko prestazio edo zerbitzuen berezitasunak, presakoak izateak edo berritzailea eta esperimentalak izateak itun-araubidea ez aplikatzea gomendatzen duenean, hura arautzen eta arrazoitzen den baldintzetan

VI.- FUNDACIÓN CENTRO DE ORIENTACIÓN FAMILIAR-LAGUNGO (aurrerantzean Lagungo) irabazi-asmorik gabeko entitate bat da, zeinak xede baitu herritar, pertsona eta entitate guztiei eskaintzea, ezein diskriminaziorik egin gabe haien erlijio-sinesmenak, ideia politikoak, egoera ekonomikoa, sexua, arraza edo bestelako inguruabarrak direla-eta, orientazio, aholkularitza eta terapiako zerbitzu espezializatuak, familia-bizitza gogobetegarria eraikitzen bideratuta.

El artículo 11.6 de la Ley de contratos del Sector Público señala que queda excluida de dicha Ley la prestación de servicios sociales por Entidades Privadas, añadiendo el artículo 4 que estos supuestos se regirán por sus normas especiales, esto es, la Ley de Servicios Sociales.

El artículo 69 de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre dispone que las administraciones públicas vascas podrán establecer convenios con entidades de iniciativa social sin ánimo de lucro para la provisión de prestaciones y servicios integrados en el catálogo del Sistema Vasco de Servicios Sociales en aquellos supuestos en los que la singularidad de la actividad de la entidad o de la prestación o servicio del que se trate, su carácter urgente o su carácter innovador y experimental, aconsejen la no aplicación del régimen de concierto en los términos en los que el mismo se regule y así se motive.

VI.- La FUNDACIÓN CENTRO DE ORIENTACIÓN FAMILIAR-LAGUNGO DE BILBAO (en adelante Lagungo), es una entidad sin ánimo de lucro que tiene por objeto ofrecer a toda la ciudadanía, personas y entidades, sin discriminación alguna por razón de sus creencias religiosas, ideas políticas, situación económica, sexo, raza o cualquier otra circunstancia, servicios especializados de orientación, asesoramiento y terapia, conducentes a la construcción de una vida familiar satisfactoria.



BIZKAIKO OSABIDEZKO HEZKUNTZARAKO PARTZUERGOA (aurrerantzean Partzuergoa) entitate publiko bat da, zeinean Eusko Jaurlaritzak eta Bizkaiko Foru Aldundiak elkarrekin lan eginez prebentzio eta esku-hartze ekintzak gauzatzen baitituzte Bizkaiko Lurralde Historikoan kalteberatasun-egoeran dauden ume, nerabe eta gazteen beharizan sozioedukatibo sortu berriei erantzuteko, dituzten gizarteratze, laneratze edo heziketa arazoak kontuan hartuta.

Hortaz, Administrazio Publikoaren eta hirugarren gizarte-sektoreko erakunde biren arteko hitzarmen bat da, 12/2008 Legean eta 185/2015 Dekretuan zehazturiko gizarte-helburuak erdiestea bilatzen duena, azalpen-zati honetan adierazitakoaren arabera.

Eta, horrenbestez, aipatutako zerbitzua emateko hitzarmena justifikatuta geratu da. Horren bidez, elkarrekin foru erantzukizuneko gizarte zerbitzuei, hitzarmen honek xede duen zerbitzua bezalakoei, erantsitako balioa aitortu, zaindu eta bultzatu nahi da, honako hauek osatutakoa: baliabideak beharretara moldatzea, hartzaileen parte-hartzea, gertutasuna, pertsonalizazioa, diziplina artekotasuna, arreta integrala eta jarraitua eta prebentzioa.

5/2013 Foru Dekretu Arauemailea, abenduaren 3koa, Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arauaren testu bategina onartzen duenaren

EL CONSORCIO DE EDUCACIÓN COMPENSATORIA DE BIZKAIA (en adelante el Consorcio) es una entidad pública en la que colaboran el Gobierno Vasco y la Diputación Foral de Bizkaia para prevenir e intervenir ante necesidades emergentes de carácter socioeducativo de la población infantil, adolescente y joven del Territorio Histórico de Bizkaia, que se encuentra en situación de vulnerabilidad, y con problemas de inclusión social, laboral o educativa.

Se trata por tanto, de un convenio entre una Administración Pública y dos entidades del tercer sector social que buscan la consecución de los fines sociales detallados en la Ley 12/2008 y en el Decreto 185/2015, de conformidad con lo señalado en la presente parte expositiva.

Y, por tanto, se justifica la formalización de un convenio para la provisión del servicio referido a efectos de reconocer, preservar, y potenciar, el valor añadido por las entidades a la provisión de servicios sociales de responsabilidad foral como el referido en este convenio, en términos de adaptación de los recursos a las necesidades, participación de las personas destinatarias, proximidad, personalización, interdisciplinaria, integralidad y continuidad de la atención, y prevención.

Que la Disposición Adicional Quinta del Decreto Foral Normativo 5/2013 de 3 de diciembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral



bosgarren xedapen gehigarriak, 1. paragrafoan ezarri dena betez, Bizkaiko Foru Aldundiak eskumenak ditu interes publikoko jardueren prestazioari lotuta dauden erakunde publiko edo pribatuekin lankidetzak hitzarmenak egiteko, eta, zehatzago esateko, erakunde horien xedea gizarte zerbitzuen esparrua denean

Gizarte Zerbitzuen abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 55.1 artikulua dio "foru-aldundiek urtero, lege honetan eta lege honen garapeneko xedapenetan egotzen zaizkien eskumenak egikaritzetik ondorioztatzen diren gastuei aurre egitera bideratutako diru kopuru nahikoak izendatuko dituztela bakoitzak bere aurrekontuetan, haien artean ezar ditzaketan finantza-lankidetzarako formulei kalte egin gabe"

VII.- Hitzarmen hau Administrazio Publikoaren eta zuzenbide pribatuko subjektu baten artean sinaturiko hitzarmenen tipologiaren barruan kokatzen da (40/2015 Legearen 47.2.c artikulua), Administrazio Publikoaren eta zuzenbide pribatuko subjektu baten artean sinaturiko hitzarmenenak.

VIII.- Gizarte Inklusioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiak beharrezkotzat eta premiazkotzat jotzen du hitzarmen hau sinatzea FUNDACIÓN CENTRO DE ORIENTACIÓN FAMILIAR-LAGUNGO DE BILBAO de BILBAOrekin eta BIZKAIKO OSABIDEZKO HEZKUNTZAKO PARTZUERGOArekin, Zorroari buruzko Dekretuaren 2.7.31 fitxa betetzeko.

5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria en su párrafo nº 1 faculta a la Diputación Foral de Bizkaia para celebrar convenios de colaboración con entidades públicas o privadas relacionadas con la prestación de actividades de interés público y, en concreto, cuando tengan como objeto el ámbito de los servicios sociales.

Que a tenor del art. 55.1 de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales "las diputaciones forales consignarán anualmente en sus respectivos presupuestos cantidades suficientes destinadas a hacer frente a los gastos que se deriven del ejercicio de las competencias que se les atribuyen en la presente ley y en sus disposiciones de desarrollo, sin perjuicio de que también puedan establecer entre sí fórmulas de colaboración financiera".

VII.- La tipología del presente convenio es la establecida en el artículo 47.2.c de la Ley 40/2015, del Régimen Jurídico del Sector Público, convenios firmados entre una Administración Pública y un sujeto de Derecho privado.

VIII.- La Dirección General de Inclusión Social considera necesario y urgente firmar el presente convenio con FUNDACIÓN CENTRO DE ORIENTACIÓN FAMILIAR-LAGUNGO DE BILBAO y el CONSORCIO DE EDUCACIÓN COMPENSATORIA DE BIZKAIA para dar cumplimiento a la ficha 2.7.31 del Decreto de Cartera.



IX.- Horregatik guztiagatik, bi alderdiek "SENDIKO" programa garatzeko hitzarmen hau sinatu dute, kalteberatasun handiko egoeran dauden familiekin gizarte esku-hartzea egiteko, 2024-2025 ikasturtean. Programa hori kontrolatzeko eta jarraipena egiteko berariazko prozedura hauen bidez arautuko da, eta Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Fundación CENTRO DE ORIENTACIÓN FAMILIAR-LAGUNGO DE BILBAOren eta Bizkaiko Osabidezko Hezkuntzarako Partzuergoaren (aurrerantzean, erakundeak edo Lagungo-Partzuergoa) artean dagokion hitzarmena formalizatuko da. Hitzarmen hori honako hauei lotuko zaie:

## KLAUSULAK

### LEHENENGOA.- Hitzarmenaren xedea.

Hitzarmen honen xedea da Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Fundación Centro de Orientación Familiar-Lagungoren eta Bizkaiko Osabidezko Hezkuntzako Partzuergoaren arteko lankidetzaz ezartzea, "SENDIKO" programa, kalteberatasun handiko egoeran dauden familiekiko gizarte esku-hartzeko proiektua, eskaintzeko, 2024-2025 ikasturtean.

IX.- Por todo ello, ambas partes suscriben el presente convenio para el desarrollo del programa "SENDIKO" proyecto de intervención social con familias en situación de alta vulnerabilidad, a desarrollar en el curso escolar 2024-2025, que se regirá por los siguientes procedimientos específicos para su control y seguimiento, procede formalizar el correspondiente convenio entre la Diputación Foral de Bizkaia y la Fundación CENTRO DE ORIENTACIÓN FAMILIAR-LAGUNGO DE BILBAO y el Consorcio de Educación Compensatoria de Bizkaia (en adelante las entidades o Lagungo-Consorcio) que se ajustará a las siguientes:

## CLÁUSULAS

### PRIMERA.- Objeto del Convenio.

Es objeto del presente Convenio establecer la colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia y la Fundación Centro de Orientación Familiar-Lagungo y el Consorcio de Educación Compensatoria de Bizkaia para la prestación del programa "SENDIKO" proyecto de intervención social con familias en situación de alta vulnerabilidad, a desarrollar en el curso escolar 2024-2025



Programa gizarte-kalteberatasun handiko egoeran dauden familientzat da, honako hauek dituztenentzat:

- Indarkeriazko edo gatazka handiko familia-testuingurua.
- Egitura falta duen familia (antolaketa egokia, komunikazioa, harreman positiboak eta egokiak, babes-eginkizuna...).
- Lotura osasuntsu eta positiboan beharra indartzeko babes-premia handia duen familia
- Adingabearen egoera emozionalean, akademikoan edo harreman-egoeran eragin dezaketen familia-desorekak

Programan esku-hartze psikosozialeko, diagnostikoko eta tratamendu indibidualeko eta/edo taldekako eta familia- eta harreman-tratamenduko prozesuak egiten dira, familiekin batera lan egiten duten profesionalekin sareko lan bat eginez, gizarte- edo hezkuntza-arlotik abiatuta.

Adingabearen eskola-esparrutik (zerbitzua hurbilduz) familiak kokatzen diren inguruneetara.

Lurralde Historikoko ikastetxe batzuetara hurbilduz, betiere gizarte-zerbitzuekin eta komunitatearen beraren babes-sare informalekin koordinatuta.

Babes-programak dituzten beste erakunde eta baliabide batzuen osagarri den eta

El programa se dirige a familias en situación de alta vulnerabilidad social que presentan:

- Contexto familiar violento o de alta conflictividad.
- Familia con falta de estructura (de organización adecuada, de comunicación, de relaciones positivas y satisfactorias, de función protectora...).
- Familia con alta necesidad de apoyos que refuercen la necesidad de vínculos sanos y positivos
- Desajustes familiares que puedan incidir en el estado emocional, académico o relacional de la/el menor

El programa consiste en la realización de procesos de intervención psicosocial, diagnóstico y tratamiento individual y/o grupal y familiar-relacional con las familias realizando un trabajo en red con las personas profesionales que las acompañan desde la clave social o educativa.

Desde el marco escolar de la persona menor, participando (acercando el servicio) a los diferentes entornos en los que se ubican las familias.

Acercándose a algunos centros escolares del Territorio Histórico y siempre en coordinación con los servicios sociales y red informal de apoyo de la propia comunidad.

Se concibe como un programa psicosocial en complementariedad y





haiekin koordinatzen den programa psikosozial gisa ulertzen da.

#### **BIGARRENA.-** Sendiko programaren helburuak.

- Gurasotasuna lantzea, bai eta adingabeen hazkuntzarako gurasoen gaikuntza ere.
- Familia-loturak eta harreman-ondasunak erreparatu, hobetu eta indartzeko sostenguak garatzea (honako termino hauetan adierazten dira: entzutea, aintzatespena, errespetua, konfiantza, babesa, afektua, zaintza, segurtasuna, konpainia, doakotasuna, elkarrekikotasuna...).
- Gurasoei entrenamendua ematea adingabeentzako loturazko eremu seguru eta babesgarriak eraikitzeko.
- Familiaren beharrian afektibo, emozional, erlazional eta sozialei heltzea.
- Hezkuntza arloko talde profesionalei tresna egokiak eskaintzea ikasleen beharrian emozional eta loturazkoak ulertzeko eta hobeto artatzeko.
- Hezkuntza-komunitatearen eta gizarte-zerbitzuen sistemaren erantzun integratuak esperimendatzea (arreta-ibilbide partekatuak), adingabeen harreman positiboak garatzeko gaitasunak eta trebetasunak hobetzeari begira.
- Genero-ikuspegia txertatzea familiekiko esku-hartzeetan, emakumetasuna desabantailan jartzen eta gutxiagotzen duten egoerei antzeman eta aurre egiteko, baita genero-estereotipoei ere.

coordinación con otras entidades y recursos con programas de apoyo.

#### **SEGUNDA.-** Objetivos del programa Sendiko.

- Trabajar la parentalidad y la capacitación de los progenitores en la crianza de las/los menores
- Desarrollar apoyos dirigidos a la reparación, la mejora y el fortalecimiento de los vínculos familiares y los bienes relacionales (se expresan en términos de escucha, reconocimiento, respeto, confianza, protección, afecto, cuidado, seguridad, compañía, gratuidad, reciprocidad...)
- Entrenamiento a progenitores para la construcción de espacios vinculares seguros y protectores para los/las menores
- Abordar las necesidades afectivas, emocionales, relacionales y sociales de la familia.
- Ofrecer a los equipos profesionales del ámbito educativo herramientas para comprender y mejorar la atención a las necesidades emocionales y vinculares del alumnado
- Experimentar respuestas integradas (itinerarios de atención compartidos) de la comunidad educativa y el sistema de servicios sociales para mejorar las aptitudes y destrezas para el desarrollo de relaciones positivas de las/los menores.
- Introducir la perspectiva de género en la intervención con familias, detectando y abordando las situaciones de desventaja e inferiorización de lo femenino que



### HIRUGARRENA.- Emango diren zerbitzuak.

Programak Gizarte Zerbitzuen Zorroari buruzko Dekretuko 2.7.3.1 fitxa garatuko du: Familiekin gizarte- eta hezkuntzarloan eta/edo arlo psikosozialean esku hartzeko zerbitzuak.

Sendiko programak prestazio erlazionalen multzo bat osatzen du, familia- edo bizikidetzaren unitateei sostengu sozioedukatiboa eta/edo psikosoziala ematera bideratuta dagoena, helburu hauekin:

- Laguntza ematea beste egokiago batzuekin ordeztu ditzaten aztura, portaera, pertzepzio, sentimendu eta jarrera desagokiak, bai eta eskura edo gara ditzaten behar dituzten gaitasunak (jarrerak, ezagutzak, irizpideak, jarraibideak, trebetasunak), euren konturako pertsonetikiko bizikidetzaren egokia eta/edo zaintza egokia ahalbidetzeko, eta, hala badagokio, aldatu ditzaten gurasoen, familien eta bizikidetzaren eginkizunak eta erantzukizunak behar bezala betetzea zailtzen duten alderdiak.
- Bizikidetzaren testuinguruaren areagoko narriadura eragozteko, eta portaera moldakaitzei edo krisi-egoerei brida jartzen eta aurre egiten saiatu.

puedan existir, así como los estereotipos de género.

### TERCERA.- Prestaciones

El programa desarrollará la ficha 2.7.3.1 del Decreto de Cartera de Servicios Sociales, Servicio de Intervención Socioeducativa y Psicosocial con Familias.

El programa Sendiko consiste en un conjunto de prestaciones relacionales orientadas a prestar apoyo socioeducativo y/o psicosocial a unidades familiares o convivenciales al objeto de:

- Ayudarles a sustituir hábitos, comportamientos, percepciones, sentimientos y actitudes inadecuados, por otros más adaptados, así como a adquirir o a desarrollar las capacidades necesarias (actitudes, conocimientos, criterios, pautas, habilidades) para hacer posible una adecuada convivencia y/o el cuidado adecuado de las personas que se encuentran a su cargo, modificando, en su caso, aquellos aspectos que dificulten un adecuado ejercicio de las funciones y responsabilidades parentales, familiares y convivenciales.
- Prevenir un mayor deterioro del contexto convivencial, procurando la contención y el abordaje de comportamientos inadaptados o de situaciones de crisis.



- Hiru lan-eremu definitzen dira:

FAMILIA (banakakoa/taldekoa)

ESKOLA (irakasleak eta eskola)

KOMUNITATEA (familiaren inguruko baliabide eta sare komunitario guztiekiko sostengua, lotura eta koordinazioa).

Esku-hartze psikosozial eta sozioedukatioa bideratuko da familiek ahalik eta potentzial pertsonal eta sozial handiena gara dezaten hezkuntza-eredu inklusibo batean, arreta berezia jarrita bizitza erlazional osasuntsu baten eraikuntzan eta garapenean.

#### GIZARTE-ZERBITZUEN PRESTAZIO TEKNIKOAK

Hasierako balorazioa  
Bidelaguntza soziala  
Esku-hartze sozioedukatioa  
Esku-hartze psikosoziala  
Arreta pertsonal eta etxekoa (entrenamendua)  
Bitartekaritza

#### LAUGARRENA.- Esku-hartzea

Programak bi esku-hartze mota aurreikusten ditu, intentsitatearen arabera, ALTUA (EGURRE) edo BAXUA (URRIA), eta familien beharren arabera:

**EGURRE:**

- Se definen tres ámbitos de trabajo:

FAMILIAR (individual-grupal)

ESCOLAR (profesorado y escuela)

COMUNIDAD (apoyo, vinculación y coordinación con el conjunto de los recursos y redes comunitarios del entorno de la familia).

La intervención psicosocial y socioeducativa se orientará a que las familias desarrollen el máximo potencial personal y social en un modelo educativo inclusivo, con especial énfasis en la construcción y desarrollo de una vida relacional sana.

#### PRESTACIONES TÉCNICAS DE SERVICIOS SOCIALES:

- Valoración Inicial
- Acompañamiento Social
- Intervención Socioeducativa
- Intervención Psicosocial
- Atención personal y doméstica (entrenamiento)
- Intermediación

#### CUARTA.- Intervención

El programa contempla dos tipos de intervención en función de la intensidad, ALTA (EGURRE) o BAJA (URRIA) de la misma y de las necesidades de las familias:

**EGURRE:**



INTENTSITATE HANDIKO MAILA, honako hauek garatzen dituena:

- Hezkuntza-komunitatearekin lan egitea
- Adingabearen behaketa eskola-testuinguruan
- Familiako esku hartzea
- Taldeko esku-hartzea
- Baliabide komunitarioekin sarean lan egitea.

#### HELBURU OROKORRA:

Kalteberatasun handiko egoeran dauden familiak gai izatea harreman-bizitza osasuntsua eta egokia eraikitzeko, beren lotura sendotuz, gizarte-kalteberatasun handiko egoerak gaindituz, familiako bizikidetzeta eta guraso-gaitasuna hobetuz.

#### BERARIAZKO HELBURUA:

Familiei eta gurasoei dagokienez:

1. Gurasoek guraso- eta hazkuntza-trebetasunak hobetzea adingabeekin.
2. Gurasoek familia-loturak eta harreman-ondasunak indartzea (entzutea, aitortza, errespetua, konfiantza, babesa, afektua, zaintza, segurtasuna, laguntasuna, doakotasuna, elkarrekikotasuna).
3. Gurasoek adingabeentzako lotura-espazio seguruak eta babesgarriak eraikitzen hobetzea.

NIVEL DE INTENSIDAD ALTA, que consiste en desarrollar:

- Trabajo con la comunidad educativa
- Observación del menor en el contexto escolar
- Intervención familiar
- Intervención grupal
- Trabajo en red con los recursos comunitarios.

#### OBJETIVO GENERAL:

Que las familias que están en una situación de alta vulnerabilidad sean capaces de construir una vida relacional sana y satisfactoria fortaleciendo su vínculo superando situaciones de alta vulnerabilidad social, mejorando la convivencia en su familia y su capacitación parental.

#### OBJETIVO ESPECÍFICO:

Con respecto a las familias y las figuras parentales:

1. Que los padres y las madres mejoren en sus habilidades parentales y de crianza para con las/los menores
2. Que los padres y las madres fortalezcan de los vínculos familiares y los bienes relacionales (se expresan en términos de escucha, reconocimiento, respeto, confianza, protección, afecto, cuidado, seguridad, compañía, gratuidad, reciprocidad...)



- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Gurasoek familiaren behar afektibo eta emozionalei hobeto heltzea.</li> <li>5. Familiek komunitatean dituzten gizarte-babeseko sareak hobetzea.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Que los progenitores y las progenitoras mejoren en la construcción de espacios vinculares seguros y protectores para los/las menores.</li> </ol> |
|--|--|

- |   |
|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Que los progenitores y las progenitoras mejoren en el abordaje de las necesidades afectivas y emocionales de la familia.</li> <li>5. Que las familias mejoren sus redes de apoyo social en la comunidad.</li> </ol> |
|---|

Irakasleei, hezkuntza-komunitateari eta gizarte-zerbitzuen sistemari dagokienez:

Con respecto al profesorado, la comunidad educativa y el sistema de Servicios Sociales:

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hezkuntza-arloko talde profesionalak ikasleen behar emozionalei eta lotura-premiei ematen zaien arreta ulertzeko eta hobetzeko tresnak eskuratzea.</li> <li>2. Hezkuntza-komunitateak eta gizarte-zerbitzuen sistemak erantzun integratuak (arreta-ibilbide partekatuak) esperimendu ahal izatea, adingabeekin eta haien familiarekin egiten dituzten esku-hartzeetan gaitasunak eta trebetasunak hobetzeko.</li> <li>3. Esku hartzeko langileak genero-ikuspegia sartzea familiekiko esku-hartzean, egon daitezkeen desabantaila-egoerak eta feminotasunaren gutxiagotze-egoerak hautemanen eta jorratuz, baita genero-estereotipoak ere.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Que los equipos profesionales del ámbito educativo adquieran herramientas para comprender y mejorar la atención a las necesidades emocionales y vinculares del alumnado.</li> <li>2. Que la comunidad educativa y el sistema de servicios sociales puedan experimentar respuestas integradas (itinerarios de atención compartidos) para mejorar las aptitudes y destrezas en sus intervenciones con las/los menores y sus familias.</li> <li>3. Que el personal de intervención introduzcan la perspectiva de género en la intervención con familias, detectando y abordando las situaciones de desventaja e inferiorización de lo femenino que</li> </ol> |
|---|--|



### EBALUAZIO-ADIERAZLEAK:

Familiari eta gurasoei dagokienez:

- Guraso-trebetasunak hobetzeari lotutako adierazleak areagotzea
- Familiako komunikazio- eta harreman-trebetasunei lotutako adierazleak areagotzea
- Atxikimendu segurua hobetzeari lotutako adierazleak areagotzea
- Sozializazio emozionalari lotutako adierazleak areagotzea
- Familia-giroa hobetzeari lotutako adierazleak areagotzea
- Familiaren sare soziala hobetzeari lotutako adierazleak areagotzea.

Irakasleei, hezkuntza-komunitateari eta gizarte-zerbitzuen sistemari dagokienez:

- Gaitasun emozionalen ezagutza eta maneia handitzea.
- Partekatutako arreta-ibilbideei lotutako adierazleak areagotzea
- Familiakiko esku-hartzean genero-ikuspegia txertatzeari lotutako adierazleak areagotzea.

### ESKU HARTZEKO PROZEDURA:

puedan existir, así como los estereotipos de género.

### INDICADORES DE EVALUACIÓN:

Con respecto a las familias y a las figuras parentales:

- Aumento de los indicadores relacionados con la mejora de las habilidades parentales
- Aumento de los indicadores relacionados con las habilidades comunicacionales y relacionales en la familia
- Aumento de los indicadores relacionados con la mejora del apego seguro
- Aumento de los indicadores relacionados con la socialización emocional
- Aumento de los indicadores relacionados con la mejora del clima familiar.
- Aumento de los indicadores relacionados con la mejora de la red social de la familia.

Con respecto al profesorado, la comunidad educativa y el sistema de Servicios Sociales:

- Aumento del conocimiento y manejo de las competencias emocionales.
- Aumento de los indicadores relacionados con los itinerarios de atención compartidos.
- Aumento de los indicadores relacionados con la incorporación de la perspectiva de género en la intervención con las familias.

### PROCEDIMIENTO DE INTERVENCIÓN:

DE



SENDIKO proiektuak, EGURRE Esku-hartze Intentsitate Altuko mailan, kalteberatasun handiko egoeretan dauden familiei ikuspegi psikosozial batetik eta adingabeenganako babes-planteamendu batetik arreta emateko pentsatuta dago, familian ahalik eta gutxien sartuz.

Familia erdigunean jarrita eta familiaren egoera egunerokoan laguntzen dion erreferentzia-taldearekin aztertuta, laguntza psikosozialerako proposamen bat egingo da haren erreferentziazko ikastetxetik.

Proiektuaren xedea da esku-hartze psikosozialeko, diagnostikoko eta tratamendu indibidualeko eta/edo taldekako eta familia- eta harreman-tratamenduko prozesuak egitea familiekin, eta gizarte- edo hezkuntza-ikuspegitik laguntzen dieten profesionali (irakasleak eta eskola) laguntzea, gainbegiratzea edo prestakuntza ematea.

Hori guztia adingabearen eskola-esparrutik, parte hartuz (zerbitzua hurbilduz) adingabea kokatuta dagoen inguruneetan, betiere gizarte-zerbitzuekin eta komunitatearen beraren babes-sare informalekin koordinatuta.

Eskema honen arabera esku hartuko da:  
**FAMILIA-ESKOLA-KOMUNITATEA.**

**FAMILIA**

El proyecto SENDIKO en su nivel de Intensidad Alta de Intervención - EGURRE- , está concebido para atender desde una clave psicosocial a familias en situaciones de alta vulnerabilidad y desde un planteamiento protector, hacia las personas menores y con el menor grado de intrusión en la familia.

Partiendo del principio de la centralidad de la familia y del análisis de su situación con el equipo de referencia que la acompaña en el día a día, se hará una propuesta de acompañamiento psicosocial desde su centro educativo de referencia.

El proyecto consiste en la realización de procesos de intervención psicosocial, diagnóstico y tratamiento individual y/o grupal y familiar-relacional con las familias, junto con el acompañamiento, supervisión o formación a personas profesionales (profesorado y escuela) que las acompañan desde la clave social o educativa.

Todo esto desde el marco escolar de la persona menor participando (acercando el servicio) a los diferentes entornos en los que se ubican las mismas y siempre en coordinación con los servicios sociales y red informal de apoyo de la propia comunidad

Se intervendrá desde el esquema:  
**FAMILIA-ESCUELA-COMUNIDAD.**

**FAMILIA**



- Banakako-familiako lana: Familia eta adingabeen laguntza eta balorazio psikosoziala.
- Taldeko/familiako lana: Gurasotasunean laguntzeko talde-programa aplikatzea, lotura sendotuz, arrisku psikosozialeko egoeran dauden gurasoen guraso-gaitasunak hobetzeko.

Familian esku hartzeko talde-espazio bat da, haurren eta lehen mailako zaintzaileen arteko loturak konpontzeko edo hobetzeko diseinatua, gizarte-kalteberatasuneko testuinguruetan.

### ESKOLA

Irakasleekin eskolarekin lan egitea, kalteberatasun-egoeran dauden familien testuinguru sozial, emozional eta psikosozialari buruzko prestakuntza/sentsibilizazioa emanez, honako helburu hauekin:

- Atxikimendu seguruaren oinarritzko elementuak ezagutzea eta horiek ikasgelan gara daitezen sustatzea
- Ikasgelan harreman positiboa ezartzea
- Familian atxikimendua babestea eta indartzea

### KOMUNITATEA

Sareko lana, irakasleekin koordinatuta, familiekin lan eginez, familia horiei lagun eginez, gizarte-zerbitzuekin koordinatuta eta/edo, beharrezkoa denean, profesional espezializatuengana bideratuz, kasu

- Trabajo individual-familiar: Acompañamiento y valoración psicosocial de las familias y de las personas menores.
- Trabajo grupal/familiar: Aplicación de programa grupal de apoyo en la parentalidad a través del fortalecimiento del vínculo, dirigido a mejorar las capacidades parentales de padres y madres en situación de riesgo psicosocial.

Se trata de un espacio grupal de intervención familiar diseñado con el objetivo de reparar o mejorar los vínculos entre niños y niñas y sus personas cuidadoras primarias, en contextos de vulnerabilidad social.

### ESCUELA

Trabajo con el profesorado y con la escuela con formación/sensibilización sobre contexto social, emocional y psicosocial de las familias en situación de vulnerabilidad, con los objetivos que siguen:

- Conocer los elementos básicos del apego seguro y promover su desarrollo en el aula
- Establecer una relación positiva en el aula
- Apoyar y fortalecer el apego en la familia

### COMUNIDAD

Trabajo en red, coordinado con el profesorado, trabajando con las familias, haciendo acompañamiento de estas familias, en coordinación con los servicios sociales y /o derivando a las





horietan jarraipen egokia eginez, eta abar, hori da zerbitzu honen zeregina oinarritzen den gakoetako bat.

### ESKU-HARTZE FAMILIAREKIN ORIENTAZIOA)

Harreman-dimentsioa eta dimentsio psikosoziala landuko dira familiaren berezko inguruetik, eta, beraz, elkarrizketak harekin familiarentzako erreferentziazko ikastetxean egingo dira.

Gehienez 19 saio egingo dira familiarekin, hasierako 4 balorazio psikosozialekoak-harreman-diagnostikokoak: Egitura-rolak, banakako eta familiako atxikimendua eta erresilientzia. Horien amaieran, familiako esku-hartze psikosozialeko proiektua egingo da.

Hurrengo 15 saioak familiako esku-hartze psikosozialeko proiektua garatzeko izango dira.

Gurasoei egindako banakako elkarrizketekin zein familia-talde osoari egindako familiako elkarrizketekin lan egingo da.

### FAMILIEKIN ESKU HARTZEKO TALDEEI LAGUNTZEA (IKASTETXEETAKO PROFESIONALAK)

Zerbitzuaren eskaria ikastetxetik bertatik etorriko da, eta talde horiei honako hauetan lagunduko zaie:

personas profesionales especializadas cuando sea necesario, haciendo el seguimiento oportuno en estos casos, etc. es una de las claves sobre las que se asienta la tarea de este servicio.

### INTERVENCIÓN PSICOSOCIAL CON LA FAMILIA (DIAGNÓSTICO-ORIENTACIÓN)

Se trabajarán en la dimensión relacional y psicossocial, desde el espacio natural de la familia por lo que las entrevistas con la misma se realizarán en el centro educativo de referencia para la familia.

Se realizarán un máximo de 19 sesiones con la familia las 4 iniciales de valoración psicossocial -diagnóstico relacional: Estructura-roles, Apego y Resiliencia individual y familiar, al final de las mismas se realizará la elaboración de proyecto de intervención psicossocial familiar.

Las siguientes 15 sesiones se dedicarán al desarrollo del proyecto de intervención psicossocial familiar.

Se trabajará tanto con entrevistas individuales a los padres y las madres como con entrevistas familiares con todo el grupo familiar.

### ACOMPAÑAMIENTO A EQUIPOS DE INTERVENCIÓN CON FAMILIAS (PERSONAS PROFESIONALES DE LOS CENTROS EDUCATIVOS)

La demanda del servicio vendrá desde el propio centro educativo y se acompañará a esos equipos en:



- Familian gertatzen ari denaren balorazioa eta diagnostiko psikosoziala
- Laguntza eskola-testuingurutik familiaren profilerara egokitzeko tresnak.

Hona hemen esku hartzeko eskema:

- Ikastetxeen identifikazioa
- Programa ikastetxeko zuzendaritza-taldeari aurkeztea:
- Zuzendaritza-taldearen aurkezpena
- Ikastetxeko lan-espazioa identifikatzea
- Familiekin lan egiteko prozedura aurkeztea

Ikastetxeak identifikatutako familiak jasotzea.

Ikastetxeak programa identifikatutako familiei aurkeztea.

Identifikatutako familiekin esku hartzeko prozesua:

- Balorazio psikosozialeko 4 saio.
- Lagun egiteko 5 saio.
- Taldean lagun egiteko 10 saio.
- Banaka lagun egiteko 5 saio.
- Banaka lagun egiteko 4 saio.
- Banakako itxiera-saio 1 familiarekin.

- Su valoración y diagnóstico psicosocial de lo que está sucediendo en la familia
- Herramientas para adaptar el acompañamiento desde el contexto escolar al perfil de la familia.

El esquema de intervención es el siguiente:

- Identificación de los centros educativos
- Presentación del programa al equipo directivo del centro:
- Presentación del equipo directivo
- Identificación del espacio de trabajo en el centro
- Presentación del procedimiento de trabajo con las familias

Recogida de las familias identificadas por el centro educativo.

Presentación por parte del centro educativo el programa a las familias identificadas.

Proceso de intervención con las familias identificadas:

- 4 sesiones de valoración psicosocial.
- 5 sesiones de acompañamiento.
- 10 sesiones de acompañamiento grupal.
- 5 sesiones de acompañamiento individual.
- 4 sesiones de acompañamiento individual.
- 1 sesión de cierre individual con la familia.



- Irakasleei lagun egiteko saioak
- Itxiera-saio 1 ikastetxean zuzendaritzataldearekin

### URRIA

Intentsitate txikiko maila, honako hauek garatzen dituen:

- Familiako esku hartzea
- Sareko lana

### HELBURU OROKORRA:

Gizarte-kalteberatasun handieneko egoeran dauden familiak gai izatea harreman-bizitza osasuntsu eta egoki bat eraikitzeko, kalteberatasun-egoerak gaudituz, familia-bizikidetzak hobetuz eta familia-rolak betez, adingabeentzako babesguneak sortuz familiaren barruan

### BERARIAZKO HELBURUA

1. Familia osatzen duten pertsonen beren ongizatea bermatzeko beharrezkoak diren baliabide psikosozialak izatea.
2. Gurasoen familia-giroa hobetzeko hezkuntza-trebetasun egokiak eskuratzea.
3. Gurasoen argi eta garbi definitzea beren guraso-rolak seme-alaben ongizatearen alde.
4. Familia osatzen duten pertsonen beren erresilientzia pertsonala hobetzea.

- Sesiones de acompañamiento al profesorado.
- 1 sesión de cierre en el centro educativo con el equipo directivo

### URRIA

Nivel de baja intensidad que consiste en desarrollar:

- Intervención familiar
- Trabajo en red

### OBJETIVO GENERAL:

Que las familias que están en una situación de mayor vulnerabilidad social sean capaces de construir una vida relacional sana y satisfactoria superando situaciones de vulnerabilidad, mejorando la convivencia familiar y su desempeño de los roles familiares, generando espacios protectores de las personas menores en el seno de la familia.

### OBJETIVO ESPECÍFICO

1. Que las personas que forman la familia dispongan de los recursos psicosociales necesarios para garantizar su bienestar.
2. Que los padres y las madres adquieran las habilidades educativas adecuadas para mejorar el clima familiar.
3. Que los padres y madres definan claramente sus roles parentales en pro del bienestar de sus hijos e hijas.
4. Que las personas que forman la familia mejoren su resiliencia personal.



5. Familia osatzen duten pertsonen familiaren erresilientzia hobetzea.
6. Familiako kideek sentimenduak familia-testuinguruan adierazten ikastea.
7. Familia osatzen duten pertsonen familiaren historia pertsonalaren doluak egitea.
8. Gurasoak seme-alabentzat oinarri segurua eta babesleku segurua izateko gai sentitzea.
9. Familia osatzen duten pertsonen beste kideen behar afektibo eta emozionalak hobeto ezagutzea.
10. Familiak babes-sare informala izatea, komunitatearen baliabideekin lotuta bakardade-egoerak gaindituz.

#### EBALUAZIO-ADIERAZLEAK

- Guraso-trebetasunak hobetzeari lotutako adierazleak areagotzea
- Familiako komunikazio- eta harreman-trebetasunei lotutako adierazleak areagotzea
- Atxikimendu segurua hobetzeari lotutako adierazleak areagotzea
- Sozializazio emozionalari lotutako adierazleak areagotzea

5. Que las personas que forman la familia mejoren la resiliencia familiar.
6. Que las diferentes personas miembros de la familia aprendan a expresar los sentimientos dentro del contexto familiar.
7. Que las personas que forman la familia elaboren los duelos de su historia personal familiar
8. Que los padres y/o madres se sientan capaces de ser base segura y refugio seguro para sus hijos e hijas.
9. Que las personas que forman la familia tengan un mayor conocimiento sobre las necesidades afectivas y emocionales de los otros miembros.
10. Que las familias puedan disponer de una red informal de apoyo superando situaciones de soledad en conexión con los recursos de la comunidad.

#### INDICADORES DE EVALUACION

- Aumento de los indicadores relacionados con la mejora de las habilidades parentales
- Aumento de los indicadores relacionados con las habilidades comunicacionales y relacionales en la familia
- Aumento de los indicadores relacionados con la mejora del apego seguro



- Familia-giroa hobetzeari lotutako adierazleak areagotzea
- Familia-erresilientziarekin eta erresilientzia pertsonalarekin lotutako adierazleak areagotzea
- Doluak egitearekin lotutako adierazleak areagotzea
- Esperientzia traumatikoei aurre egitearekin lotutako adierazleak areagotzea
- Familiaren sare sozialaren hobekuntzarekin lotutako adierazleak areagotzea

- Aumento de los indicadores relacionados con la socialización emocional
- Aumento de los indicadores relacionados con la mejora del clima familiar.
- Aumento de los indicadores relacionados con la resiliencia familiar y personal
- Aumento de los indicadores relacionados con la elaboración de duelos
- Aumento de los indicadores relacionados con el abordaje de experiencias traumáticas
- Aumento de los indicadores relacionados con la mejora de la red social de la familia

## ESKU HARTZEKO PROZEDURA

### ESKU-HARTZE PSIKOSOZIALA PERTSONA-FAMILIAREKIN (DIAGNOSTIKOA-ORIENTAZIOA)

19 saio egingo dira familiarekin, eta hasierako 3-4 saioak balioespen-diagnostiko erlazionalekoak izango dira:

Egitura-rolak, banakako eta familiako atxikimendua eta erresilientzia. Horien amaieran, familiako esku-hartze psikosozialeko proiektua egingo da.

Hurrengo saioak familiako esku-hartze psikosozialeko proiektua garatzeko izango dira.

Laguntza psikosozialeko prozesuak egitean datza programa, modu deszentralizatuan eta familiei arreta emanaz ikastetxean,

## PROCEDIMIENTO DE INTERVENCIÓN

### INTERVENCIÓN PSICOSOCIAL CON LA PERSONA- FAMILIA (DIAGNÓSTICO-ORIENTACIÓN)

Se realizarán 19 sesiones con la familia de las cuales, las 3-4 iniciales serán de valoración –diagnóstico relacional: Estructura-roles, Apego y Resiliencia individual y familiar, y al final de las mismas se realizará la elaboración de proyecto de intervención psicossocial familiar.

Las siguientes sesiones se dedicarán al desarrollo del proyecto de intervención psicossocial familiar.

El programa consiste en la realización de procesos de acompañamiento



erreferentziako espazio gisa, beste profesional eta gizarte-baliabide batzuekin sarean lan eginez.

Beharrezkoa balitz, familiako kide guztiekin banakako eta familiako lana egitea proposatzen da.

Dolu-Trauma eta Atxikimenduaren eskemarekin lan egingo dute; izan ere, dispositiboan artatzen diren familia gehienak doluekin, egoera traumatikoekin eta beren istorio pertsonal eta familiarrekiko atxikimenduko zailtasunekin datoz.

Gainera, genero-ikuspegia zeharkako ildo garrantzitsua izango da laguntzan, bai eta laguntza-sare sozialei – bakardadeari buruzko zeharkako lan-lerroa ere.

Guraso-gaikuntza lantzeko eta lotura indartzeko eta kalteberatasun handiko egoeran dauden familien premia psikosozialei erantzuteko sortu da programa, alegia, premia emozional, sozial eta erlazionalei erantzuteko, gurasoak gai izan daitezten beren seme-alabentzako lotura-espazio seguruak eraikitzeko, haien garapen egokia bultzatzeko, haien ongizate emozionala eta familia-guneko pertsona guztien premiekiko sentsibilitatea sustatuz.

Hona hemen esku hartzeko eskema:

psicosocial, de forma descentralizada y atendiendo a las familias en el centro educativo, como espacio de referencia, trabajando en red con otros profesionales y recursos sociales.

Se propone un trabajo individual y familiar con todos los miembros de la familia si fuera necesario.

Trabajando con el esquema de Duelo-Trauma y Apego, ya que la mayor parte de las familias que serán atendidas en el dispositivo vendrán con duelos, situaciones traumáticas y dificultades en el apego por sus historias personales y familiares.

Además, será una importante línea transversal en el acompañamiento, la Perspectiva de Género y la línea transversal de trabajo sobre Redes Sociales de Apoyo –Soledad.

El programa está concebido para trabajar la capacitación parental y fortalecimiento del vínculo y atender las necesidades psicosociales de las familias en situación de vulnerabilidad alta entendiéndose por tales: necesidades emocionales, sociales y relacionales, con el objetivo de que las figuras parentales sean capaces de construir espacios vinculares seguros para sus hijos e hijas que favorezcan su adecuado desarrollo a través de potenciar su bienestar emocional y su sensibilidad a las necesidades de todas las personas del núcleo familiar.

El esquema de intervención es el siguiente:



Programa ikastetxeko zuzendaritza-taldeari aurkeztea:

- Zuzendaritza-taldearen aurkezpena
- Ikastetxeko lan-espazioa identifikatzea
- Familiekin lan egiteko prozedura aurkeztea

Ikastetxeak identifikatutako familiak jasotzea.

Identifikatutako familiekin esku hartzeko prozesua:

- Balorazio psikosozialeko 4 saio.
- Lagun egiteko 14 saio.
- Banakako itxiera-saio 1 familiarekin.
- Itxiera-saio 1 ikastetxean zuzendaritza-taldearekin

**BOSGARRENA.-  
HARTZAILEA**

**BIZTANLERIA**

**EGURRE**

Programa gizarte-kalteberatasun handiko egoeran dauden **45 familientzat** da, honako hauek dituztenentzat:

- Indarkeriazko edo gatazka handiko familia-testuingurua.
- Egitura falta duen familia (antolaketa egokia, komunikazioa, harreman positiboak eta egokiak, babes-eginkizuna...)
- Lotura osasuntsu eta positiboen beharra indartzeko babes-premia handia duen familia
- Adingabearen egoera emozionalean, akademikoan edo harreman-egoeran eragin dezaketen familia-desorekak
- Lehen Hezkuntzako zikloko adingabeak, eta aurten aurreko ikasturteko

Presentación del programa al equipo directivo del centro:

- Presentación del equipo directivo
- Identificación del espacio de trabajo en el centro
- Presentación del procedimiento de trabajo con las familias

Recogida de las familias identificadas por el centro educativo.

Proceso de intervención con las familias identificadas:

- 4 sesiones de valoración psicosocial.
- 14 sesiones de acompañamiento.
- 1 sesión de cierre individual con la familia.
- 1 sesión de cierre en el centro educativo con el equipo directivo

**QUINTA.-  
DESTINATARIA**

**POBLACIÓN**

**EGURRE**

El programa se dirige a **45 familias** en situación de alta vulnerabilidad social que presentan:

- Contexto familiar violento o de alta conflictiva
- Familia con falta de estructura (de organización adecuada, de comunicación, de relaciones positivas y satisfactorias, de función protectora...)
- Familia con alta necesidad de apoyos que refuercen la necesidad de vínculos sanos y positivos
- Desajustes familiares que puedan incidir en el estado emocional, académico o relacional de la/el menor



esperientziaren ondoren, Bigarren Hezkuntzako zikloko adingabeak dituen ikastetxe batekin.

### Biztanleria hartzailea hautatzeko irizpideak

Familien hautaketa jarraipen-taldeak adostuko du, ikastetxeek proposatuta. Horretarako, ikastetxeak familiari eskuhartze bat eskainiko dio familia-sistema osoari laguntzeko, familian atxikimendua sendotzeko eta adingabearen harreman positiboak ezartzeko.

Ez zaie arretarik emango Gizarte Zerbitzuen arreta baliokidea esleituta duten familiei, ez eta adingabeak babesgabetasun-egoeratik edo horren arriskuagatik prozedura batean sartuta dauden familiei ere.

### URRIA

Programa, aldi berean, gizarte-kalteberatasun handiko egoeran dauden eta honako hauek dituzten 4 familiari zuzenduta dago:

- Indarkeriazko edo gatazka handiko familia-testuingurua.
- Egitura falta duen familia (antolaketa egokia, komunikazioa, harreman positiboak eta egokiak, babes-eginkizuna...).
- Lotura osasuntsu eta positiboen beharra indartzeko babes-premia handia duen familia.

- Menores del ciclo de primaria, y este año después de la experiencia del curso anterior, se incluye un centro con menores del ciclo de secundaria.

### Criterios de selección de la población destinataria

La selección de las familias será consensuada por el equipo de seguimiento a propuesta de los centros escolares, y se llevará a cabo mediante la oferta del centro escolar a la familia de una intervención de ayuda al conjunto del sistema familiar que perseguiría fortalecer el apego en la familia y establecer relaciones positivas del /la menor en el aula.

No serán objeto de atención las familias que tengan asignada una atención equivalente de los Servicios Sociales o las/los menores que estén incurso en un procedimiento por situación de desprotección o riesgo de la misma.

### URRIA

El programa se dirige a 4 familias, de forma simultánea, que se encuentren en situación de alta vulnerabilidad social y que presentan:

- Contexto familiar violento o de alta conflictividad.
- Familia con falta de estructura (de organización adecuada, de comunicación, de relaciones positivas y satisfactorias, de función protectora...)
- Familia con alta necesidad de apoyos que refuercen la necesidad de vínculos sanos y positivos.





- Adingabearen egoera emozionalean, akademikoan edo harreman-egoeran eragin dezaketen familia-desorekak.
- Lehen Hezkuntzako zikloko adingabeak, eta aurten aurreko ikasturteko esperientziaren ondoren, aurrera jarraituko dugu, Bigarren Hezkuntzako zikloko adingabeak dituen ikastetxe batekin.
- Sendiko programan aurretik parte hartu ez duten familiak.
- Desajustes familiares que puedan incidir en el estado emocional, académico o relacional de la/el menor.
- Menores del ciclo de primaria, y este año después de la experiencia del curso anterior, un centro con menores del ciclo de secundaria.
- Familias que no han participado con anterioridad en el programa Sendiko

#### **Biztanleria hartzailea hautatzeko irizpideak:**

Familien hautaketa jarraipen-taldeak adostuko luke, ikastetxeek proposatuta. Horretarako, ikastetxeak familiari esku-hartze bat eskainiko lioke familia-sistema osoari laguntzeko, familian atxikimendua sendotzeko eta adingabearen harreman positiboak ezartzeko. Ez litzaieke arretarik emango Gizarte Zerbitzuen arreta baliokidea esleituta duten familiei, ez eta adingabeak babesgabetasun-egoeragatik edo horren arriskuagatik prozedura batean sartuta dauden familiei ere.

#### **SEIGARRENA.- ERAKUNDEEN ARTEKO KOORDINAZIOA**

FUNDACIÓN CENTRO DE ORIENTACIÓN FAMILIAR-LAGUNGO entitateak familiekiko esku-hartze psikosozial eta psikoedukatihoari buruzko programa garatuko du.

#### **Criteria de selección de la población destinataria:**

La selección de las familias es consensuada por el equipo de seguimiento a propuesta de los centros escolares, y se llevará a cabo mediante la oferta del centro escolar a la familia de una intervención de ayuda al conjunto del sistema familiar que perseguiría fortalecer el apego en la familia y establecer relaciones positivas del /la menor en el aula.

No serán objeto de atención las familias que tengan asignada una atención equivalente de los Servicios Sociales o las menores que estén incursoas en un procedimiento por situación de desprotección o riesgo de la misma.

#### **SEXTA.- COORDINACIÓN ENTRA LAS ENTIDADES**

La FUNDACIÓN CENTRO DE ORIENTACIÓN FAMILIAR-LAGUNGO desarrollará el programa en cuanto a la intervención psicossocial y psicoeducativa con las familias.



BIZKAIKO OSABIDEZKO HEZKUNTZAKO PARTZUERGOAK, proiektuan, ikastetxeen, familiekin eta irakasleekin zuzeneko lana egingo duten profesionalak jarriko dituen erakundearen eta Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Saileko eta Bizkaiko Foru Aldundiko erakunde ofizialen arteko loturak koordinatu, uztartu eta ezarriko ditu.

Partzuergoak Sendiko proiektuari Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren programari buruzko gainbegiratze- eta aholkularitza-baliabide bat ematen dio.

Partzuergoak hiru etapatan esku hartuko du ikasturtean zehar:

**HASIERA:** Partzuergoak, lehen fase gisa, harreman zuzena ezarriko du hautatutako bost ikastetxeetako zuzendaritzekin, programaren izaerari, helburuei, potentzialtasunei eta ikastetxe, familia eta ikasleentzat dituen onurei buruzko informazioa emanez.

Ondoren, ikastetxeetako zuzendaritzen eta familiekin esku hartuko duten profesionalen arteko bilerak koordinatuko ditu.

Azkenik, koordinazio hori eginda dagoenean, aurrez aurreko bilera bat egiten da ikastetxeetan, eta bertan programa aurkezten da hasten den ikasturteari begira. Bilera horretan zentroko

EL CONSORCIO DE EDUCACIÓN COMPENSATORIA DE BIZKAIA, en el proyecto coordinará, ensamblará y establecerá los enlaces necesarios entre los centros educativos, la entidad que proporciona el personal profesional que va a llevar el trabajo directo con las familias y el profesorado y los entes oficiales del Departamento de Educación del Gobierno vasco y la Diputación Foral de Bizkaia.

El Consorcio aporta al proyecto Sendiko un recurso de supervisión y asesoramiento sobre el programa al Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia.

El Consorcio intervendrá a lo largo del curso en tres etapas diferentes:

**INICIO:** el Consorcio, como primera fase, establecerá un contacto directo con las direcciones de los cinco centros educativos seleccionados, informándoles sobre la naturaleza del programa, sus objetivos, sus potencialidades y sus beneficios para centro, familias y alumnado.

Posteriormente, coordinará las reuniones entre las direcciones de los centros y los/as profesionales que llevarán a cabo la intervención con las familias.

Por último, cuando esta coordinación esté hecha, se llevará a cabo una reunión presencial en los centros educativos, donde se presenta el programa de cara al



zuzendaritzako langileak, esku-hartzea egingo duen talde terapeutikoa eta Partzuergoko gerentea biltzen dira. Hitzordu horrek, berez, Sendiko programaren hasiera markatzen du ikastetxean.

**JARRAIPENA:** fase hau ikasturtearen erdialdean aurreikusten da, hau da, urtarrila eta otsaila bitartean. Partzuergoak esku hartzeko beste erronda bat egin du, eta, hasierako fasean bezala, berriro jarriko da harremanetan bost ikastetxeetako bakoitzarekin, eta aurrez aurreko bilera bat hitzartuko da ikastetxeetan, ikastetxeetako zuzendaritzaren, talde terapeutikoaren eta Partzuergoko gerentziaren artean.

Bertan, Sendiko programa aztertuko da, martxan jarri zenetik egun arte. Programaren jarraipena eta ikuskapena egitea da helburua, hau da, ondo ateratzen ari dena finkatzea eta, hala badagokio, ikasturte hasieran nahi eta proiektatu denetik bereizi den elementu oro zuzentzea.

**ITXIERA:** azken fase hau ikasturtearen amaieran aurreikusten da, hau da, maiatza eta ekaina bitartean. Aurreko bi faseetan bezala, Partzuergoa arduratuko da ikastetxeekin berriro harremanetan jartzeaz, hitzordu bat koordinatzeaz eta hiru aldeko bilera bat egiteaz ikastetxean, eskola-zuzendaritzaren, talde terapeutikoaren eta Partzuergoko gerentziaren artean.

Helburua ikasturte osoan zehar Sendiko programaren balorazio orokorra egitea da.

curso que comienza.

En ese encuentro se reúne el personal de dirección del centro, el equipo terapéutico que realizará la intervención y el gerente del Consorcio. Dicha cita marca, en sí, el arranque del programa Sendiko en el centro.

**SEGUIMIENTO:** esta fase se prevé en el ecuador del curso escolar, esto es, entre enero y febrero. Se trata de una nueva ronda de intervención por parte del Consorcio, en el que, como en la fase inicial, se vuelve a contactar con cada uno de los cinco centros y se concierta una reunión presencial en los centros educativos entre dirección de los centros, equipo terapéutico y gerencia del Consorcio.

En ella, se analiza el programa Sendiko desde su puesta en marcha hasta la fecha. El objetivo es dar un seguimiento y supervisión al programa, esto es, afianzar lo que está funcionando bien y, en su caso, corregir cuantos elementos se hayan separado de lo deseado y proyectado al inicio del curso.

**CIERRE:** esta última fase está prevista a finales del curso escolar, esto es, entre los meses de mayo y junio. Como en las dos anteriores fases, el Consorcio se encargará de volver a contactar con los centros, coordinar una cita y celebrar una reunión presencial en el centro escolar, de carácter trilateral, entre dirección escolar, equipo terapéutico y gerencia del Consorcio.

El objetivo es dar una valoración general del programa Sendiko durante todo el



Helburua ondorengo Sendiko programa bati begira esperientzia positibo guztiak mantentzea da eta, hala badagokio, hurrengo ikasturteari begira hobekuntza-koefizientea izan duen edozein elementu zuzentzea. Azken batean, Partzuergoaren ikuskapen- eta ebaluazio-lana da. Gainera, programaren azken fase horretan, Partzuergoaren ikerketa, prospekzioa eta koordinazioa ere sartzen dira, hurrengo ikasturtean Sendiko programan parte har dezaketen balizko ikastetxeak izendatzeko.

#### **ZAZPIGARRENA.- Sendiko programan parte hartzen duten ikastetxeak.**

- Bilboko Zurbaran Igancio Ellacuria Institutua.
- Bilboko Pio Baroja HLHI
- Bilboko Amor Misericordioso ikastetxea
- Zazpilanda Eskola (Zorrotza, Bilbo)
- Barakaldoko Larrea HLHI.

#### **ZORTZIGARRENA.- Giza baliabideak.**

Hitzarmenaren xedea betetzeko, programak esku hartzeko talde multiprofesional bat izango du, programatutako jarduerak ezartzeko eta artatutako pertsonen beharrei erantzuteko, banaka zein taldeka. Talde hori, gutxienez, honako hauek osatuko dute:

curso. La meta es mantener de cara a un ulterior programa Sendiko todas aquellas experiencias positivas y, en su caso, corregir de cara al curso siguiente cualquier elemento sobre el que haya existido coeficiente de mejora. Es, en suma, una labor de supervisión y evaluación por parte del Consorcio. En adición, esta última fase del programa comprende también la investigación, prospección y coordinación del Consorcio de cara a la designación de posibles futuros centros escolares que pueden entrar a formar parte en el programa Sendiko en el curso siguiente.

#### **SEPTIMA.- Centros educativos que participan en el programa Sendiko.**

- Instituto Zurbaran Igancio Ellacuria de Bilbao.
- CEIP Pio Baroja de Bilbao
- Colegio Amor Misericordioso de Bilbao
- Zazpilanda Eskola (Zorroza, Bilbao)
- CEIP Larrea de Barakaldo.

#### **OCTAVA.- Recursos humanos.**

Para el cumplimiento del objeto del Convenio el Programa contará con un equipo de intervención que tendrá un carácter multiprofesional destinado a implementar las diferentes actividades programadas, así como a atender las diferentes necesidades de las personas atendidas tanto a nivel individual como grupal. Dicho equipo estará compuesto,



#### LAGUNGO:

- BOST (5) psikologo banakako eta familiako esku-hartze, taldeko esku-hartze eta irakasleentzako laguntza lanetan.
- BI (2) koordinatzaile.

#### PARTZUERGOA:

Partzuergoak erakundeko gerentea atxikiko du hitzarmen honetara, Sendiko programaren indarraldian 84 orduko dedikazioarekin.

Hitzarmenari atxikitako langileen lanaldiak % 100 dira (lanaldi osoa), eta % 100eko dedikazioa hitzarmenari, salbu eta lanaldi eta dedikazio txikiagoa zehazten bada.

Gainera, langileek Zerbitzuaren erabiltzaileei EAEko bi hizkuntza ofizialetako edozeinetan arreta ematen zaiela bermatu behar dute.

Erakundeak, langileak kontratatzerakoan, bermatu behar du emakume eta gizonekin berdintasunez jokatu dela, honako esparruetan: emandako tratuan, enplegu bat lortzean, sailkapen profesionalean, sustapenean, iraupenean, prestakuntzan, kontratu-amaieran, ordainsarrietan, kalitatean, lan-egonkortasunean, eta

al menos, por:

#### LAGUNGO:

- CINCO (5) psicólogas en tareas de intervención individual-familiar, intervención grupal, acompañamiento al profesorado.
- DOS (2) figuras de coordinación.

#### CONSORCIO:

El Consorcio adscribirá al presente convenio al Gerente de la entidad, con una dedicación de 84 horas al convenio en el periodo de vigencia del programa Sendiko.

Las jornadas de trabajo del personal adscrito al convenio son del 100% (jornada completa), y 100% de dedicación al Convenio, salvo que se especifique una jornada y una dedicación inferior.

Además, la plantilla, debe garantizar la atención a los/las usuarios/as del Servicio en cualquiera de las dos lenguas oficiales de la CAPV

Las entidades al contratar al personal garantizará la igualdad entre mujeres y hombres en el trato, en el acceso al empleo, clasificación profesional, promoción, permanencia, formación, extinción, retribuciones, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral.



lanaldiaren iraupen eta antolaketan.

Langileen bajak direla-eta arretako lanbide-profilak aldatzea planteatzen bada, Jarraipen Batzordearen barruan onartu ahal izango da, betiere aurrekontua handitzea ez badakar.

### INFORMATZEKO BETEBEHARRA

Erakunde laguntzaileek Indarkeria Matxistatik eta Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzura **agiri hauek bidali beharko ditu hitzarmena sinatu eta 15 EGUN NATURALEKO EPEAN:**

- Langileen zerrenda, hauek zehaztuz: izen-abizenak, GSKo afiliazio zenbakia, antzinakotasuna, titulazioa, kategoria profesionala, lanaldia, ordutegia, kontratazio modalitatea, baita ere horiek egonez gero, baldintza pertsonal onuragarrienak eta/edo enpresan egon daitezkeen hitzarmenak.
- Curriculum vitae eta langileen titulazioaren kopia.
- Gizarte Segurantzaren ordainketak egunean dauzkatena ziurtagiria.
- Langileen azken ordainsariaren ziurtagiriaren fotokopia.
- Langileen kontratuen fotokopia.
- Programaren lan-taldearen kide bakoitzak Sexu Delituen Erregistroan inskribatuta ez dagoela egiaztatzen duen ziurtagiria aurkeztu beharko du.

En el caso de que por bajas del personal se plantee la modificación de los perfiles profesionales de atención, podrá aprobarse en el seno de la Comisión de Seguimiento, siempre que no implique incremento presupuestario.

### OBLIGACION DE INFORMACIÓN

Las entidades colaboradoras deberán remitir al Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y Apoyo a las Familias, en el **PLAZO DE 15 DÍAS NATURALES** desde la firma del convenio la siguiente documentación:

- Relación del personal, especificando: nombre y apellidos, número de afiliación a la SS, antigüedad, titulación, categoría profesional, jornada, horario, modalidad de contratación, así como las condiciones personales más beneficiosas si las hay y/o los pactos de empresa que puedan existir.
- Curriculum vitae y copia de la titulación del personal.
- Certificado de estar al corriente de pagos de la Seguridad Social.
- Fotocopia del último recibo de salario de las personas trabajadoras.
- Fotocopia de los contratos de las personas trabajadoras.



Dokumentazio hori bidaltzen ez bada edo langileei buruzko aldaketak jakinarazten ez badira, hitzarmena deuseztatzeko arrazoiak sortu daitezke, hitzarmenaren urratzeak egiteagatik, hain zuzen ere.

Talde teknikoko profesional bat aldatzeko eskatzen den bakoitzean, eguneratutako langileen zerrenda berri bat aurkeztu beharko da.

Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuak ontzat eman beharko du, klausula honetan langile gisa ezarritakoarekiko langile-kopurua handitzea dakarren edozein langile lanean hasi aurretik.

Bestela, langile horiek ezin izango dira gastu gisa kontabilizatu hitzarmen honen I-II eranskinean eta hitzarmen hoentan araututako justifikazio-kontuan.

Zentroko lantaldean egon daitekeen edozein aldaketa, aldeztu aurretik, Bizkaiko Foru Aldundiari jakinarazi beharko zaio profesionalaren curriculum, titulazioaren kopia bat eta egikarituko dituen zeregin zehatzak erantsiz.

- Certificado Negativo de no estar inscrito/a en el Registro de Delincuentes Sexuales, por cada integrante del equipo del Programa.

La falta de remisión de esta documentación o la falta de comunicación de cualquier modificación en la relación del personal podrá ser considerada como causa de resolución del convenio por incumplimiento del mismo.

Cada vez que se solicite un cambio de un profesional del equipo técnico, se deberá aportar una nueva relación de personal actualizada.

El Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y Apoyo a las Familias deberá dar el visto bueno previo a cualquier incorporación que suponga un aumento de personal respecto a lo establecido en esta cláusula.

En caso contrario, dicho personal no podrá ser objeto de contabilización como gasto imputable en la cuenta justificativa regulada en el Anexo I-II y en el presente convenio.

Cualquier cambio de figuras en el equipo de trabajo que se produzca en el centro, deberá ser comunicado con antelación a la Diputación Foral de Bizkaia adjuntando un currículum del o de la profesional, copia de su titulación, así como la especificación de las funciones concretas que desempeñará.



Talde profesionalak Bizkaiko Foru Aldundiak eskainitako prestakuntza-saioetan parte hartu beharko du, eta Bizkaiko Foru Aldundiaren kontura izango dira saio horietan matrikulatzeko gastuak.

#### **BEDERATZIGARRENA.- Aldeen artean lankidetzeta eta koordinazioa**

Komunikazio arin eta iraunkorra egon beharko da Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Saileko Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuaren eta zerbitzu horrek aurrera eramango duen talde profesionalaren artean, dagokion koordinazioa lortzeko.

Esku-hartze taldeko koordinatzaileak unean-unean jakinarazi beharko dio Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Sailak izendatutako pertsonari artatutako kasu bakoitzean egindako lana eta zerbitzuaren garapena.

Erakundeek Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Saileko Indarkeria Matxistaren aurrean Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuak eskatutako txosten guztiak bidali beharko dituzte.

Bi arreta-mailetan (EGURRE-URRIA), erakundeek honako hauek bidali beharko dituzte:

- **BALORAZIO PSIKOSOZIALAREN TXOSTENA**

El equipo profesional deberá participar en las sesiones de formación ofrecidas por la Diputación Foral de Bizkaia, siendo por cuenta de Diputación Foral de Bizkaia los gastos relativos a la matrícula en los mismos.

#### **NOVENA.- Colaboración y Coordinación entre las partes**

Deberá existir una comunicación fluida y permanente entre el Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y Apoyo a las Familias del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia y el equipo profesional que lleve a cabo el referido Servicio, en aras a conseguir la pertinente coordinación.

Debiendo la coordinadora del equipo de intervención, informar puntualmente a la persona designada por el Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad acerca del trabajo realizado en cada uno de los casos atendidos, así como del desarrollo del servicio.

Las entidades deberán remitir todos aquellos informes que sean requeridos desde el Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y Apoyo a las Familias del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad.

En ambos niveles de atención (EGURRE-URRIA) las entidades deberán remitir:

- **INFORME DE VALORACIÓN PSICOSOCIAL**
- **INFORME FINAL DEL PROCESO**





**- FAMILIA-PROZESUAREN AZKEN TXOSTENA**

Erakundeen eta Indarkeria Matxistaren aurrean Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuaren artean programa koordinatzeko behar diren bilerak eta komunikazioak egingo dira.

**HAMARGARRENA.- Altak eta bajak.**

Erakundeek proposatuko dituzte sarrerak eta bajak, eta Indarkeria Matxistatik Babesteko Zerbitzuko teknikariek baliozkotuko dituzte.

**HAMAIKAGARRENA.- Erabiltzaileen eskubideak eta betebeharrak**

Programan dauden pertsonen eskubideak guztiz errespetatuko dira. Euskal Autonomia Erkidegoko gizarte zerbitzuen erabiltzaileen eta profesionalen eskubide eta betebeharren gutuna, eta iradokizunen eta kexen araubidea, onetsi duen apirilaren 6ko 64/2004 Dekretuan.

**HAMABIGARRENA.- Koordinazioa**

Behar den koordinazio maila lortzeko, komunikazio erraza eta etengabea egongo da Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuaren eta zerbitzua koordinatzen

**FAMILIAR**

Se mantendrán las reuniones y comunicación necesarias para la coordinación del Programa entre las entidades y el Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y Apoyo a las Familias.

**DÉCIMA.- Altas y bajas.**

Tanto los ingresos como las bajas serán propuestos por las entidades y validados por el personal técnico del Servicio de Protección frente a la Violencia Machista.

**DECIMOPRIMERA.- Derechos y obligaciones de las personas usuarias**

Los derechos de las personas acogidas serán absolutamente respetados y tendrán los deberes y obligaciones que se establecen tanto en el Decreto 64/2004, de 6 de abril por el que se aprueba la Carta de Derechos y obligaciones de las personas usuarias y profesionales de los servicios sociales de la CAPV y el régimen de sugerencias y quejas.

**DECIMOSEGUNDA.- Coordinación**

Deberá existir una comunicación fluida y permanente entre el Servicio de Protección frente a la Violencia Machista del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia y la persona coordinadora del servicio, en aras a conseguir la



duen pertsonaren artean.

### HAMAHIRUGARRENA.- Alderdi bakoitzak bere gain hartutako betebeharrak eta konpromiso ekonomikoak.

Bizkaiko Foru Aldundiak erakunde partaideei gehienez EHUN ETA HOGEI MILA EURO (120.000€) emateko konpromisoa hartuko du, 2024ko irailaren 1etik 2025ko ekainaren 30ra, kalteberatasun handiko familiekiko esku-hartze sozialeko «Sendiko» proiektua gauzatzeko, 2024-2025 ikasturtean zerbitzua emateko esleipenaren kontzeptuan, honako termino hauen arabera:

- 2024. urtea: 48.000 euro.
- 2025. Urtea: 72.000 euro

Zenbateko hori hitzarmenaren xede diren jardueretarako erabiliko da, hitzarmenaren hamabosgarren klausulak ezarritakoari jarraituz.

Erakundeak lankidetzan hitzarmen honen babesean, jarduerak betetzean sortutako gastu, eskubide, kanon, tasa, zerga, ordain eta kalte-ordain guztiak ordaintzeko konpromisoa hartuko du. Halaber, Erakundearen eskukoak izango dira egikaritzeko baimen, lizentzia eta aseguru guztiak lortzea.

pertinente koordinación.

### DECIMOTERCERA.- Obligaciones, y compromisos económicos asumidos por las partes.

La Diputación Foral de Bizkaia se compromete a aportar a las entidades participante la cantidad máxima de CIENTO VEINTE MIL EUROS (120.000€), correspondientes al concepto de asignación por la prestación del programa “Sendiko” proyecto de intervención social con familias en situación de alta vulnerabilidad, a desarrollar en el curso escolar 2024-25, en el periodo que abarca desde el 1 de septiembre de 2024 a 30 de junio de 2025, de acuerdo con los siguientes términos:

- Año 2024: 48.000 euros
- Año 2025: 72.000€

Dicha cantidad se destinará a la financiación de las acciones objeto de este Convenio, de acuerdo con las previsiones recogidas en la cláusula decimoquinta del mismo.

Las entidades se comprometen al pago de cuantos gastos, derechos, cánones, tasas, impuestos, compensaciones e indemnizaciones a que diera lugar el cumplimiento de las actividades a desarrollar en virtud del presente Convenio de Colaboración, así como la obtención de todos los permisos, licencias y seguros precisos para la ejecución será por cuenta de la Entidad.



Hitzarmen honi 3. eranskin bezala hitzarmenari dagokion diru-sarrera eta gastuen aurrekontua erantsi da.

Lankidetzahitzarmen honetarako erreserbatu den diru-hornidura zehazteko, kontuan hartu da nahikoa izatea indarrean dagoen Bizkaiko esku-hartzearen sektorerako hitzarmen kolektiboko lan-baldintzak betetzen direla bermatzeko.

Hitzarmen hau sinatetik sortzen diren betebeharrak ordaintzeko baliabide ekonomikoak Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorretatik hartuko dira.

Finantza-ekarpena, 2024ko ekitaldirako aurrekontuetako partida honen kargura egingo da:

**Organikoa: 0902**

**Programa: 232113**

**Ekonomikoa: 23708**

**Proiektuaren zk.: 2022/0116**

**Ekitaldiak: 2024-25**

Ez da klausula honetan ezarri diren zenbatekoak berrikusteko inolako formularik gertutu.

**HAMALAU GARRENA.-** Ordaintzeko modua.

Kostu osoaren ordainketari dagokionez **LAGUNGO FUNDAZIOARI** hilero egingo zaio ordainketa, aldeztatik aurretik egokia

Se adjunta al presente convenio como Anexo 3 el Presupuesto de Ingresos y Gastos del Convenio.

La dotación económica reservada para este convenio de colaboración se ha establecido bajo la premisa de su suficiencia para garantizar el cumplimiento de las condiciones labores del Convenio Colectivo del Sector Intervención Social de Bizkaia vigente.

Los recursos económicos destinados a sufragar las obligaciones derivadas de la suscripción de este Convenio procederán de los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia.

La aportación financiera se realizará con cargo a la siguiente partida presupuestaria correspondiente al ejercicio 2024:

**Orgánico: 0902**

**Programa: 232113**

**Económico: 23708**

**Proyecto nº: 2022/0116**

**Ejercicios: 2024-25**

No se establece fórmula alguna de revisión de los importes fijados en esta cláusula.

**DECIMOCUARTA.-** Forma de Pago.

El pago del coste total a la **FUNDACION LAGUNGO** se efectuará mensualmente, previa presentación de la



izango den faktura aurkeztu ondoren.

Ordainketa hori hileroko ordainketa mugaeguneratuetan egingo da, eta ordainketa hileko prezioaren arabera egingo da.

**2024ko ekitaldian: 47.368,25 €**

- Irailetik azarora bitarteko hileko ordainketak: 11.842,06€
- Hileko ordainketa abenduan: 11.842,07€

**2025eko ekitaldian: 70.736,50 €**

- Urtarriletik maiatzera bitarteko hileko ordainketak: 11.789,42€
- Hileko ordainketa ekainean: 11.789,40€

Gutzizko kostua hiru ordainketatan (esku-hartzearen faseak) ordainduko zaio **PARTZUERGOA**ri, dagokion faktura aurkeztu ondoren.

**2024ko ekitaldian: 631,75€**

Hitzarmena sinatzean: 631,75€

**2025eko ekitaldian: 1.263,50€**

Urtarrila: 631,75€

Ekaina: 631,75€

**HAMABOSTGARRENA.- Lankidetzaren edukia.**

Hitzarmen honen xedea lortzeko, sinatzaileak bat datoz ekarpen eta konpromisoen araubide honetan:

correspondiente factura.

Dicho abono se realizará en pagos mensuales vencidos, el pago se realizará en atención al precio mensual.

**En el ejercicio 2024:47.368,25€**

Pagos mensuales de septiembre a noviembre de: 11.842,06€

Pago mensual en diciembre: 11.842,07€

**En el ejercicio 2025:70.736,50€**

- Pagos mensuales de enero a mayo de: 11.789,42€

- Pago mensual en junio: 11.789,40€

El pago del coste total al **CONSORCIO** se efectuará en tres pagos (fases de la intervención), previa presentación de la correspondiente factura.

**En el ejercicio 2024: 631,75€**

A la firma del Convenio: 631,75€

**En el ejercicio 2025: 1.263,50€**

Enero: 631,75€

Junio: 631,75€

**DECIMOQUINTA.- Contenido de la colaboración.**

Para la consecución del objeto del presente Convenio, las partes suscribientes convienen en el siguiente



## ERAKUNDEEN ALDETIK

- 1.- Entitateak hitzarmen honen xede den programa burutzeko beharrezko ekintza guztiak egiteko konpromisoa hartzen dute hitzarmenean ezarritako klausulekin bat etorritz.
- 2.- Entitatearen pentzuan izango dira lankidetzaren hitzarmen hau dela bide egin beharreko jarduerak betetzeak dakartzen gastuak, eskubideak, kanonak, tasak, zergak konpentsazioak eta kalte-ordainak, baita hitzarmena betearazteko beharrezko baimen, lizentzia eta aseguru guztiak ere.
- 3.- Jasotako kopurua Hitzarmen honetan ezarritako helburuetarako soilik erabiltzea.
- 4.- Indarreko lege araudia bete beharko dute eta, nolahi ere, Bizkaiko Foru Aldundiak ezarritakoa.
- 5.- Hitzarmen honen xedea behar bezala garatzeko beharrezkoak izan daitezkeen giza baliabide eta baliabide material guztiak abian jartzeko konpromisoa hartzea, gutxienez ere Hitzarmenean eta proiektu aurkeztuan zehaztuak barru hartu behar izanik. Halaber, entitateak honako hitzarmen ezarri diren obligazioak bete beharko dituzte.

régimen de aportaciones y compromisos:

## POR PARTE DE LAS ENTIDADES

- 1.- Las Entidades se comprometen a realizar todas las acciones necesarias para la ejecución del Programa objeto del presente Convenio de conformidad con las cláusulas estipuladas en el mismo.
- 2.- El pago de cuantos gastos, derechos, cánones, tasas, impuestos, compensaciones e indemnizaciones a que diera lugar el cumplimiento de las actividades a desarrollar en virtud del presente Convenio de Colaboración, así como la obtención de todos los permisos, licencias y seguros precisos para la ejecución será por cuenta de la entidad.
- 3.- Destinar la cantidad recibida a la realización, exclusivamente, de los fines previstos en el presente Convenio.
- 4.- Deberán observar la normativa legal vigente, y en cualquier caso, la establecida por la Diputación Foral de Bizkaia.
- 5.- Adquirir el compromiso de poner en marcha todos los recursos humanos y materiales que sean necesarios para el correcto desarrollo del objeto de este Convenio. Asimismo, las entidades deberán cumplir las obligaciones recogidas en el presente Convenio y en el proyecto presentado.



6.- Bereziki, entitateen ardura izango dira honakook: kontratazioa, harreman juridiko-laborala, langileen lana antolatzea, eta zerbitzuak zuzen eta eraginkortasunez egiteko beharrezkoak izan daitezkeen lan-ordetzkapenak. Kontratutako langileak, ondorio guztietarako.

Erakundeen lankidearen menpean egongo dira, eta Erakunde horiei egokituko zaie zentroaren barruko zuzendaritzaz arduratzea, eta, horrenbestez, lan-harremanen, Gizarte Segurantzaren, eta Laneko Segurtasun eta Higienearen esparruan indarrean dauden betebeharrak guztiak betetzea, gehienbat kontratatutako langileei dagozkienak. Hain zuzen, entitateak erantzungo du Hitzarmen hau deuseztatzeak eragin ditzakeen balizko kalte-ordainen aurrean.

7.- Hitzarmenaren xedea garatzen eta betearazten parte hartuko duten osagai guztiak kontrolatzeko erantzukizuna

8.- Entitateek hitzarmen honetan adierazitako agiriak, eta eska dakizkiokeen beste batzuk ere, eman beharko dizkio Bizkaiko Foru Aldundiari.

9.- Entitateek konpromisoa hartzen dute, zertarako eta egitarauaren norbanako laguntza ekonomiko osagarrien onuradunei hartan adierazitako zerbitzuak egiteko. Eta, haien artean, hitzarmen honetako hirugarren klausulan adieraziak bereziki,

6.- En particular serán de la competencia de las entidades la contratación, la relación jurídico-laboral, la organización del trabajo del personal y las sustituciones de profesionales que puedan ser necesarias para la correcta y eficaz prestación de los servicios.

El personal contratado dependerá, a todos los efectos, de las Entidades colaboradoras, a quien corresponderá la dirección interna del programa, debiendo cumplir todas las obligaciones vigentes en materia de relaciones laborales, Seguridad Social y Seguridad e Higiene en el Trabajo, especialmente en lo referente al personal contratado. En particular serán las entidades las responsables de responder ante las eventuales indemnizaciones que pudieran derivarse de la rescisión del presente Convenio.

7.- Responsabilidad del control y funcionamiento de todos los elementos intervinientes en el desarrollo y ejecución del objeto del Convenio, asegurando el cumplimiento del mismo.

8.- Las entidades aportarán a la Diputación Foral de Bizkaia la documentación especificada en el presente Convenio, así como aquella otra que le fuere requerida.

9.- Las entidades se comprometen a proporcionar a las personas beneficiarias del Convenio los servicios expresados en el mismo, en particular los referidos en la cláusula tercera del presente Convenio, así como aquellos



eta jarritako helburuak lortzeko beharrezkoak direnak ere bai.

10.- Erakundeek erantzukizun zibileko aseguru-poliza bat sinatu beharko du oro har hitzartutako zerbitzurako, hitzartutako zerbitzuak ematetik eratorritako erreklamazioak ziurtatzeko, bai eta titulazio ofiziala eskatzen zaion erakunde laguntzaileko langileen edozein jardueratik eratorritako erantzukizun zibilak ziurtatzeko ere, erreserbarik gabe, zerbitzua gauzatzearen eta bere betebeharren garapen orokorraren ondorioz hirugarrenei sor dakizkiokeen zuzeneko eta zeharkako kalte guztiak eta/edo ondoriozkoak ziurtatuko dituen. Aseguruaren barruan hirugarrentzat hartuko dira, halaber, Bizkaiko Foru Aldundia, zerbitzuaren erabiltzailea, langileak, boluntarioak eta, hala badagokio, erakunde laguntzailearen azpikontratutako erakundeak (bere zerbitzura dauden langileak barne).

11.- Erakundeek eskainiko dituen metodologia eta materialek zeharkako genero ikuspegia izan beharko dute.

12.- Erabiliko diren txosten edo/eta agirietan hizkuntza ez sexista erabiltzen saiatuko da entitateak.

13.- Eskainiko diren txostenetan eta estatistiketan pertsonen buruzko datuak

que sean necesarios para alcanzar los objetivos marcados.

10.- Las entidades vendrán obligada a suscribir con carácter general para el servicio convenido, una póliza de seguro de responsabilidad civil, con objeto de asegurar las reclamaciones derivadas de la prestación de los servicios convenidos, así como las responsabilidades civiles derivadas de cualquier actividad del personal de la entidad colaboradora para la que se requiera titulación oficial, que asegure, sin reservas, cuantos daños directos e indirectos y/o consecuenciales puedan serle exigibles por posibles afecciones a terceros derivados de la ejecución del servicio y desarrollo general de sus obligaciones. Dentro del seguro tendrán también la consideración de terceros tanto la Diputación Foral de Bizkaia como la persona usuaria del servicio, el personal empleado, el personal voluntario y, en su caso, las entidades subcontratadas (incluido el personal a su servicio) de la entidad colaboradora.

11.- En la metodología y los materiales ofertados por las entidades colaboradora deberá realizarse un tratamiento de forma transversal de la perspectiva de género.

12.- En todos los informes y /o documentos que se manejen se procurará un uso no sexista del lenguaje utilizado.

13.- En caso de que hubiera datos que se manejen sobre personas en los informes



egongo balira, datuok sexuak desberdinu beharko dituzte.

14.- Entitateek, beti ere bere gaitasunaren arabera, hitzarmen honi jarraiki antolatzen dituzten zerbitzu, ekitaldi edota ekintzetan oztopo arkitektoniko edota komunikabidezkoak egongo balira, hauek ezabatzeko lanean edota elkarlanean arituko dira.

15.- Gainera, erabiltzen eta sortzen den dokumentazioan eta programa emateko edo iragartzeko erabiltzen den materialean (bisita-txartelak, hitzorduak kudeatzeko txartelak, kartelak, oroitzapenezko plakak, inprimatutako materialak, bitarteko elektronikokoak edo ikus-entzunezkoak) hitzarmenaren xede den zerbitzuaren publizitatea edo txostena egiten denean, programaren foru titulartasuna, foru zerbitzu publikoaren izaera, logotipoa eta Bizkaiko Foru Aldundiaren ikurra jaso beharko dira.

16.- Erakundeei prestakuntza-jardueretan, jarduera teknikoetan, dibulgaziokoetan edo komunikabideetan parte hartzeko eskatzen zaizkienean, zerbitzua ematean izandako esperientzia edo harekin zerikusia duten alderdiak azaltzeko, baimena eskatu beharko dizkiote Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailari, eta baimena ematen den kasuetan baino ezin izango du parte hartu. Eta, hala badagokio, berariaz aipatuko dira programaren foru titulartasuna eta foru zerbitzu publikoaren izaera, eta materialetan eta aurkezpenetan

y estadísticas ofrecidos, deberán estar desagregados por sexos.

14.- Las entidades, en la medida de sus posibilidades, trabajarán y colaborarán para eliminar las barreras arquitectónicas y de comunicación que pudieran presentarse en los servicios, eventos o actividades que organicen en el marco del presente convenio.

15.- Además, en la documentación que se utilice y genere y en el material que se utilice para la prestación del programa o para su publicitación (tarjetas de visita, de gestión de citas, los carteles, placas conmemorativas, materiales impresos, medios electrónicos o audiovisuales en los que se publicite o informe del servicio objeto del convenio deberá constar la titularidad foral del programa, la naturaleza del servicio público foral, el logotipo y el símbolo de la Diputación Foral de Bizkaia.

16.- Cuando las entidades sean requeridas para participar en actividades formativas, técnicas, de divulgación o en medios de comunicación, a fin de exponer la experiencia de la prestación del Servicio o aspectos con ella relacionados, deberán solicitar autorización al Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia y solo podrán participar en aquellos supuestos en los que la autorización sea concedida. Y, en su caso, se realizará mención específica de la titularidad foral del programa, de la naturaleza del servicio público foral, recogiendo en los materiales y





Bizkaiko Foru Aldundiaren logotipoa eta ikurra jasoko dira.

17.- Erakunde kolaboratzaileek Bizkaiko Lurralde Historikoko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauan jasotako publizitate aktiborako betebeharrak eta informazio publikorako eskubidea beteko dituzte.

Era berean, Euskadiko Hirugarren Sektore Sozialari buruzko maiatzaren 12ko 6/2016 Legearen 16. artikuluko 1. zenbakiko b) letrak ezarritakoari jarraituz, erakunde kolaboratzaileak gardena izan beharko du eta kontuak eman beharko ditu, barruan zein kanpoan, Gardentasunari, Informazioa Eskuratzeari eta Gobernu Onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legeak eta aipatutako Foru Arauak ezarritakoa betez, bidezkoa bada.

18.- Halaber, hitzartutako zerbitzuak emateko baldintzen jarraipena ekin, kontrolatu eta egiaztatzea erraztea Bizkaiko Enplegua, Gizarteratzea eta Berdintasuna Sustatzeko Sailari, Gizarte Ekintza Saileko Ikuskaritza eta Kontrol Zerbitzuak eta Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuak bertako jarduerak egitea barne.

Era berean, egiaztapen eta kontrol jardueretan lankidetzan jardun beharko dute, Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantzen Sailak hala erabakiz gero.

presentaciones el logotipo y el símbolo de la Diputación Foral de Bizkaia.

17.- Las entidades colaboradoras cumplirán con las obligaciones de publicidad activa y derecho de acceso a la información pública recogidas en la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia del Territorio Histórico de Bizkaia.

Asimismo, de conformidad con lo previsto en el apartado 1, letra b, del artículo 16 de la Ley 6/2016, de 12 de mayo, del Tercer Sector Social de Euskadi, deberá ser transparente y rendir cuentas, interna y externamente, de acuerdo, en su caso, con lo dispuesto en la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno y la citada Norma Foral.

18.- Facilitar, asimismo, al Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad el seguimiento, control y verificación de las condiciones de prestación de los servicios convenidos, incluyendo actuaciones in situ tanto por parte del Servicio de Inspección y Control del Departamento de Acción Social, como por parte del Servicio de Protección frente a la Violencia Machista.

Asimismo, deberán colaborar en las actuaciones de verificación y control que, en su caso, pueda llevar a cabo el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia.



19.- Hitzarmen honetan jasotako gainerakoak edota Hitzarmenari aplikatu dakiokeen araudian indarrean dauden xedapenak eskatutakoak.

20.- Halaber, **LAGUNGO** konpromisoa hartzen du hurrengo **2025ko irailaren 30a** baino lehen justifikazio-kontu bat aurkezteko, eta, harekin batera, kontu-auditore baten txostena; kontu-auditore horrek jarduneko auditore gisa egon behar du inskribatuta Kontabilitate eta Kontuen Ikuskaritza Institutuaren menpeko Kontuen Auditoreen Errolda Ofizialean.

Luzatuz gero, urtealdi bakoitzeko justifikazio-kontu bat aurkeztu beharko da deuseztasun bakoitzaren ondorengo **irailaren 30a baino lehen**.

Erakundeak sinatutako justifikazio-kontuak honako hauek jasoko ditu:

a) Hitzarmena bete dela justifikatzen duen jarduketa-memoria, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazita.

b) Egindako jardueren kostuak eta diru-sarrerak justifikatzeko memoria ekonomikoa, honako hauek jasoko dituena:

b.1. Bestetik, 1.1 eranskinean proposatzen den egituraren arabera finantzatutako jardueren egotz dakizkiekeen gastuen eta sarreraren egoera-orria.

b.2. Gastuen zerrenda sailkatua, aurreko gastuen egoera-orrian egotzitako gastu-kontzeptu bakoitzerako, honako hauek zehaztuta: hartzekoduna, agiria, zenbatekoa, egozpen-ehunekoa (hala badagokio), jaulkipen- eta ordainketa-data. (1.2 eta 1.3 eranskinak)

19.-Las demás que se reflejen en el presente Convenio o que vengan exigidas por las disposiciones vigentes en la normativa aplicable al Convenio.

20.- **LAGUNGO** se compromete a aportar, asimismo, con anterioridad al **30 de septiembre de 2025** una cuenta justificativa acompañada de un informe de persona auditora de cuentas inscrita como ejerciente en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas dependiente del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas.

En el supuesto de prorrogarse, por cada anualidad deberá aportarse una cuenta justificativa **con anterioridad al 30 de septiembre** siguiente a cada anualidad.

La cuenta justificativa suscrita por la Entidad contendrá:

a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento del convenio, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.

b) Una memoria económica justificativa de los costes e ingresos de las actividades realizadas, que contendrá:

b.1. Un estado de gastos e ingresos imputables a las actuaciones financiadas conforme a la estructura que se propone en el Anexo 1.1.

b.2. Una relación clasificada de gastos para cada uno de los conceptos de gasto imputados en el estado de gastos anterior con identificación del acreedor, del documento, su importe, porcentaje



b.3. Kostu orokor/zeharkako kostu eta zuzeneko kostu banagarriak banatzeko irizpideen azalpena, aurreko b.2 atalean aipatutako zerrendan sartu badira.

b.4. Diru-sarreraren zerrenda sailkatua aurreko b.1 sarrera-egoeran egotzitako sarrera-kontzeptu bakoitzerako, zenbatekoa eta jatorria adierazita. (1.4 eranskina).

b.5. Hiru aurrekontu, baldin eta onuradunak kontratua egin aurretik eskatu behar duen kontratu txikirako 9/2017 SPKLren arabera aurreikusitako zenbatekoa gainditzen badu gastuak, edo hori posible egiten ez duten arrazoen justifikazioa.

b.6. Hitzarmenean berariaz baimentzen bada loturaren bat duten pertsonekin azpikontratatea, eta azpikontratazio hori lotutakoarekin eginez gero, azpikontratazioaren aurretik datatutako hiru aurrekontu aurkeztu beharko dira, eskaintzarik merkeena aukeratu eta merkatu-balioan azpikontratatu dela frogatzeko.

b.7. Hala badagokio, itzulketaren ordainketa-gutuna, aplikatu gabeko gerakinen kasuan, bai eta horien ondoriozko interesena ere.

Zeharkako kostuak egotzi direnean, auditoreak erabilitako banaketa-sistema egiaztatuko du, eta haren izaerari, zenbatekoari eta banaketa-irizpideei buruzko aitortpena eskatuko du. Aitortpen hori txostenari erantsiko zaio.

Egozpen horren egokitasuna ebaluatuko da, eta dagokion zerrenda sailkatuan

de imputación en su caso, fecha de emisión y pago. (Anexo 1.2 y 1.3)

b.3. Explicación de los criterios de reparto de los costes generales/indirectos y costes directos repartibles en caso de que se hayan incorporado en la relación a que se hace referencia en el apartado b.2 anterior

b.4. Una relación clasificada de ingresos para cada uno de los conceptos de ingreso imputados en el estado de ingresos b.1 anterior, con indicación de su importe y procedencia. (Anexo 1.4)

b.5. Tres presupuestos en el caso de que el gasto supere el importe previsto para el contrato menor según la LCSP (9/2017,) que debe solicitar la persona beneficiaria antes de incurrir en el mismo, o la justificación de las causas que no lo hacen posible.

b.6 En caso de permitirse expresamente en el convenio la subcontratación con personas vinculadas, y de realizarse dicha subcontratación con vinculada, se deberá aportar tres presupuestos fechados antes de dicha subcontratación como prueba de que se ha elegido la oferta más barata y se ha subcontratado a valor de mercado.

b.7. En su caso, la carta de pago de reintegro, en el supuesto de remanentes no aplicados, así como de los intereses derivados de los mismos.

Cuando se hayan imputado costes indirectos la persona auditora comprobará el sistema de reparto utilizado y solicitará una declaración respecto de su naturaleza, cuantía y



zenbatekoa behar bezala banakatuta dagoela egiaztatuko da.

Justifikazio-kontua berrikusi eta dagokion txostena egiten duen kontu-auditoreak 2. eranskineko dokumentuan. "LAGUNGO eta BIZKAIKO FORU ALDUNDIAK 2024ko ekitaldirako sinatutako hitzarmenaren arabera kontu-auditoreak igorri beharreko justifikazio-kontua berrikusteko eta egiaztatzeko txostenaren norainokoa eta edukia" jasotzen dituen" ezarritako irismenarekin eta edukiekin egingo du.

Erakundeak, justifikazio-kontuaz gain, urteko kontuak ere aurkeztu beharko ditu ikuskatu ondoren. (6/2006 Legearen 16. art.), urteko lehen seihilekoan.

Gastu bat behar bezala kontabilizatuta egoteak ez du esan nahi hitzartutako zerbitzuari egotz dakiokenik.

Hitzarmena betearaztearen ondoriozko gastutzat eta, beraz, alderdiek egindako finantza-ekarpenekin finantzatzeko modutzat jotzen diren gastutzat joko dira hauek: indarrean dagoen araudiarekin bat behar bezala justifikatuta daudenak, hitzarmenaren likidazio-datan ordainduta daudenak, beharrezkoak direnak eta batere zalantzarik gabe bat datozenak lagundutako jardueraren izaerarekin eta hitzarmenaren xedearren garapen normalarekin.

criterios de reparto, que se anejará al informe.

Se evaluará la adecuación de esta imputación y se comprobará que su importe se encuentra desglosado adecuadamente en la relación clasificada correspondiente.

La persona auditora de cuentas que lleve a cabo la revisión de la cuenta justificativa y emita el pertinente informe lo hará con el alcance y contenidos que se establecen en el documento del Anexo 2: "Alcance y contenido del Informe de revisión y verificación de la cuenta justificativa a emitir por la persona auditora de cuentas en virtud del convenio firmado, para el ejercicio 2024-25, por LAGUNGO-CONSORCIO y la DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA"

La entidad además de la cuenta justificativa deberá aportar las cuentas anuales una vez auditadas. (Art. 16 Ley 6/2006), en el primer semestre del año

El hecho de que un gasto se encuentre correctamente contabilizado no necesariamente conlleva que sea un gasto imputable al servicio convenido.

Se considerarán gastos imputables derivados de la ejecución del convenio, susceptibles de ser financiados por las aportaciones financieras de las partes, aquellos que, siendo correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor, están pagados a la fecha de liquidación del convenio, son necesarios y responden de manera indubitada a la naturaleza y al normal desarrollo del objeto del convenio.



### Langile-gastuak:

Langile-gastuen partidaren zerrenda sailkatua 1.1.2 eranskinean partida horretarako sartutako ereduari egokitu behar zaio (langile bakoitzeko honako hauek jasoko ditu: kontratu-egunen kopurua, kontratuaren lanaldiaren ehunekoa, lan-kategoria, urteko soldata gordina, enpresaren kargurako urteko Gizarte Segurantzza, bai eta hitzartutako proiektuari soldata gordin hori eta Gizarte Segurantzako gastu hori egozten zaion ehunekoa ere).

Hilero bidaliko zaio Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuari hilabete horretako langile-gastuen zerrenda sailkatua, honako hauek zehaztuz: langileen kategoriak, kontratu-egunak, kontratuaren lanaldiaren ehunekoa eta proiektuari egozten zaion ehunekoa.

Oro har, hitzarmenaren sinaduran jakinarazitako langileen egozpena baino ez da onartuko, edo hitzarmena gauzatzen den bitartean kontratazioaren edo hitzarmenarekiko loturaren berri ematen zaienen egozpena, eta behar bezala justifikatuko da haien beharra eta erabiltzaileei arreta ematearekin lotutako eginkizunak betetzea.

Gastu orokorrak/zeharkakoak eta zuzeneko gastu banagarriak:

Gastu orokorrak/zeharkakoak eta zuzeneko gastu banagarriak horien izaera ekonomikoaren arabera sailkatuko dira, eta ez partida independente batean.

- Zeharkako kostuak eta/edo zuzeneko kostu banagarriak egozten badira, honako hauek eskatuko dira:

### Gastos de personal:

La relación clasificada de la partida gastos de Personal debe ajustarse al modelo incluido para dicha partida en el Anexo 1.1.2 (incluirá un detalle por cada persona empleada del nº de días de contrato, % de jornada del contrato, categoría laboral, salario bruto anual, Seguridad Social a cargo de la empresa anual, así como porcentaje de imputación al proyecto convenido de dicho salario bruto y de dicho gasto de Seguridad Social.)

Se remitirá mensualmente al Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y de Apoyo a las Familias, una relación clasificada de gastos de personal de ese mes con la relación de personas trabajadoras detallando sus categorías, días de contrato, porcentaje de jornada del contrato y porcentaje de imputación al proyecto.

Con carácter general, sólo se admitirá la imputación del personal que haya sido comunicado a la firma del convenio o cuya contratación o vinculación al convenio se comunique al servicio durante la ejecución del mismo, justificándose adecuadamente su necesidad y la realización de funciones relacionadas con la atención a las personas usuarias.

Gastos generales / indirectos y gastos directos repartibles:

Los gastos generales /indirectos y los gastos directos repartibles se clasificarán en función de la naturaleza económica de los mismos y no en una partida independiente.



- Erabilitako banaketa-sistema, irizpide objektibo eta egiaztagarrietan oinarrituta, eta proiektuari egotzitako ehunekoak lortzeko egindako kalkulua.
  - Zuzendaritzako langileen gastuei dagokienez, egozpen-ehunekoak aplikatu aurretik kontuan hartu beharreko gehieneko mugak ezingo du gainditu foru-administrazioan zuzendaritza-lanak egiten dituzten pertsonen soldata-ordainsariaren zenbatekoa.
  - Egotzitako zuzeneko gastuak bezala, gastu orokorrak/zeharkakoak gastuaren izaerari dagokion zerrenda sailkatuan sartu beharko dira, honako hauek adierazita: hartzekoduna, dokumentua, zenbatekoa, egozpen-ehunekoak, jaulkipen- eta ordainketa-data.
  - Zuzeneko langile banagarrien kasuan (ez gerentzia, ez administrazioa), proiektura egotzteko portzentajearen justifikazioa eskatuko da, parte hartzen duen proiektu bakoitzerako langile horiek sinatutako ordutegi-zatien bidez.
- Bereziki ez dira hitzarmenarekin lotutako gastutzat hartuko honako hauek:
- Ondasun higiezinetan egindako obrak, funtsezko kontserbazio- eta mantentze-obrak izan ezik, eta hobekuntza- eta birgaitze-obretatik
  - En el caso de imputarse costes indirectos y/o costes directos repartibles, se exigirá:
  - El sistema de reparto utilizado, en base a criterios objetivos y comprobables y el cálculo realizado para obtener el porcentaje imputado al proyecto.
  - En lo que respecta a los gastos del personal directivo, el límite máximo a considerar antes de aplicar los porcentajes de imputación no podrá superar el importe de retribución salarial de las personas que ejercen labores de dirección en la administración foral.
  - Al igual que los gastos directos imputados, los gastos generales/indirectos, deberán incluirse en la relación clasificada correspondiente a la naturaleza del gasto, con identificación del acreedor, del documento, su importe, porcentaje de imputación, fecha de emisión y pago.
  - En el caso de personal directo repartible (no gerencia ni administración) se exigirá justificación del porcentaje de imputación al proyecto mediante partes horarios firmados por dicho personal para cada uno de los proyectos en los que participe.



eratorritako ibilgetuaren balio handienaren amortizazioa izan ezik.

- Ondasun higiezinak erosteko/haietan obrak egiteko maileguren finantzaketa.
- Hainbat erakunderen kuotak (Gizardatz, GKEak, Harresiak Apurtuz, EAPN, UNAD, Euskalit, CEEA...).
- Erakundearen publizitate- eta propaganda-gastu orokorrak.
- Erakundeak antolatutako ekitaldi kolektiboetako dagozkien gastuak, hitzartutako jarduerarekin zerikusirik ez dutenak.
- Langileen ikastaroak egiteko eta ikastaroetara joateko gastuak, zuzeneko arretako langileen etengabeko prestakuntzari dagozkion gastuak izan ezik.
- Erakundeko langileentzako garaje-lokalen gastuak.
- Erakundeko langileen gastu pertsonalak (bidaiak, hegazkin-txartelak, ostatua, dokumentazioa, otorduak, aparkalekua, etab.).
- Opariei, erregaluetan edo artikuluetan banatzeko kanpainei dagozkien gastuak.
- Administrazio publikoek erabakitako zehapenei edo itzulketei dagozkien gastuak.
- Erakundearen plan edo proiektu orokorreari dagozkien gastuak, berdintasun-planak barne.

En particular, no se consideran gastos vinculados al convenio:

- Obras en bienes inmuebles, a excepción de las esenciales para la conservación y mantenimiento, y a excepción de la amortización del mayor valor del inmovilizado derivado de obras de mejora y rehabilitación.
- Financiación de préstamos destinados a la adquisición/obras de bienes inmuebles.
- Cuotas de diferentes entidades (Gizardatz, ONGs, Harresiak Apurtuz, EAPN, UNAD, Euskalit, CEEA...).
- Gastos generales de publicidad y propaganda de la entidad.
- Gastos relativos a eventos colectivos organizados por la entidad, no relacionados con la actividad convenida.
- Gastos de asistencia y desplazamiento a cursos del personal, con excepción de gastos relativos a formación continua del personal de atención directa.
- Gastos de locales de garaje para el personal de la entidad.
- Gastos personales (viajes, billetes de avión, alojamiento, documentación, comidas, parking, etc.) del personal de la entidad.
- Gastos relativos a regalos, obsequios o campañas de distribución de artículos.
- Gastos relativos a sanciones o reintegros acordados por Administraciones Públicas.



Zerbitzua emateko higiezinaren errentamendu-gastuak egotzi ahal izango dira.

Higiezina erakundearen jabetzako bada, ondasun higiezinaren amortizazioa egotzi ahal izango da, bai eta higiezina eskuratzeari lotutako maileguren finantza-gastuak ere (hipotekazkoak edo bestelakoak), kontabilitate-araudian adierazitako irizpideen arabera.

- Hitzarmenari egotz dakizkiokeen zeharkako kostuek ezin izango dute hitzarmenaren prezio osoaren % 10 gainditu.

**BIZKAIKO OSABIDEZKO HEZKUNTZAKO PARTZUERGOAK,** prestazioaren zenbatekoa dela-eta, nahikoa izango du justifikazio-kontu sinplifikatua aurkeztea:

La cuenta justificativa simplificada que presentará el CONSORCIO DE EDUCACIÓN COMPENSATORIA DE BIZKAIA deberá comprender:

- Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en el convenio, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.
- Un estado de ingresos y gastos imputados al proyecto o actividad prestada conforme al modelo establecido en el Anexo III.

- Gastos relativos a planes o proyectos generales de la entidad, incluidos planes de igualdad.

Serán imputables los gastos de arrendamiento del inmueble destinado a la prestación del servicio.

Si el inmueble es propiedad de la entidad, será imputable la amortización del bien inmueble, así como los gastos financieros de préstamos (hipotecarios o de otra índole) vinculados a la adquisición del inmueble, conforme a los criterios señalados en la normativa contable.

- Los coste indirectos imputables al Convenio no podrán superar el 10% del precio total del convenio.

**EL CONSORCIO DE EDUCACIÓN COMPENSATORIA DE BIZKAIA,** debido al importe de cuantía de la prestación, será suficiente con que presente la cuenta justificativa simplificada:

La cuenta justificativa simplificada que presentará el CONSORCIO DE EDUCACIÓN COMPENSATORIA DE BIZKAIA deberá comprender:

- Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en el convenio, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.
- Un estado de ingresos y gastos imputados al proyecto o actividad prestada conforme al modelo establecido en el Anexo III.





- Por cada una de las partidas que componen el estado de gastos señalado en el apartado anterior, una relación clasificada de los gastos y/o inversiones de la actividad, con identificación del acreedor o la acreedora y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago. Indicación, en su caso, de los criterios de reparto de los costes generales y/o indirectos incorporados.
- Un detalle de las subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, a, en su caso, que hayan financiado la actividad convenida, por cada una de las partidas que componen el estado de ingresos señalado en el apartado 2 anterior, con indicación del importe y su procedencia.
- En su caso, carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados, así como de los intereses derivados de los mismos

Indarkeria Matxistaren Aurrean Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuak, beharrezkotzat jotzen dituen laginketa tekniken bidez, egiaztatuko ditu hitzarmenarengatik jasotako dirua behar bezala aplikatu dela frogatzea ahalbidetzen dioten egiaztagiria. Horretarako, onuradunari eskatu ahalko dio gastu eta ordainketako frogagiri hautatuak aurkezteko.

Justifikazio-kontu hori **2025eko irailaren 30a baino lehen** aurkeztu beharko du PARTZUERGOAK.

- Por cada una de las partidas que componen el estado de gastos señalado en el apartado anterior, una relación clasificada de los gastos y/o inversiones de la actividad, con identificación del acreedor o la acreedora y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago. Indicación, en su caso, de los criterios de reparto de los costes generales y/o indirectos incorporados.
- Un detalle de las subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, a, en su caso, que hayan financiado la actividad convenida, por cada una de las partidas que componen el estado de ingresos señalado en el apartado 2 anterior, con indicación del importe y su procedencia.
- En su caso, carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados, así como de los intereses derivados de los mismos

El Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y Apoyo a las familias comprobará, a través de las técnicas de muestreo que estime necesarias, los justificantes que le permitan obtener evidencia razonable sobre la adecuada aplicación de la prestación, a cuyo fin podrá requerir a la persona beneficiaria la remisión de los justificantes de gasto y pago seleccionados.

Dicha cuenta justificativa, el CONSORCIO deberá presentarla con anterioridad al **30 de septiembre de 2025**.



Luzatuz gero, urte bakoitzeko justifikazio-kontu sinplifikatu bat aurkeztu beharko da, deuseztasun bakoitzaren **hurrengo irailaren 30a baino lehen**.

21.- Lau hilabetero, TC2-ak eta TC1-en ordainketa agiriak igorriko dira.

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN  
ALDETIK

1.- Erakundeekin lankidetzan aritzea, programa behar bezala garatze aldera.

2.- Egitarauaren betearazpena koordinatzea eta horren bilakaeraren jarraipena egitea.

3.- Egitarauaren pertsona erabiltzaileen sarrerak eta bajak erregularizatzea, hain zuzen ere hamargarren klausulan ezarri denarekin bat.

4.- Parte hartuko duen erakundeei, gehienez ere, **EHUN ETA HOGEI MILA EURO (120.000€)** ematea, **KALTEBERATASUN HANDIKO FAMILIEKIKO ESKU-HARTZE SOZIALEKO «SENDIKO» PROIEKTU GAUZATZEKO, 2024-2025 IKASTURTEAN EMATEAGATIK, 2024ko irailaren 1etik 2025ko ekainaren 30ra bitarteko aldirako.**

Zenbateko hori hitzarmen honen xede diren ekintzak finantzatzeko erabiliko da, klausula honetan jasotako aurreikuspenen arabera.

En el supuesto de prorrogarse, por cada anualidad deberá aportarse una cuenta justificativa simplificada **con anterioridad al 30 de septiembre** siguiente a cada anualidad.

21.- Cada cuatrimestre se remitirán los TC2 y justificantes de pago de los TC1.

POR PARTE DE LA DIPUTACIÓN  
FORAL DE BIZKAIA

1.- Colaborar con las entidades en el correcto desarrollo del programa.

2.- Coordinar la ejecución del Programa y realizar el seguimiento de su evolución.

3.- Regularizar los ingresos y bajas de las personas usuarias del Programa de acuerdo a lo establecido en la cláusula décima.

4.- Aportar a las entidades participantes la cantidad máxima de **CIENTO VEINTE MIL EUROS (120.000€)**, en concepto de asignación por su participación en la prestación **PROGRAMA "SENDIKO" PROYECTO DE INTERVENCIÓN SOCIAL CON FAMILIAS EN SITUACIÓN DE ALTA VULNERABILIDAD, A DESARROLLAR EN EL CURSO ESCOLAR 2024-2025**, en el periodo que abarca del 1 de septiembre de 2024 a 30 de junio de 2025.

Dicha cantidad se destinará a la financiación de las acciones objeto de



5.- Hitzarmen honetan ageri diren gainerakoak edo hitzarmenari aplikagarria den araudian indarrean dauden xedapenek eskatutakoak.

#### **HAMASEIGARRENA.-** Kontrol ekonomikoa.

Bizkaiko Foru Aldundiaren Ogasun eta Finantza Sailak, ekonomia- eta finantza-kontrolerako organoen bidez, edozein unetan ikuskatu eta kontrolatu ahal izango du Bizkaiko Foru Aldundiak erakundeei egin dion ekarpen ekonomikoa zein xedetarako erabiltzen den eta helburua nola betetzen den.

**HAMAZAZPIGARRENA.-** Hitzarmena gauzatzean eta onartutako konpromisoei dagokienez jarraipen-, zaintza- eta kontrol-mekanismoak egitea.

Elkarteei Gizarteratzea Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiari jakinaraziko dizkiote berehala hitzarmena betetzeko baldintzak eta edukia ukitu ditzaketen gorabehera guztiak, baita hitzarmen honen ekintzen zenbatekoa ukitzen dutenak ere.

Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailak egiaztatuko du hartutako konpromisoak betetzen ote diren eta eskumena du erakundeari eskatzeko, eta horrek eman

este Convenio, de acuerdo con las previsiones recogidas en la presente cláusula.

5- Las demás que se reflejen en el presente Convenio o que vengan exigidas por las disposiciones vigentes en la normativa aplicable al Convenio.

#### **DECIMOSEXTA.-** Control económico.

El Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia, a través de sus órganos de control económico- financiero, podrá en cualquier momento inspeccionar y controlar el destino y el cumplimiento del fin para el que se efectúa la aportación económica de la Diputación Foral de Bizkaia a las entidades

**DECIMOSEPTIMA.-** Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control de ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos.

Las entidades comunicarán inmediatamente, en el momento de producirse, a la Dirección General de Inclusión Social, todas las incidencias que pudieran afectar al contenido y condiciones de ejecución, así como a su correspondiente importe, de las acciones recogidas en el presente Convenio.

El cumplimiento de los compromisos contraídos será comprobado por el Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, pudiendo éste solicitar de la entidad y debiendo ésta tener toda



egin beharko dio, konpromisoak behar bezala betetzen direla egiaztatzeko egokia den informazio guztia.

Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailari dagozkio, Gizarteratzea Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiaren bitartez, Erakundeak burutzen dituen eta hitzarmenaren eduki osoa ukitzen duten edo ukitu dezaketen jarduerak ikuskatzeko eta jarraitzeko ahalmena.

Erakundeek laguntza emango dute Bizkaiko Foru Aldundiaren ikuskapen teknikoa egitean, zertarako-eta hartutako betebeharrak eta zerbitzuen kalitatea betetzen dela zaintzeko. Hartara, eskatzen zaizkion txostenak egingo ditu. Bizkaiko Foru Aldundiak, egokitzat hartzen dituen baliabideak erabilita, erakundeek egindako jarduera ikuskatu dezake.

Elkarteek lagun bat izendatuko du, eta horrek bere gain hartuko ditu Hitzarmena garatzearen eta betearaztearen ondoriozko alderdi guztiak.

## JARRAIPEN ETA KONTROLAREKO BATZORDEA

Hitzarmen honetan ezarritako jarduerak garatzean ahalik eta hobekien koordinatzeko eta lankidetzan aritzeko, jarraipen-batzorde bat eratuko da. Batzorde hori Bizkaiko Foru Aldundiak izendatutako ordezkari bi eta Erakundeak izendatutako beste ordezkari bik osatuko dute. Haien zeregina:

la información que se considere oportuna para verificar el desarrollo de los mismos.

Corresponden al Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, a través de la Dirección General de Inclusión Social, las facultades de supervisión, seguimiento e inspección de las actividades llevadas a cabo por la entidad que afecten, o puedan afectar, al presente Convenio en todo su contenido.

Las Entidades colaborarán en la supervisión técnica de la Diputación Foral de Bizkaia, con el fin de vigilar el cumplimiento de las obligaciones contraídas y la calidad de los servicios, emitiendo cuantos informes le sean requeridos a tal efecto. La Diputación Foral de Bizkaia podrá comprobar, con los medios que estime oportunos, la actividad desarrollada por las entidades.

Las Entidades designarán una persona que responderá de todos los aspectos de desarrollo y ejecución del Convenio.

## COMISIÓN DE SEGUIMIENTO Y CONTROL

A los efectos de una mejor cooperación y coordinación en el desarrollo de las actividades previstas en el presente Convenio, se creará una Comisión de Seguimiento, compuesta por dos representantes designados/as por la Diputación Foral de Bizkaia, y otros dos por las Entidades, cuya finalidad será:



Hitzarmena gauzatzean eta onartutako konpromisoak betetzean interpretazio, jarraipen eta kontrol arazoak ebaztea.

Batzordea gutxienez sei hilez behin bilduko da.

Batzordearen burutza eta idazkaritza Bizkaiko Foru Aldundiak izendatutako pertsoneri dagokie.

Jarraipen batzordea arautzeko 40/2015 Legeak, urriaren 1ekoak, sektore publikoaren araubide juridikoari buruzkoak, 15. artikuluan eta hurrengoetan xedatutakoari erreparatuko zaio.

#### **HAMAZORTZIGARRENA.- Hitzarmenaren indarraldia.**

Hitzarmen honen indarraldia **2024ko irailaren 1etik 2025ko ekainaren 30ra** artekoa izango da, atzeraeraginezko ondorioekin

Aurreko paragrafoan aurreikusitako epea amaitu baino lehen, hitzarmena sinatu duten alderdiek aho batez adostu ahal izango dute hitzarmena luzatzea, gehienez beste BI URTEZ (urteko edo bi urteko luzapena izan daiteke) edo azkentzea.

Luzapenaren urteko prezioa 120.000 eurokoa izango da.

La resolución de los problemas de interpretación, seguimiento, control de la ejecución del convenio, y cumplimiento de los compromisos asumidos.

La Comisión se reunirá con una periodicidad mínima de una vez al semestre.

La presidencia y la secretaría de la Comisión recaerán en las personas designadas por la Diputación Foral de Bizkaia.

La Comisión de Seguimiento se regirá por lo dispuesto en los artículos 15 y siguientes de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

#### **DECIMOCTAVA.- Vigencia del convenio.**

La vigencia del presente convenio se extenderá desde el **1 de septiembre de 2024 hasta el 30 de junio de 2025**, teniendo efectos retroactivos.

Antes de la finalización del plazo previsto en el apartado anterior, las partes firmantes del convenio podrán acordar unánimemente su prórroga por un periodo máximo de DOS AÑOS adicionales (pudiendo ser la prórroga anual o bianual) o su extinción.

El precio anual de la prórroga sera: 120.000 euros



#### HEMERETZIGARRENA.- Hitzarmenaren azkentzea.

Hitzarmen hau azkenduko da edo bere xede diren jarduketak betetzean edo suntsiarazteko arrazoiak gertatzean.

Honako hauek hitzarmen hau desegiteko arrazoiak izango dira:

- Hitzarmenaren indarraldia amaitzea hitzarmenaren luzapena erabaki gabe.
- Alderdi guztien ahobatezko erabakia, horrela izanez gero, idatziz jaso beharko dute.
- Alderdietako batek bere gain hartutako betebeharrak edo konpromisoak ez betetzea.
- Hitzarmenaren deuseztasuna deklaratzeko erabaki judiziala.
- Legeek aurrez ikusitako beste edozein arrazoi gertatzen denean».
- Hitzarmenaren xede diren jarduerak egiteko gerora ezintasuna sortzen bada, legezkoa edo materiala.
- Aldeetako batek uko egiten badu, bi hilabete lehenago aurrez gertatzen diren arrazoia.

#### HOGEIGARRENA.- Hitzarmenaren suntsiaraztearen ondorioak.

a) Hitzarmenak bete edo suntsiarazi direlarik, likidatu egingo dira, alderdietako bakoitzaren betebeharrak

#### DECIMONOVENA.- Extinción del Convenio.

El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en causas de resolución.

Serán causas de resolución del presente Convenio:

- El transcurso del plazo de vigencia sin haberse acordado la prórroga del mismo.
- El acuerdo unánime de todas las partes, que deberá ser instrumentado por escrito.
- El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por alguna de las partes.
- Por decisión judicial declaratoria de nulidad.
- Por cualquier otra causa prevista en las leyes.
- La imposibilidad sobrevenida, legal o material, para desarrollar las actividades que constituyen su objeto.
- La renuncia de una de las partes, con un preaviso de dos meses.

#### VIGESIMA.- Efectos de la resolución del Convenio.

a) Cumplido y/o resuelto el convenio, se llevará a cabo su liquidación con el objeto de determinar el cumplimiento



eta konpromisoak bete diren zehaztearren.

- b) Sinatzaileek ekarpenak egiteko konpromisoa hartu badute, ekarpen horiek ezingo dira handiagoak izan hitzarmena betearaztearen ondoriozko gastuak baino (40/2015 Legearen 48.6 art.). Interpretatu behar da alderdiek konprometitutako ekarpenak hitzartutako proiektuaren finantzaketa-betebeharrei erantzuteko erabiliko direla; beraz, gehiegizko finantzaketa egon litekeen ikusteko, hitzartutako proiektuari egotzi ahal zaizkion beste sarrera edo laguntza batzuekin batera kalkulatu beharko da hori.
- c) Likidaziotik ateratzen bada finantzaketa jaso duenetakoren batek gauzatutako jarduketan zenbatekoa txikiagoa dela alderdi horrek hitzarmenaren gainerako alderdiengandik gauzate hori finantzatzeko jasotako funtsena baino — funts horiei beste laguntza eta sarrera batzuk batuta betiere—, alderdi horrek gainerako alderdietako bakoitzari proportzionalki itzuli beharko dio dagokion soberakina, gehienez ere hilabeteko epean, likidazioa onartu denetik aurrera.

Hilabeteko epea igaro eta kopururik itzuli ez bada, itzulketari aplikatu behar zaion berandutze-interesa ordaindu beharko zaie alderdi horiei, hilabeteko epean ere, une horretatik kontatzen hasita. Interes hori zein den jakiteko, hauei begiratu beharko zaie: gastu publikoa eta sektore

de las obligaciones y compromisos de cada una de las partes.

- b) Las aportaciones que se comprometen a realizar las partes firmantes no podrán ser superiores a los gastos derivados de la ejecución del convenio. (art. 48.6 de la Ley 40/2015). Debe interpretarse que las aportaciones comprometidas por las partes van destinadas a cubrir las necesidades de financiación del proyecto convenido, por lo que el hipotético exceso de financiación deberá ser calculado siempre en concurrencia con otros ingresos o ayudas imputables al proyecto convenido.
- c) Si de la liquidación resultara que el importe de las actuaciones ejecutadas por la receptora de financiación fuera inferior a los fondos que la misma hubiera recibido del resto de partes del convenio para financiar dicha ejecución, en concurrencia con otras ayudas e ingresos, aquélla deberá reintegrar al resto de partes el exceso que proporcionalmente les corresponda en el plazo de un mes desde la aprobación de la liquidación.

Transcurrido el plazo de un mes, sin que se haya producido el reintegro, se deberá abonar a dichas partes, también en el plazo de un mes a contar desde ese momento el interés de demora aplicable al citado reintegro, que será en todo caso, el que resulte de las Disposiciones



publikoaren jarduera ekonomiko eta finantzarioa arautzen duten xedapen orokorre.

d) Aldiz, gauzatutako jarduketan zenbatekoa handiago bada hitzartutako proiektuari egozgarriak zaizkion sarreren zenbatekoa baino, hitzarmenaren gainerako alderdiek, hilabeteko epean likidazioa onartzen denetik, haietako bakoitzari dagokion diferentzia ordaindu beharko dute, gehieneko muga honekin: alderdi bakoitzak hitzarmenaren arabera ekartzeko konprometituta zuten kopurua.

#### **HOGEITA BATGARRENA.- Aldeek hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzeagatiko ondorioak.**

Erakunde kolaboratzaileen jardunean ez betetzeak hautemanaz gero, hitzarmen hau suntsiaraz daiteke hemeretzigarren klausulan aurrez ikusitako ondoreekin. Horrez gain, Bizkaiko Foru Aldundiak zehatzeko ahalmena erabili ahal du, Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen VII. Tituluko II. Kapituluen arabera, eta, era berean, hitzarmenaren xedek betetzeko erabili ez diren kopuruak itzultzeko prozedura hasi ahal du.

Lankidetzan hitzarmen hau bete ezik edo ekarpen ekonomikoa beste helburu batzuetarako erabiliz gero, kendu egingo

de carácter general reguladoras del gasto público y de la actividad económico-financiera del sector público.

d) Si por el contrario, el importe de las actuaciones ejecutadas fuese superior a los ingresos imputables al proyecto convenido, el resto de partes del convenio, en el plazo de un mes desde la aprobación de la liquidación del convenio, deberán aportar la diferencia que corresponda a cada una con el límite máximo de la cantidad que cada una se hubiera comprometido a aportar en virtud del convenio.

#### **VIGÉSIMO PRIMERA.- Consecuencias por incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por las partes.**

Los incumplimientos detectados en la actuación de las entidades colaboradoras podrán dar lugar a la resolución del presente convenio, con los efectos previstos en su cláusula decimonovena, así como al ejercicio, por parte de la Diputación Foral de Bizkaia, de la potestad sancionadora de conformidad con el Capítulo II del Título VII de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, así como el inicio del procedimiento de reintegro de cantidades no destinadas al cumplimiento de los fines del convenio.

El incumplimiento del presente Convenio de Colaboración o la utilización para otros fines de la





da, eta jaso diren zenbatekoak itzuli beharko dira, baita horiek ordaindu direnetik sortu diren legezko interesak eta eragindako kalte-galeren ordaina ere, bidezkoak izan daitezkeen legezko ekintzak egiteko edo zehapenak emateko kalterik gabe. Zenbateko horiek sarrera publikotzat joko dira, legezko ondorio guztietarako. Ondorio horretarako izapidetuko den espedientean, Erakunde lankideari entzunaldia emango zaio.

#### **HOGEITA BIGARRENA.- Hitzarmena aldatzea**

Alderdi sinatzaileek edozein unetan aldatu ahal izango dituzte hitzarmen honen baldintzak, interes publikoa dela-eta ados jarrita, alde zuzenetik dagokion gastua xedatzen duen akordioa lortuta, betiere aurrekontuko gastuen egoera-orian kreditu gokia eta nahikoa badago.

#### **HOGEITA HIRUGARRENA.- Araubide juridiko eta eskumen aplikagarria.**

Hitzarmen hau administratiboa da, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 40/2015 Legearen atariko tituluaren VI. kapituluaren xedatzen denaren arabera, eta bertan xedatutakoari ez ezik, zuzenean edo analogiaz aplikatu daitezkeen Administrazio Zuzenbideko arauak ere lotu behar zaie eta, bereziki, hauetan xedatutakoari:

aportación económica implicará la suspensión con la obligación de reintegrar las cantidades percibidas, así como los intereses legales procedentes desde el pago de las mismas y la indemnización de los daños y perjuicios ocasionados, sin perjuicio de las acciones legales y sanciones que correspondan. Las referidas cantidades tendrán la consideración de ingresos públicos a todos los efectos legales. En el expediente que se tramite al efecto se dará audiencia a la Entidad colaboradora.

#### **VIGESIMOSEGUNDA.- Modificación del Convenio**

Las partes firmantes podrán modificar los términos del presente convenio en cualquier momento, de mutuo acuerdo por razón de interés público, previo acuerdo al respecto por el que se disponga el gasto procedente, siempre que exista crédito adecuado y suficiente en el estado de gastos del presupuesto

#### **VIGESIMOTERCERA.- Régimen jurídico y jurisdicción aplicable.**

El presente convenio tiene naturaleza administrativa conforme a lo dispuesto en el Capítulo VI del Título Preliminar de la Ley 40/2015 de Régimen Jurídico del Sector Público y se regirá, además de por lo dispuesto en el mismo, por las normas de derecho administrativo que, directa o por analogía, pudieran resultar



Eusko Legebiltzarraren 12/2008 Legea, abenduaren 5koa, gizarte zerbitzuei buruzkoa eta, bereziki, 69. artikuluetan eta hurrengoetan dauden arauak, hitzarmen eta akordioei buruzkoak, erabiltzaileen eskubide eta eginkizun, jarduera printzipio orokor eta esku hartzeko oinarritzko prozedurari dagokienean.

- 185/2015 Dekretua, urriaren 6koa, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako prestazioen eta zerbitzuen zorroa aratzen duena.
- 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onesten duena

Hitzarmenaren ekonomia eta aurrekontu araubideari dagokionez, hauetan xedatutakoa aplikatuko da:

- Abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretu Arauemailea, Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arau Orokorraren testu bategina onesten duena.
- 169/2014 Foru Dekretua, abenduaren 16koa. Horren bidez, Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuei buruzko Araudi Orokorra onetsi zen, irailaren 4ko 118/2018 Foru Dekretuan emandako idazkeraren bidez, Aurrekontuei buruzko Foru Arauaren testu bategina garatzen duena.

de aplicación, y, en particular, por lo dispuesto en:

La Ley del Parlamento Vasco 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, y en especial los preceptos contenidos en el artículo 69 y siguientes, relativos a los convenios y acuerdos, en particular en lo referido a los derechos y deberes de las personas usuarias, principios generales de actuación y procedimiento básico de intervención.

- El Decreto 185/2015, de 6 de octubre, por el que se regula la cartera de servicios y prestaciones del Sistema Vasco de Servicios Sociales.
- Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres

Resulta aplicable, en lo que respecta al régimen económico-presupuestario del convenio, lo dispuesto en:

- El Decreto Foral Normativo 5/2013 de 3 de diciembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria.
- El Decreto Foral 169/2014, de 16 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia, de desarrollo del Texto Refundido de la Norma Foral General Presupuestaria, en redacción dada por el Decreto Foral 118/2018, de 4 de septiembre.



Halaber, erakunde laguntzaileak hauetan jasotako xedapenak bete beharko ditu:

- 62/2002 Foru Dekretua, martxoaren 26koa, gizarte zerbitzuen foru erregistroa sortzen duena. Bereziki 5.3 artikulua bete behar da. Beraren b) atalak erregistro horretan izena emateko exijitzen du, Bizkaiko Foru Aldundiarekin hitzarmenak egin ahal izateko, salbu eta Bizkaiko Foru Aldundiarekin beren-beregi adosten bada betekizun hori bete beharretik salbustea.
- Eusko Jaurlaritzaren apirilaren 6ko 64/2004 Dekretua, Euskal Autonomia Erkidegoko gizarte-zerbitzuen erabiltzaileen eta profesionalen eskubide eta betebeharren gutuna, eta iradokizunen eta kexen araubidea onartzen dituen; baita hura garatzeko Bizkaiko Foru Aldundiak onartutako araudia ere.

Azkenik, hauek ere aplikatuko dira:

- 3/1987 Foru Araua, otsailaren 13koa, Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundeen Hautapenari, Antolaketari, Araubideari eta Jardunbideari buruzkoa.
- Otsailaren 17ko 1/2016 Foru Araua, Bizkaiko gardentasunari buruzkoa, zehazki, haren 2. eta 9. artikuluetan xedatutakoa.
- 4/2018 Foru Araua, ekainaren 20koa, Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako dena.

La entidad colaboradora habrá de observar, asimismo, las disposiciones recogidas en:

- El Decreto Foral 62/2002, de 26 de marzo, por el que se crea el Registro Foral de Servicios Sociales, siendo en particular de obligada observancia el artículo 5.3 en cuyo apartado b) se exige la inscripción en dicho Registro para la suscripción de Convenios con la Diputación Foral de Bizkaia, salvo que expresamente se exceptuase de este requisito por acuerdo de esta Diputación Foral de Bizkaia.
- El Decreto 64/2004 de 6 de abril, del Gobierno Vasco, por el que se acuerda la carta de derechos y obligaciones de las personas usuarias y profesionales de los servicios sociales de la Comunidad Autónoma del País Vasco y el régimen de sugerencias y quejas, así como en la normativa que, de cara al desarrollo de la misma, se apruebe por la Diputación Foral de Bizkaia.

Por último, será de aplicación:

- La Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia.
- La Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de transparencia de Bizkaia, en particular, lo establecido en los artículos 2 y 9 de la misma.
- La Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres



- 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5koa, Datuak babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko dena.

Hitzarmen honetan aurrez ikusten ez diren gai guztietan hauek aplikatu beharko dira: Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 40/2015 Legea, Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arauaren testu bategina onartzen duen 2013ko abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretu Arauemailea, eta aplikatu beharreko gainerako xedapen guztiak.

Hitzarmena garatu eta burutu bitartean aldean artean sortzen diren eta hitzarmenean aurrez ikusitako Jarraipen Batzordean ezin ebatzi daitezkeen auziak administrazioarekiko auzietarako jurisdikzioaren menpe jarriko dira, Administrazioarekiko Auzietarako Jurisdikzioa arautzeko uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatukoarekin bat etorritik.

#### **HOGEITA LAUGARRENA.- Datuen babesa.**

Zerbitzua betetzeari lotutako datu pertsonalei dagokienez, hitzarmen honetako IV-V. ERANSKINetan ezarritakoa beteko da.

Berariaz debekatuta dago hitzarmenaren xede den zentroari edo jardueri buruzko informazioa edo publizitatea emateko karteletan, material inprimatuetan, baliabide elektronikoetan edo ikus-

- La Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

Para todo lo no previsto en el presente convenio será de aplicación la Ley 40/2015 de Régimen Jurídico del Sector Público, el Decreto Foral Normativo 5/2013, de 3 de diciembre, por el que aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006 General Presupuestaria, y su Reglamento, así como cualquier otra disposición que pudiera resultar de aplicación.

Las cuestiones litigiosas que surjan entre las partes durante el desarrollo y ejecución del convenio y que no puedan ser resueltas en la Comisión de Seguimiento prevista en el presente convenio, se someterán a la jurisdicción contencioso-administrativa, conforme a lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contenciosos-Administrativa.

#### **VIGESIMOCUARTA.- Protección de datos.**

En relación con los datos de carácter personal afectos al cumplimiento del servicio se estará a lo dispuesto en los ANEXOS IV-V del presente convenio.

Queda expresamente prohibida la utilización, en carteles, materiales impresos, medios electrónicos o audiovisuales en los que se publicite o informe del centro objeto del convenio o



entzunezkoetan pertsona erabiltzaileen argazkiak edo irudiak erabiltzea, salbu eta erabiltzaileak beraiek edo haien lege ordezkariak berariaz eta idatziz horretarako baimena eman badute.

Erakunde lankideak ezin izango du Programari buruzko informaziorik eman inon (kongresu, topaketa, formazio edo zabalkunde jardunaldietan) eta programari buruzko informazioa eskatzeko komunikabideren bat entitatearekin harremanetan jarriz gero, entitateak edozein elkarkidetza eskaera Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuari jakinaraziko dio. Honek Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko prentsa aholkularitzari helaraziko dio eta aholkularitzak erabakiko du elkarkidetza egokia edo desegokia izan daitekeen. Horretarako baimena edo ezeztapena emango da.

Dokumentu hau irakurri ondoren, eta adostasunaren erakusgarri, hitzarmen hau formalizatu eta sinatzen da.

Azken esku-hartzaileak sinatutako data hartuko da dokumentu honen eraginkortasun-datatzat.

de sus actividades, de fotos o imágenes de las personas usuarias salvo que las mismas o sus representantes legales lo hayan expresamente autorizado por escrito.

La Entidad colaboradora no podrá proporcionar ninguna información sobre el Programa en ningún foro (jornadas, congresos, actividades formativas o de difusión, ..) sin autorización, y si algún medio de comunicación se pusiera en contacto con la Entidad colaboradora para solicitar información relativa al Programa, ésta estará obligada a trasladar todas las peticiones de colaboración que reciba al Servicio de Protección frente a la Violencia Machista, para que éste se lo haga saber a la asesoría de prensa del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad que determinará la conveniencia o no de dicha colaboración, denegándola o autorizándola.

Leído el presente documento, y en prueba de conformidad se formaliza y firma el presente convenio.

Se establece como fecha de eficacia del presente documento, aquella en la que hubiera firmado la última persona interviniente en el mismo.



<b>1. ERANSKINA: HITZARMENA LIKIDATZEKO DOKUMENTAZIO EKONOMIKOA</b>	<b>ANEXO 1: DOCUMENTACIÓN ECONÓMICA PARA LA LIQUIDACIÓN DEL CONVENIO</b>
1.1 Proiektuari egotzitako gastuen eta sarreren egoera-orria	1.1 Estado de gastos e ingresos imputados al proyecto
1.2 Pertsonal-gastuen zerrenda sailkatua	1.2 Relación clasificada de gastos de personal
1.3 Kontzeptuen arabera sailkatutako gastuen zerrenda (gainerako gastuak)	1.3 Relación clasificada de gastos por conceptos (resto de gastos)
1.4 Kontzeptuen arabera sailkatutako sarreren zerrenda.	1.4 Relación clasificada de ingresos por conceptos





ERAKUNDEA (Irabazi-asmorik gabeko erakundeak)		ZENTROA:					
GASTU ETA SARREREN EGOERA-ORRIA: (kopurua eurotan)		ALDIA:					
A) GASTUAK	Zenbatekoa	B) SARRERAK	Zenbatekoa				
<b>1. Laguntzen eta beste batzuen ondoriozko gastuak</b>	.....	<b>1. Erakundeak bere jarduera dela-eta izandako sarrerak</b>	.....				
a) Diruzko laguntzak (650)	.....	a) Bazkideen eta afiliatuen kuotak	(720)				
b) Diruzkoak ez diren laguntzak (651)	.....	b) Erabiltzaileen ekarpenak	(721)				
c) Lankidetzen eta gobernu-organoaren ondoriozko gastuak (653, 654)	.....	c) Babesle eta laguntzaileek eginiko sarrerak	(722,723)				
d) Diru-laguntza, dohaintza eta legatuen itzulketa (658)	.....	d) Diru-laguntzak	(74)				
		BFaren diru-laguntzak	.....				
		Eusko Jaurlaritzaren diru-laguntzak	.....				
		Beste diru-laguntza batzuk	.....				
<b>2. Hornidurak</b>	.....	e) Dohaintzak	(747)				
a) Jarduerarako ondasunak erostea eta hornidurak egitea (601,602)	.....	f) Laguntzen eta esleipenen itzulketa	(728)				
b) Beste erakunde batzuek jarduera horretarako eginiko lanak (607)	.....	g) Zerbitzuak saltzea eta ematea	(702)				
c) Jarduerarako ondasun eta izakinen aldakuntza (+,-) (610)	.....						
d) Salgaien, lehengaien eta beste hornikuntza batzuen narriadura (6931, 6	.....						
<b>3. Pertsonal-gastuak</b>	.....	<b>2. Jardueraren beste sarrera batzuk</b>	.....				
a) Soldatak, alokairuak eta asimilatuak (640, 641)	.....	a) Errentamenduak	(752)				
b) Karga sozialak (erakundearen kargurako G. Seg. eta beste batzuk) (642	.....	b) Hainbat zerbitzu	(759)				
c) Hornidurak (644, 7950)	.....	c) Beste batzuk					
<b>4. Beste gastu batzuk</b>	.....	<b>3. Ekitaldiko gaidikineren eramandako kapitaleko diru-laguntza, dohaintza eta legatuak</b>	.....				
a) Kanpoko zerbitzuak (62)	.....	a) Gaidikineren eramandako diru-laguntzak	(745)				
Errentamenduak eta kanonak	.....	b) Gaidikineren eramandako kapitaleko dohai	(747)				
Konponketak eta kontserbazio-lanak	.....						
Profesional independenteen zerbitzuak	.....						
Garraioa	.....						
Aseguru-prima	.....						
Banku-zerbitzuak eta antzekoak	.....						
Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak	.....						
Hornidurak, ura, argia eta beste batzuk	.....						
Beste zerbitzu batzuk	.....						
b) Tributuak (631,634,636,639)	.....	<b>4. Finantza-sarrerak</b>	(76)				
c) Narriaduraren ondoriozko galerak eta hornikuntza (655,694,695,794,795)	.....						
d) Kudeaketa arrunteko beste gastu batzuk (650,659)	.....						
<b>5. Ibilgetuaren amortizazioa</b>	(68)						
<b>6. Finantza-gastuak</b>	(66)						
		<b>GASTUAK, GUZTIRA</b>				<b>SARRERAK, GUZTIRA</b>	
		<b>Ekitaldiko gaidikin positiboa</b>				<b>Ekitaldiko gaidikin negatiboa</b>	





**GASTUEN ZERRENDA SAILKATUA**  
**GASTUAREN KONTZEPTUA:**

Pertsonal-gastuak

(kopurua eurotan)

Zer denboratan		Langilearen izena	Kategoria lan-kontratuko langilea	Urteko soldata gordina	Enpresaren kargurako GS urtean	Zentroari/proiektuari egotzitako gastuak		
(Kontratuaren egun kopurua)	jardunal dia (%)					%	Soldata gordina	Enpresaren kargurako GS
		<b>Zentroko/proiektuko langile titularrak</b>						
		<b>Langile titularrak guztira.....</b>						
		<b>Zentroko/proiektuko ordezko langileak</b>						
		<b>Ordezkoak guztira.....</b>						
		<b>Zentroko/proiektuko langileak guztira...</b>						

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5939-CPQ1-1X09-AS9V  
 Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus







**GASTUEN ZERRENDA SAILKATUA**

**GASTUAREN KONTZEPTUA:** (gastu-kontzeptu bakoitzerako egin behar da)

(kopurua eurotan)

Fakturaren data	Hornitzailea/Faktura-zk.				Faktura			Proiektuari egotzitakoa		Ordainketa data
					Zerga-oinarria	Jasandako BEZa	Guztira (€)	%	Zenbatekoa (€)	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
						<b>Egotzitako gastua, guztira</b>				

Egiatzen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5939-CPQ1-1X09-AS9V  
Egiatzen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus







<b>ENTIDAD:</b>		<b>CENTRO:</b>		<b>Anexo 1</b>	
<b>ESTADO DE GASTOS E INGRESOS</b>		<b>PERIODO:</b>			
(cifras en euros)					
<b>A) GASTOS</b>		<b>Importe €</b>	<b>B) INGRESOS</b>		<b>Importe €</b>
<b>1. Gastos por ayudas y otros</b>			<b>1. Ingresos entidad por actividad propia</b>		
a)	Ayudas monetarias (650)		a)	Cuotas asociados y afiliados (720)	
b)	Ayudas no monetarias (651)		b)	Aportaciones de usuarios (721)	
c)	Gastos por colaboraciones y del órgano de gobierno (653,654)		c)	Ingresos patrocinadores y colaborado (722,723)	
d)	Reintegro de subvenciones, donaciones y legados (658)		d)	Subvenciones (74)	
				Subvenciones D.F.Bizkaia	
				Subvenciones Gobierno Vasco	
				Otras subvenciones	
<b>2. Aprovisionamientos</b>			e)	Donaciones (747)	
a)	Compras de bienes y aprovisionami. para la actividad (601,602)		f)	Reintegro de ayudas y asignaciones (728)	
b)	Trabajos realizados por otras entidades para la actividad (607)		g)	Ventas y prestación de servicios (702)	
c)	Variación (+,-) existencias bienes destinados a actividad (610)				
d)	Deterioro mercader, mat. primas y otros aprovisio (6931,6932,6933)		<b>2. Otros ingresos de la actividad</b>		
<b>3. Gastos de personal</b>			a)	Por arrendamientos (752)	
a)	Sueldos, salarios y asimilados (640,641)		b)	Por servicios diversos (759)	
b)	Cargas sociales (S.Social a cargo entidad y otros) (642,643,649)		c)	Otros	
c)	Provisiones (644,7950)		<b>3. Subvenciones, donaciones y legados capital traspasadas al excedente del ejercicio</b>		
<b>4. Otros gastos</b>			a)	Subvenc. capital traspasadas al exceden (745)	
a)	Servicios exteriores (62)		b)	Donac., legados capital traspasa al exce (747)	
	Arrendamientos y cánones				
	Reparaciones y conservación				
	Servicios profesionales independientes				
	Transporte				
	Prima de seguros				
	Servicios bancarios y similares				
	Publicidad, propaganda y relaciones públicas				
	Suministros agua, luz y otros				
	Otros servicios				
b)	Tributos (631,634,636,639)		<b>4. Ingresos financieros</b>		
c)	Pérdidas x deterioro y varia provis operac (655,694,695,794,795)			(76)	
d)	Otros gastos de gestión corriente (650,659)				
<b>5. Amortización de inmovilizado</b>					
	(68)				
<b>6. Gastos financieros</b>					
	66)				
<b>TOTAL GASTOS</b>			<b>TOTAL INGRESOS</b>		
<b>Excedente positivo del ejercicio</b>			<b>Excedente negativo del ejercicio</b>		





**RELACIÓN CLASIFICADA DE GASTOS**

**CONCEPTO DE GASTO:**

**Gastos de personal**

(cifras en euros)

Periodo		Nombre del trabajador	Categoría laboral	Salario bruto año	S.S. cargo empresa año	Gastos imputados al Centro/proyecto		
(nº días contrato)	% jornada					%	Salario bruto	S.S. cargo Esa.
		<b>Personal titular Centro/Proy</b>						
		<b>Total personal titular.....</b>						
		<b>Personal sustituto Centro/Proy</b>						
		<b>Total personal sustituto.....</b>						
		<b>Total personal del Centro/Proy...</b>						

Egiatzapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5939-CPQ1-1XO9-AS9V  
Egiatzapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus





RELACIÓN CLASIFICADA DE GASTOS										
CONCEPTO DE GASTO: (elaborarlo para cada uno de los conceptos de gasto)										
(cifras en euros)										
Fecha Factura	Proveedor /Nº de factura				Factura			Imputado al proyecto		Fecha pago
					Bse imponi.	IVA soporta	Total (€)	%	Importe (€)	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
						<b>Total gasto imputado</b>				





RELACIÓN CLASIFICADA DE INGRESOS						
<b>CONCEPTO DE INGRESO:</b> (elaborarlo para cada uno de los conceptos de ingreso)						
(cifras en euros)						
Fecha documento	Deudor / Entidad financiadora			Total (€)	Imputado al proyecto	
					%	Importe (€)
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	<b>Total ingreso imputado</b>	.....	.....

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5939-CPQ1-1XO9-AS9V  
 Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus



2. **ERANSKINA.** *Kontu-auditoreak justifikazio-kontuaren berrikuspen eta egiaztapenari buruz eman beharreko txostenaren irismena eta edukia*

*ANEXO 2: Alcance y contenido del Informe de revisión y verificación de la cuenta justificativa a emitir por la persona auditora de cuentas*

**CENTRO DE ORIENTACIÓN FAMILIAR-LAGUNGO DE BILBAO FUNDAZIOAK eta BIZKAIKO OSABIDEZKO HEZKUNTZARAKO PARTZUERGOAK BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREKIN, 2024 eta 2025 ekitaldietarako, "SENDIKO" programa garatzeko, kalteberatasun handiko egoeran dauden familiekin gizartean esku hartzeko proiektua, 2024-2025 ikasturtean eskaintzeko sinatutako hitzarmenaren arabera kontu-auditoreak justifikazio-kontuaren berrikuspen eta egiaztapenari buruz eman beharreko txostenaren irismena eta edukia:**

*Alcance y contenido del Informe de revisión y verificación de la cuenta justificativa a emitir por la persona auditora de cuentas en virtud del convenio firmado, para los ejercicios 2024-25, por la FUNDACIÓN CENTRO DE ORIENTACIÓN FAMILIAR-LAGUNGO DE BILBAO Y EL CONSORCIO PARA LA EDUCACIÓN COMPENSATORIA DE BIZKAIA, para el desarrollo del programa "SENDIKO" proyecto de intervención social con familias en situación de alta vulnerabilidad, a desarrollar en el curso escolar 2024-2025.*

### 1. Jardun-arauen xedea.

Eranskin honetan jasotzen diren arauen xedea da zehaztea kontu-auditoreek zer arau errespetatu behar dituzten erakundeak eta Bizkaiko Foru Aldundiak Indarkeria matxistaren biktima izan diren eta arrisku-egoeran eta/edo bazterkeria eta/edo babesgabetasun-egoeran dauden emakumeek osatutako familia-unitateei edo elkarbizitzarako unitateei arreta psikosozialerako eta esku hartzeko programa bat eskaintzeko sinatutako hitzarmenaren aipatzen den justifikazio-kontuarekin batera aurkezten den txostena ematerakoan.

### 1. Objeto de las normas de actuación.

El objeto de las normas recogidas en este anexo es establecer las reglas que deberá contemplar la persona auditora de cuentas en la emisión del informe que acompañará a la cuenta justificativa a que se hace referencia en el convenio firmado por la Entidad con la Diputación Foral de Bizkaia para la prestación de un Programa de Atención Psicosocial e Intervención Familiar para la atención a unidades familiares o convivenciales de mujeres víctimas de violencia machista en riesgo y/o situación de exclusión y/o desprotección.





Dokumentu honetan, auditorearen jarduna arautu behar duten jarraibideak ezartzen dira; egin beharreko lanen nondik norakoak zehazten dira, eta berrikuspena amaitu ondoren emango duten txostenak jaso beharreko edukia zehazten da.

## 2. Auditorearen jarduna arautu behar duten printzipioak.

1- Dokumentu honetan jasotako arauak aplikatzeko, hauek dira kontu-auditoreak: Kontabilitate eta Kontu Auditoretzako Institutuaren menpeko Kontu Auditoreen Erregistro Ofizialean jarduneko auditore gisa inskribatuta daudenak.

2- Finantzaketa jasotzen duen erakundeak justifikazio-kontua prestatzeko betebeharra du, eta, horretarako, hitzarmenaren 1. eranskinean biltzen den gastuen eta sarreren egitura erabili behar dute; bada, kontu hori eta auditorearen txostena Jarraipenerako Batzordeari aurkeztu behar zaizkio, lankidetzaz hitzarmenaren ezarritakoaren arabera.

Auditoreak berrikusi eta egiaztatu beharreko justifikazio-kontuaren egitura eta edukia 1. eranskinean jasotzen da.

3- Auditorearen erantzukizuna bere lana dokumentu honen edukiaren arabera egitera mugatzen da, bertan ezarritako prozedurak gauzatu. Halaber, beste prozedura batzuk ere aplikatu ahal izango ditu, bere esperientziaren eta ezagutzaren arabera berrikuspenaren

Las normas de actuación recogidas en el presente documento establecen las bases que han de regir la actuación de la persona auditora, concretan el alcance del trabajo a realizar y el contenido del informe a emitir una vez finalizada la revisión.

## 2. Principios que han de regir en la actuación de la persona auditora.

1- A los efectos de la aplicación de las normas recogidas en este documento, se considera persona auditora de cuentas aquella inscrita como ejerciente en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas dependiente del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas.

2- La Entidad receptora de financiación tiene la obligación de preparar la cuenta justificativa, conforme a la estructura de gastos e ingresos que se incorpora como Anexo 1 al convenio, y de presentarla junto con el informe de la persona auditora ante la Comisión de seguimiento, de acuerdo con lo dispuesto en el convenio.

La estructura y contenido de la cuenta justificativa, objeto de revisión y verificación por parte de la persona auditora, será la recogida en el Anexo 1.

3- La responsabilidad de la persona auditora se circunscribe a realizar su trabajo de acuerdo con el contenido del presente documento, llevando a cabo los procedimientos establecidos en éste, pudiendo aplicar adicionalmente aquellos otros que, en base a su experiencia y conocimientos, le permitan







eta egiaztatzearen xedea betetzeko lagungarri bazaizkio.

Auditoreak txostena egin behar du, bere lanaren emaitza gisa, non zehaztuko duen zer egiaztapen egin duen. Halaber adierazi behar ditu onuradunak gastuak eta sarrerak egozteko aplikatu beharreko araudia ez betetzea eragin lezaketen akats edo salbuespen guztiak, eta xehetasun eta zehaztasun nahikoarekin eman behar du horren inguruko informazio guztia, Jarraipenerako Batzordeak horri buruzko erabakia hartu ahal dezan.

4- Auditoreak dokumentu honetan ezarritakoa bete behar du, eta, horrez gainera, osagarri gisa, honako hauek ere bete behar ditu: independentzia, bateraezintasuna, ardua profesionala, sekretu profesionala, ordainsariak eta lan-paperak direla-eta kontu-auditoriari buruzko indarreko araudian ezarritako arau eta printzipioak.

### **3. Auditoreak aplikatu beharreko prozedurak.**

Txostena emateko, auditoreak egiaztatu beharko du ea egokia den finantzaketa jaso duen erakunde onuradunak aurkeztutako justifikazio-kontua; horretarako, prozedura hauek egingo ditu:

#### 1- Prozedura orokorrak:

1.a. Finantzaketa jasotzen duten alderdiei ezarritako betebeharrak ulertzea.

cumplir con el fin último de toda revisión y verificación.

Como resultado de su trabajo la persona auditora emitirá un informe en el que se detallarán las comprobaciones realizadas y se comentarán todos aquellos hechos, errores o excepciones que pudieran suponer un incumplimiento por parte de la persona beneficiaria de la normativa aplicable para la correcta imputación de los correspondientes gastos e ingresos, debiendo proporcionar la información con el suficiente detalle y precisión para que la Comisión de Seguimiento pueda concluir al respecto.

4- La persona auditora deberá respetar las reglas de actuación recogidas en este documento y, subsidiariamente, lo previsto en la normativa vigente de auditoría de cuentas en materia de independencia e incompatibilidades, diligencia profesional, secreto profesional, honorarios y papeles de trabajo.

### **3. Procedimientos que la persona auditora deberá aplicar.**

Para emitir el informe, la persona auditora deberá comprobar la adecuación de la cuenta justificativa presentada por la entidad receptora de financiación, mediante la realización de los siguientes procedimientos:

#### 1- Procedimientos de carácter general:

1º. Comprensión de las obligaciones impuestas a las partes receptoras de financiación.





Erakundeak eta Bizkaiko Foru Aldundiak sinatutako hitzarmena aztertuko du auditoreak, bai eta finantzaketa jasotzen duen erakundeari ezarritako betebeharrak zehazten dituen dokumentazio guztia ere, berak egin beharreko berrikuspenari eragiten dion neurrian.

La persona auditora analizará el convenio suscrito entre la Entidad y la Diputación Foral de Bizkaia y cuanta documentación establezca las obligaciones impuestas a la entidad receptora de financiación en la medida en que afecten a la revisión a realizar.

#### 2.a. Justifikazio-kontua eskatzea.

#### 2º. Solicitud de la cuenta justificativa.

Auditoreak justifikazio-kontua eskatuko du, eta ziurtatuko du hitzarmenean ezarritako elementu guztiak jasotzen dituela. Horrez gainera, egiaztatu beharko du behar besteko ahalmena duen pertsona batek sinatu duela.

La persona auditora deberá requerir la cuenta justificativa y asegurarse que contiene todos los elementos señalados en el convenio. Además deberá comprobar que ha sido suscrita por una persona con poderes suficientes para ello.

#### 3.a. Kontu-auditoriaren auditoretzatxostena eta komunikazioa kontu-auditorearekin.

#### 3º. Informe de auditoría de cuentas y comunicación con la persona auditora de cuentas.

Finantzaketa jaso duen erakundearen kontu-auditoretza justifikazio-kontua berrikusteko izendatuta zegoen auditoreak barik beste auditore batek egin badu, auditoreak auditoria-txosten hori eskuratu beharko du, bere berrikuspen-lana baldintzatu lezakeen salbuespenik dagoen jakiteko. Horrez gainera, enkarguaren berri emango dio erakundearen kontu-auditoreari, eta eskatuko dio eman diezaiola eskura duen eta justifikazio-kontua berrikusteko lana baldintzatu edo mugatu lezakeen informazio guztia. Informazio hori jaso ahal izateko, erakunde horrek baimena eman behar dio aurretik kontu-auditoreari.

Cuando la Entidad receptora de financiación haya sido objeto de auditoría de cuentas por persona auditora distinta a la nombrada para revisar la cuenta justificativa, obtendrá el informe de auditoría con objeto de conocer si existe alguna salvedad en dicho informe que pudiera condicionar su trabajo de revisión. Igualmente, comunicará el encargo al auditor de cuentas de la entidad, solicitándole cualquier información que disponga y que pudiera condicionar o limitar la labor de revisión de la cuenta justificativa. Esta solicitud de información, para que le sea facilitada, requiere de autorización previa de dicha Entidad a la persona auditora de cuentas.





## 2- Justifikazio-kontuari dagozkion prozedura espezifikoak:

Txostenean, egindako prozedurak eta haien ondorioz lortutako emaitzak aipatu beharko dira.

Ondorio horietarako, prozedura hauek egingo dira:

### 2.1 Jarduketa-memoria berrikustea.

Auditoreak jarduketa-memoriaren edukia aztertu behar du, eta adi egon behar du, bere lan guztian zehar, ikusteko ea bateratasun faltarik dagoen memoria horretan jasotako informazioaren eta justifikazio ekonomiko berrikusteko oinarri gisa erabili diren dokumentuen artean.

### 2.2 Memoria ekonomiko berrikustea.

Gastuen egoera-orriaren berrikuspena honela egingo da:

a) Erakundearen pertsonal-gastu guztiak hartuko dira kontuan.

b) Zuzeneko gainerako gastuen kasuan, lagin bat hartu behar da — %40koa baino handiagoa— gastuen zerrenda sailkatutik, prozedura estatistikoak aplikatuta; konfiantza-maila % 95ekoa izan behar da eta gehieneko errorea,  $\pm$ % 5.

Kasu horretan, adierazi behar da zer laginketa-sistema erabili den eta aztertutako laginak zenbat elementu eta zer zenbateko duen totalarekiko.

## 2- Procedimientos específicos relativos a la cuenta justificativa:

Los procedimientos realizados así como los resultados obtenidos de la aplicación de los mismos, deberán mencionarse en el informe.

A estos efectos, se llevarán a cabo los siguientes procedimientos:

### 2.1 Revisión de la memoria de actuación.

La persona auditora deberá analizar el contenido de la memoria de actuación y estar atenta, a lo largo de su trabajo, ante la posible falta de concordancia entre la información contenida en esta memoria y los documentos que hayan servido de base para realizar la revisión de la justificación económica.

### 2.2 Revisión de la memoria económica

La revisión del estado de gastos, se realizará:

a) Sobre la totalidad de los gastos de personal de la Entidad.

b) Para el resto de gastos directos, se seleccionará de la relación clasificada de gastos, una muestra mediante procedimientos estadísticos, que supere el 40% y cumpla con un nivel de confianza del 95% y un error máximo de más/menos 5%.

En este caso, se indicará además el sistema de muestreo empleado, el número de elementos e importe de la muestra analizada respecto del total.





Alderdi hauek egiaztatuko dira:

Se comprobarán los siguientes extremos:

1.a. Justifikazio-kontuan jasotzen den informazio ekonomikoa hitzartutako jarduketako gastuen zerrenda sailkatuan oinarrituta dagoela, eta, bertan, hauek identifikatu behar dira: hartzekoduna, faktura edo araudiaren arabera onartzeko modukoa den frogagiria, hari dagokion zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, ordainketa-data.

1.a. Que la información económica contenida en la cuenta justificativa está soportada por una relación clasificada de los gastos de la actividad convenida, con identificación del acreedor/a, factura o documento probatorio admisible según la normativa, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.

2.a. Erakundeak badituela justifikatutako gastuak egiaztatzeke jatorrizko dokumentuak, eta dokumentu horiek kontabilitateko erregistroetan islatu direla.

2.a. Que la entidad dispone de documentos originales acreditativos de los gastos justificados, y que dichos documentos han sido reflejados en los registros contables.

3.a. Zerrendan sartuta dauden gastuek bete egiten dituztela, orokorki onartutako kontabilitate printzipioen eta arauen arabera, gastu egozgarritzat jotzeko baldintzak eta behar besteko koherentzia dagoela justifikatutako gastuen eta hitzartutako jarduketan izaeraren artean. Zentzu horretan, auditoreak eragiketen etena egingo du ekitaldiaren hasieran eta amaieran, egotzitako gastuek benetako irudia jasotzen dutela bermatzeko.

3.a. Que los gastos que integran la relación cumplen los requisitos para tener la consideración de gasto imputable conforme a la aplicación de principios y normas de contabilidad generalmente aceptados, y que se produce la necesaria coherencia entre los gastos justificados y la naturaleza de las actuaciones convenidas. En este sentido, la persona auditora realizará además el oportuno corte de operaciones al inicio y al final del ejercicio, a fin de contribuir a que los gastos imputados recojan su imagen fiel.

4.a. Zeharkako kostuak edo banatzeko moduko kostuak egozten direnean, auditoreak egiaztatuko du zer banatze-sistema erabili den eta aitorten bat eskatuko du kostuen izaera, zenbateko eta banatze-irizpideei buruz; aitorten hori txostenari erantsiko zaio. Halaber ebaluatuko da ea egokiak diren egotzitako kostu horiek, eta egiaztatuko

4.a. Cuando se hayan imputado costes indirectos o repartibles la persona auditora comprobará el sistema de reparto utilizado y solicitará una declaración respecto de su naturaleza, cuantía y criterios de reparto, que se anexará al informe. Se evaluará la adecuación de esta imputación y se comprobará que su importe se





da ea haien zenbatekoa egoki banakatuta dagoen dagokien zerrenda sailkatuan.

encuentra desglosado adecuadamente en la relación clasificada correspondiente.

5.a. Gastuak zuzen sailkatu direla gastuen egoera-orriko kontzeptuetan.

5.a. Que los gastos se han clasificado correctamente en los correspondientes conceptos del estado de gastos.

6.a. Auditoreak pertsona baimendu batek egindako aitortpena eskatuko dio erakunde finantzatuari erakunde horri lotutako enpresekin azpikontratatuak jarduketei buruz, eta, aitortpen horretan, adierazi behar da zer azpikontratatuak diren eta zenbat fakturatu den. Azpikontratatuak merkatuko baldintzetan egin direla egiaztatuko du. Hala egin ezin badu, horren inguruko aitortpena egiteko eskatuko dio erakundeari.

6.a. La persona auditora solicitará a la Entidad financiada declaración de persona autorizada relativa a las actuaciones subcontratadas con empresas vinculadas a la misma, con indicación de los subcontratistas e importes facturados. Verificará que las mismas se han realizado en condiciones de mercado; de no poder hacerlo requerirá así mismo a la Entidad una declaración en tal sentido.

7.a. Auditoreak pertsona baimendu batek sinatutako aitortpen bat eskatuko dio erakundeari, zeinean hitzartutako jarduera finantzatu duten diru-laguntzen, sarreraren eta baliabideen zerrenda zehatza jasotzen den; zerrendan, finantziario-bide horien zenbatekoa eta iturria adierazi behar da.

7.a. La persona auditora solicitará a la Entidad declaración firmada de persona autorizada que contenga la relación detallada de subvenciones, ingresos o recursos que hayan financiado la actividad convenida, indicando su importe y procedencia.

8.a. Lana amaitutakoan, auditoreak gutun bat —justifikazio-kontua sinatu zuen pertsonak berak sinatua— eskatuko dio erakundeari, non adierazi behar duen auditoreak informazioa eman diola hitzartutako jarduerarekin lotutako gastuak eta sarrerak egoki egozterakoan eragina izan dezaketen inguruabarrei buruz. Horrez gainera, eginiko prozeduretarako garrantzizkoak izan eta argitasun gehiago ekartzen duten adierazpenak ere jasoko dira.

8.a. Al término de su trabajo la persona auditora solicitará a la Entidad una carta, firmada por la persona que suscribió la cuenta justificativa, en la que se indicará que se ha informado acerca de todas las circunstancias que puedan afectar a la correcta imputación de los gastos e ingresos vinculados a la actividad convenida. También se incluirán las manifestaciones que sean relevantes y que sirvan de evidencia adicional a la persona auditora sobre los procedimientos realizados.





#### 4. Konfidentzialtasun-eginbeharra.

Auditoreak eta bere zerbitzura dauden langileek sekretupean gorde behar dute berriuspena egiterakoan ezagutzen duten informazio guztia, kontu-auditorien arloan indarrean dagoen araudian ezarritako baldintzetan.

Edonola ere, honako pertsona edo erakunde hauek eskuratu ahal izango dute auditorearen dokumentazioa:

- Jarraipenerako Batzordea osatzen duten pertsonak.
- Bizkaiko Foru Aldundiak eta Ogasun eta Finantza Sailaren barruan Foru Administrazioaren finantza-kontrolaren eskumena duen organoak.
- Legez baimenduta daudenek edo ebazpen judicial bidez izendatuta daudenek.

#### 5. Egindako lana egiaztatzeko dokumentazioa.

1- Auditoreak dokumentazio-artxibo bat kudeatu behar du, berriuspen-lana egiaztatzen duten eta emandako txostenaren oinarri diren agiriak gordetzeko.

Oro har, kontu-auditoriari buruzko araudian auditorearen lan-paperak direla-eta ezarritakoaren arabera jaso eta prestatuko da dokumentazio hori. Dokumentazioak lana erraztuko du, eta bide emango du erakusteko berriuspena dokumentu honetan ezarritakoaren arabera egin dela. Hain zuzen ere, honako hauek jasoko ditu:

#### 4. Deber de confidencialidad.

La persona auditora y el personal a su servicio estarán obligados a mantener el secreto de cuanta información conozcan en el ejercicio de su revisión, en los términos previstos en la normativa vigente en materia de auditorías de cuentas.

Tendrán acceso, en todo caso, a la documentación de la persona auditora, las siguientes personas o entidades:

- Las personas que conforman la Comisión de Seguimiento.
- La Diputación Foral de Bizkaia y el órgano del Departamento de Hacienda y Finanzas con competencia en el control financiero en el ámbito de la Administración Foral.
- Quienes estén autorizados por Ley o resulten designados por resolución judicial.

#### 5. Documentación acreditativa del trabajo realizado.

1- La persona auditora deberá mantener un archivo de documentación acreditativo del trabajo de revisión llevado a cabo y que soporta el informe emitido por ella.

Con carácter general, dicha documentación contendrá y se preparará conforme a lo previsto en la normativa de auditoría de cuentas respecto de los papeles de trabajo de la persona auditora, facilitando la realización del trabajo y permitiendo demostrar que la revisión se ha realizado conforme a lo establecido en este documento. En particular, contendrá:





- Jardun-arau hauetako 3. zenbakian adierazitako dokumentazioa.
- Auditoreak aplikatutako prozedurak.
- Jasota utzi behar da auditoreak lortutako ebidentzia, eta adierazi behar da auditoreak horretarako erabilitako bide zehatza, aztertutako alderdiak eta dokumentua, erregistroa edo, oro har, auditorearen iturria identifikatzeko beharrezkoa den informazio guztia.
- La documentación a que se hace referencia en el apartado 3 de este documento.
- Los procedimientos aplicados por la persona auditora.
- Constancia de la evidencia obtenida por la persona auditora, con indicación del medio concreto utilizado, los aspectos analizados y cuanta información resulte necesaria para identificar el documento, registro o, en general, la fuente de información de la persona auditora.

2- Auditoreak gutxienez ere lau urtez gorde beharko ditu eginiko lana justifikatzen duten agiriak; txostena eman duenetik hasiko da zenbatzen epe hori. Epe hori igarotzen denean bertan behera geldituko da betebeharrak.

2- La persona auditora deberá conservar la documentación justificativa del trabajo realizado durante un periodo mínimo de cuatro años a contar desde la fecha de emisión del informe. Transcurrido ese plazo decaerá esta obligación.

## 6. Auditoreak eman beharreko txostena.

## 6. Informe a emitir por la persona auditora.

Berrikuspena amaitu ondoren, auditoreak txosten bat emango du; txostenak honako alderdi hauek jasoko ditu:

Finalizada la revisión la persona auditora deberá emitir un informe que contendrá los extremos recogidos en los apartados siguientes:

### 1- Berrikuspeneren helburua.

### 1- Objeto de la revisión

- a) Erreferentzia egin behar zaio erakundearen eta Bizkaiko Foru Aldundiaren artean sinatutako hitzarmenari, zeina dela bide betebeharra ezartzen zaion erakundeari justifikazio-kontu bat eta harekin batera auditorearen txostena aurkezteko.
- a) Referencia al convenio suscrito entre la Entidad y la Diputación Foral de Bizkaia en virtud del cual se exige a aquella la presentación de una cuenta justificativa con aportación de informe de persona auditora.
- b) Erakundearen identifikazioa, bai eta auditorea izendatu duen organoarena ere.
- b) Identificación de la Entidad y del órgano que haya procedido a la designación de la persona auditora.
- c) Identifikatzea hitzartutako jarduera Bizkaiko Foru Aldundia edo beste
- c) Identificar a la Diputación Foral de Bizkaia y/o a la parte o partes, que





alderdi bat edo alderdi batzuk direla, sinatutako hitzarmena dela bide, hitzartutako jarduera finantzatzen duten organismoak.

- d) Bizkaiko Foru Aldundiak jarritako finantzaketaren identifikazioa, bai eta, hala badagokio, gainerako erakunde hitzartuen finantzaketarena ere.
- e) Berrikusi beharreko justifikazio-kontuaren identifikazioa; kontu hori txostenari erantsiko zaio, eta adierazi behar da finantzaketa jasotzen duen erakundearen erantzukizuna dela kontu hori prestatzea eta aurkeztea.

corresponda, como organismos que en virtud del convenio suscrito financian la actividad convenida.

- d) Identificación de la financiación aportada por la Diputación Foral de Bizkaia y, en su caso, por el resto de entidades convenidas.
- e) Identificación de la cuenta justificativa objeto de la revisión, que se acompañará como anexo al informe, informando de la responsabilidad de la Entidad receptora de financiación en su preparación y presentación.

## 2- Berrikuspenaren izaera eta irismena

- a) Adieraziko da berrikuspen-lan hau ez dela kontu-auditoria bat, ez dagoela Kontuen Auditoretzari buruzko Legearen testu bategina onartzen duen 2011ko uztailaren 1eko 1/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren pean, eta ez dela ematen justifikazio-kontuari buruzko auditoria-iritzirik.
- b) Erreferentzia egin behar zaio dokumentu honetan jasotzen diren jardun-arauak arauak aplikatzeari.
- c) Auditoreak berrikuspena egiteko erabilitako prozedurak eta prozedura horien nondik norakoak zehaztuko dira; gutxienez, dokumentu honen 3. artikuluan jasotako prozedura guztiak aplikatu behar dira.

Aurreko 3.2 atalean zehaztutakoarekin bat, beti adierazi behar da zer laginketa-sistema erabili den eta aztertutako laginak zenbat elementu eta zer zenbateko duen totalarekiko.

## 2- Naturaleza y alcance de la revisión

- a) Indicación de que este trabajo de revisión no tiene la naturaleza de auditoría de cuentas ni se encuentra sometido a la Ley de Auditoría de Cuentas ni a su Reglamento y que no se expresa una opinión de auditoría sobre la cuenta justificativa.
- b) Referencia a la aplicación de las normas de actuación que se recogen en este documento.
- c) Detalle de los procedimientos de revisión llevados a cabo por la persona auditora y el alcance de los mismos, debiendo aplicarse al menos todos los previstos en el apartado 3 de este documento.

Señalar en todo caso, conforme a lo establecido en el apartado 3.2 anterior, el sistema de muestreo empleado, el número de elementos e importe de la muestra analizados respecto del total.







Edozein arrazoiengatik auditoreak ezin izango balitu osorik bete arauotan aurrez ikusitako prozedurak, aipatuko da zer prozedura izan diren eta zergatik ez diren bete.

d) Adieraziko da erakundeak berrikuspen-lana egiteko eskatutako informazio guztia eman diola erakundeak auditoreari. Erakundeak eskatutako informazio guztia eman ez badio, egoera horren berri emango da, eta eman ez den informazioa adieraziko da.

Si por cualquier causa la persona auditora no hubiera podido realizar en su totalidad los procedimientos previstos en estas normas, se mencionarán los procedimientos omitidos con indicación de su causa.

d) Mención a que la Entidad receptora de financiación ha facilitado cuanta información le ha sido solicitada por la persona auditora para realizar el trabajo de revisión. En caso de que la Entidad no facilitara la totalidad de la información solicitada, se mencionará tal circunstancia con indicación de la información omitida.

### 3- Egindako berrikuspenaren emaitza.

a) Adostutako pertsonak hitzarmenaren arabera dituen baldintzak eta konpromisoak ez betetzea ekar dezaketen egitateak aipatuko dira.

b) Justifikazio-kontuaren gastu eta sarreraren egoera-orrian ondorio ekonomikoa izan dezaketen gorabeherak identifikatu eta kuantifikatuko dira, eta, hala badagokio, gastu eta sarrera egozgarrien kopuru zehatza zehaztuko da.

c) Informazioa behar besteko zehaztasunaz eman behar da, organo kudeatzaileak erabakia hartu ahal izateko.

### 3- Resultado de la revisión realizada

a) Se mencionarán los hechos observados que pudieran suponer un incumplimiento por parte de la persona convenida de las condiciones y compromisos asumidos en virtud del convenio.

b) Se identificarán y cuantificarán las incidencias que pudieran manifestarse con repercusión económica en el estado de gastos e ingresos de la cuenta justificativa ofreciéndose, en su caso, una cifra ajustada de los gastos e ingresos imputables.

c) Toda la información deberá ser proporcionada con el suficiente detalle y precisión para que el órgano gestor pueda concluir al respecto.

### 4- Data eta sinadura

Txostena haren egile edo egileek sinatu behar dute, eta txostena ematen den lekua eta eguna adierazi behar dira.

### 4- Fecha y firma

El informe deberá ser firmado por quien o quienes lo hubieran realizado, con indicación del lugar y fecha de emisión.





ERAKUNDEEN ALDETIK  
POR PARTE DE LAS ENTIDADES

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ALDETIK  
POR PARTE DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5939-CPQ1-1XO9-AS9V  
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: [www.ebizkaia.eus](http://www.ebizkaia.eus)



**ENTIDAD:** Consorcio para la educación compensatoria  
**PRESUPUESTO DE ESTADO DE GASTOS E INGRESOS**

**CENTRO:** Programa SENDIKO  
**PERIODO:** 1 de septiembre de 2024-30 de junio de 2025

(cifras en euros)

A) GASTOS		B) INGRESOS	
<b>1. Gastos por ayudas y otros</b>		<b>1. Ingresos entidad por actividad propia</b>	<b>1895,25</b>
a) Ayudas monetarias (650)		a) Cuotas de asociadas/os y afiliadas/os	(720)
b) Ayudas no monetarias (651)		b) Aportaciones de las personas usuarias	(721)
c) Gastos por colaboraciones y del órgano de gobierno (653,654)		c) Ingresos de personas patrocinadoras y colaboradoras	(722,723)
d) Reintegro de subvenciones, donaciones y legados (658)		d) Subvenciones	(74)
		Subvenciones D.F.Bizkaia	
		Subvenciones Gobierno Vasco	
		Otras subvenciones	
		e) Donaciones	(747)
		f) Reintegro de ayudas y asignaciones	(728)
		g) Ventas y prestaciones de servicio	(702)
			1895,25
<b>2. Aprovisionamientos</b>		<b>2. Otros ingresos de la actividad</b>	
a) Compras de bienes y aprovisionami. para la actividad (601,602)		a) Por arrendamientos	(752)
b) Trabajos realizados por otras entidades para la actividad (607)		b) Por servicios diversos	(759)
c) Variación (+,-) existencias bienes destinados a actividad (610)		c) Otros	
d) Deterioro mercader, mat. primas y otros aprovisio (6931,6932,6933)			
	<b>1816,08</b>	<b>3. Subvenciones, donaciones y legados capital traspasadas al excedente del ejercicio</b>	
<b>3. Gastos de personal</b>	1816,08	a) Subvenc. capital traspasadas al excedente	(745)
a) Sueldos, salarios y asimilados (640,641)		b) Donac., legados capital traspasa al exced	(747)
b) Cargas sociales (S,Social a cargo entidad y otros) (642,643,649)			
c) Provisiones (644,7950)			
<b>4. Otros gastos</b>	<b>79,17</b>	<b>4. Ingresos financieros</b>	(76)
a) Servicios exteriores	(62)		
Arrendamientos y cánones			
Reparaciones y conservación			
Servicios profesionales independientes			
Transporte	79,17		
Prima de seguros			
Servicios bancarios y similares			
Publicidad, propaganda y relaciones públicas			
Suministros agua, luz y otros			
(*) Otros servicios			
b) Tributos (631,634,636,639)			
c) Pérdidas x deterioro y varia provis operaci (655,694,695,794,795)			
d) Otros gastos de gestión corriente	(650,659)		
<b>5. Amortización de inmovilizado</b>	(68)		
<b>6. Gastos financieros</b>	66)		
<b>TOTAL GASTOS</b>	<b>1895,25</b>	<b>TOTAL INGRESOS</b>	<b>1895,25</b>







ANEXO III

ENTIDAD: Fundación Lagungo  
PREVISION DE ESTADO DE GASTOS E INGRESOS

CENTRO: Programa SENDIKO  
PERIODO: 1 de septiembre de 2024-30 de junio de 2025

(cifras en euros)

A) GASTOS		B) INGRESOS	
<b>1. Gastos por ayudas y otros</b>		<b>1. Ingresos entidad por actividad propia</b>	<b>118.104,75 €</b>
a) Ayudas monetarias (650)		a) Cuotas de asociadas/os y afiliadas/os	(720)
b) Ayudas no monetarias (651)		b) Aportaciones de las personas usuarias	(721)
c) Gastos por colaboraciones y del órgano de gobierno (653,654)		c) Ingresos de personas patrocinadoras y colaboradoras	(722,723)
d) Reintegro de subvenciones, donaciones y legados (658)		d) Subvenciones	(74)
		Subvenciones D.F.Bizkaia	
		Subvenciones Gobierno Vasco	
		Otras subvenciones	
		e) Donaciones	(747)
<b>2. Aprovisionamientos</b>	<b>584 €</b>	f) Reintegro de ayudas y asignaciones	(728)
a) Compras de bienes y aprovisionam. para la actividad (601,602)	584 €	g) Ventas y prestaciones de servicio	(702)
b) Trabajos realizados por otras entidades para la actividad (607)			
c) Variación (+,-) existencias bienes destinados a actividad (610)			
d) Deterioro mercader., mat. primas y otros aprovisio (6931,6932,6933)			
			<b>118.104,75 €</b>
<b>3. Gastos de personal</b>	<b>104.479,33 €</b>	<b>2. Otros ingresos de la actividad</b>	
a) Sueldos, salarios y asimilados (640,641)	79.162,86 €	a) Por arrendamientos	(752)
b) Cargas sociales (S.Social a cargo entidad y otros) (642,643,649)	25.316,47 €	b) Por servicios diversos	(759)
c) Provisiones (644,7950)		c) Otros	
<b>4. Otros gastos</b>	<b>13.041,42 €</b>	<b>3. Subvenciones, donaciones y legados capital traspasadas al excedente del ejercicio</b>	
a) Servicios exteriores (62)		a) Subvenc. capital traspasadas al excedente	(745)
Arrendamientos y cánones	1.752,95 €	b) Donac., legados capital traspasa al exced	(747)
Reparaciones y conservación	3.214,41 €		
Servicios profesionales independientes			
Transporte	163,31 €		
Prima de seguros			
Servicios bancarios y similares			
Publicidad, propaganda y relaciones públicas			
Suministros agua, luz y otros	2.248 €		
(*) Otros servicios	5.662,75 €		
b) Tributos (631,634,636,639)			
c) Pérdidas x deterioro y varia provis operaci (655,694,695,794,795)			
d) Otros gastos de gestión corriente (650,659)			
<b>5. Amortización de inmovilizado</b>	(68)	<b>4. Ingresos financieros</b>	(76)
<b>6. Gastos financieros</b>	66		
<b>TOTAL GASTOS</b>	<b>118.104,75 €</b>	<b>TOTAL INGRESOS</b>	<b>118.104,75 €</b>
<b>Excedente positivo del ejercicio</b>		<b>Excedente negativo del ejercicio</b>	

(\*) Explicación desglosada de los conceptos incluidos en "Otros servicios"

IMPORTE	CONCEPTO
1.100 €	Auditoria externa
4.562,75 €	Gastos de estructura personal indirecto: % que supone el presupuesto de Sendiko dentro del presupuesto de Lagungo, 8,75%
<b>TOTAL</b>	<b>5.662,75 €</b>





## ANEXO IV PROTECCIÓN DE DATOS

Europako Parlamentuaren eta Europako Batzordearen 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Araudiaren (EB) artikulua, datu pertsonalen tratamendua eta datu horien zirkulazio askea dela eta, pertsona fisikoen babesari buruzkoak (aurrerantzean, DBAO) eta abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren artikulua, Datu pertsonalen babesari eta eskubide digitalen bermeari buruzkoak (aurrerantzean, DPBEBLO) diotenarekin bat etorri.

Datu pertsonalen tratamendua dakarren honako Hitzarmen honen indarra daukan datatik aurrera:

- **FUNDACIÓN CENTRO DE ORIENTACIÓN FAMILIAR-LAGUNGO DE BILBAO FUNDAZIOA ETA BIZKAIKO OSABIDEZKO HEZKUNTZARAKO PARTZUERGOA (AURRERANTZEAN LAGUNGO-PARTZUERGOA) datuen tratamenduaren eragilea** izango dira eta datu pertsonaletan sartu ahalgo dira edo kudeatu ahalgo dituzte.
- BFAko Gizarte Inklusioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiaren partez (aurrerantzean, Zuzendaritza eskumenduna), eta pertsona hori datuen **tratamenduaren arduraduna** izango da.

Araudiak ezarritakoari jarraiki, datu horietan sartzea ez da datuen komunikaziotzat joko; hortaz, LAGUNGO-CONSORCIO erakundeak sinatzen edo egiten deneko pertsona fisikoa **tratamenduaren eragilea** izango dira eta *Gizarte Inklusioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiak* emandako manuei men egin beharko diete, ondoko neurriak betetzeari kalterik egin barik:

Datu pertsonalen tratamendua:

Zuzendaritza eskumendunak datuen **tratamenduaren arduraduna/erantzunkidea** izateari dagozkion pertsonaren ardurak eta zereginak dauzka eta LAGUNGO-CONSORCIO erakundeak datuen **tratamenduaren pertsona eragileari** dagozkion ardurak eta zereginak dauzkate.

**Datuen tratamenduaren arduradunak** ondoko eginkizunak bete behar ditu:

- a) “Datu pertsonalen tratamendua” deritzon eranskinean jasotzen diren datu pertsonalen tratamenduari lotutako jarduerak baimentzea.
- b) Datuen babesari buruzko araudia betetzen dela aurretiaz zaindu, tratamenduak dirauen artean kontrolatu eta tratamenduaren ostean ikuskatzea.

De conformidad con el artículo 28 del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos (en adelante, RGPD) y el artículo 33 de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de datos personales y garantía de los derechos digitales (en adelante LOPDGD).

Desde la fecha de efectos del presente Convenio, que implica el tratamiento de datos personales:

- la **FUNDACIÓN CENTRO DE ORIENTACIÓN FAMILIAR-LAGUNGO DE BILBAO Y EL CONSORCIO PARA LA EDUCACIÓN COMPENSATORIA DE BIZKAIA (EN ADELANTE LAGUNGO-CONSORCIO)**, tendrá la consideración de persona **encargada del tratamiento**, pudiendo acceder y/o tratar datos personales.
- la Dirección General de Inclusión Social de la Diputación Foral de Bizkaia (en adelante *Dirección competente*), será la persona **responsable del tratamiento** de datos.

En base a lo dispuesto en la normativa, el acceso a esos datos no se considerará comunicación de datos, y LAGUNGO-CONSORCIO serán las **encargada del tratamiento** y deberán atenerse a las instrucciones emanadas de la *Dirección General de Inclusión Social*, sin perjuicio del cumplimiento de las siguientes medidas:

Tratamiento de datos personales:

La *Dirección competente* tiene las responsabilidades y obligaciones derivadas de ser persona **responsable/corresponsable del Tratamiento** y LAGUNGO-CONSORCIO tienen las responsabilidades y obligaciones derivadas de ser personas **encargada del Tratamiento**.

Corresponde a la persona **responsable del tratamiento**:

- a) Autorizar las actividades de tratamiento de datos personales que se especifiquen en el anexo “Tratamiento de datos personales”.
- b) Velar de forma previa, controlar durante el tratamiento y supervisar a posteriori el





c) Araudiari jarraiki, datuak tratatzeko eragiketa egokietan, datu pertsonalak babesteko ikuskapenak, ikuskaritzak eta eragin-ebaluazioak egitea.

d) Aurretiazko kontsulta egokiak egitea.

"Datu pertsonalen tratamendua" izeneko eranskina berariazko jarraibideen agiria da eta, bertan, babestu beharreko datuak jasotzen dira, bai eta egin beharreko datuen tratamendua eta horren helburua ere. Gainera, LAGUNGO-CONSORCIO erakundeek hartu beharreko neurriak ere ageri dira. Pertsona horriek "Datu pertsonalen tratamendua" izeneko eranskinean jasotzen ez den helbururen batekin erabiliko balitu datuak, hitzarmenean ezarritakoak eta indarrean dagoen legeriak xedatutakoak urratuta komunikatu edo erabiliko lituzke datuak eta, horregatik, datuen tratamenduaren arduradunatzat hartuko da eta egindako arau-hausteen ziozko erantzukizuna hartu beharko du.

Hitzarmena gauzatuakoa, betearazten den bitartean "Datu pertsonalen tratamendua" izeneko eranskinean ezarritakoa aldatu edo egokitu beharko balitz, LAGUNGO-CONSORCIO erakundeek adierazi beharko dute zer aldatu edo egokitu behar den. *Zuzendaritza eskumendunak* eskatutakoarekin egonez gero, "Datu pertsonalen tratamendua" izeneko eranskinean eguneratua emango du, tratamenduaren nondik norakoak zehazki jasota.

Datuen tratamenduaren pertsona eragileak bete beharrekoak

DBA Oren 28. artikulua dioenari jarraiki, LAGUNGO-CONSORCIO erakundeek behean ageri diren betebeharrak beteko dituztela bermatu behar dute. Betebehar horiek "Datu pertsonalen tratamendua" izeneko eranskinean jasotakoa osatzen dute:

a) Datu pertsonalak hitzarmena betearazteari dagozkion jarraibide dokumentatuei eta, hala badagokio, *Zuzendaritza eskumendunak* ulean-ulean ematen dizkion aginduei jarraiki tratatzea. Aginduren bat datu pertsonalak babesteko araudiarekin bat ez datorrela uste badu, LAGUNGO-CONSORCIO erakundeek, **10 eguneko epean**, horren berri jakinarazi beharko diote *Zuzendaritza eskumendunari*.

cumplimiento de la normativa en materia de protección de datos.

c) Realizar las inspecciones, auditorías y evaluaciones de impacto en la protección de datos personales de las operaciones de tratamiento que correspondan de acuerdo a la normativa.

d) Realizar las consultas previas que correspondan.

El Anexo "Tratamiento de datos personales" es el escrito de instrucciones ad hoc que especifica y detalla los datos personales a proteger, así como el tratamiento de datos a realizar y su finalidad y además, las medidas a implementar por las entidades LAGUNGO-CONSORCIO. Si dichas personas destinasen los datos a otra finalidad diferente y no recogida en el Anexo "Tratamiento de datos personales", los comunicara o los utilizara incumpliendo las estipulaciones del convenio y la normativa vigente, será considerada también como persona Responsable del Tratamiento, respondiendo de las infracciones en que hubiera incurrido.

Si una vez formalizado el convenio y durante la ejecución del mismo resultara necesario modificar o adaptar lo estipulado en el Anexo "Tratamiento de datos personales", las entidades LAGUNGO-CONSORCIO señalarán los cambios que solicita modificar u adaptar. En caso de que la *Dirección competente* estuviese de acuerdo con lo solicitado emitiría un Anexo "*Tratamiento de datos personales*" actualizado, de modo que el mismo siempre recoja fielmente el detalle del tratamiento.

Estipulaciones como persona Encargada de Tratamiento

De acuerdo con el artículo 28 del RGPD, las entidades LAGUNGO-CONSORCIO se obligan a y garantizar el cumplimiento de las siguientes obligaciones, que se completan con lo detallado en el Anexo "Tratamiento de datos personales":

a) Tratar los datos personales conforme a las instrucciones documentadas aplicables a la ejecución del convenio y aquellas que, en su caso, reciba de la *Dirección competente* por escrito en cada momento. Las entidades LAGUNGO-CONSORCIO informarán en el **plazo de 10 días hábiles** a la *Dirección competente* cuando considere que una instrucción pueda ser contraria a la normativa de protección de datos personales.







b) Datu pertsonalak ez erabiltzea edo aplikatzea hitzarmen betearazpenak ez daukan helbururen batekin.

c) Datu pertsonalak tratatzea DBAOren 32. artikulua ezarritako segurtasun-irizpideen eta bertako edukia arabera, eta behar diren neurru tekniko eta segurtasun- zien antolaketa-neurri guztiak hartzea eskuratzeko modua duen datu pertsonal guztien konfidentziasuna, sekretua eta osotasuna ziurtatzeko. Zehatzago esandako, neurri horiek guztiek bat etorri behar dute informazio-sistemen kategorizazio eta segurtasun-neurrien aplikazioarekin, Administrazio Elektronikoaren esparruko Segurtasun Eskema Nazionalari buruzko 3/2010 Errege Dekretuak xedatzen dituen jarraiki.

d) Hitzarmena gauzatzeko, eskuratutako datu pertsonalen inguruko konfidentziasuna zeharo ziurtatzea, bai eta tratamenduaren ondorioz eskuratzeko datuena, datuak eskuratzeko euskarria zeinahi delarik ere.

Betebehar hori lotzen zaio, LAGUNGO-CONSORCIO erakundearen kontura, tratamenduaren edozein alditan parte hartzen duen pertsona orori eta, horrenbestez, pertsona fisiko edo juridiko horrek prestakuntza eskaini behar die bere menpeko pertsonen sekretua gorde beharreko betebeharrari buruz. Halaber, jakinarazi behar die konfidentziasuna gorde behar dutela jarduera amaitutakoan edo jarduera horretatik banandutakoan ere.

e) Datu pertsonalak tratatzeko pertsona baimenduen zerrenda kudeatzea eta pertsona horiek guztiek, berariaz eta idatziz, konfidentziasuna gordetzeko eta segurtasun-neurri egokiak betetzeko konpromisoa hartzen dutela bermatzea. Ildo horretan, segurtasun neurrien berri behar bezala jakinarazi behar zaie. Aipatutako dokumentazio guztia Zuzendaritza eskumendunaren esku izan beharko dute une oro.

f) Datu pertsonalen arloan, datuok tratatzeko baimena duten pertsonen beharrezko prestakuntza ematea.

g) Kasuan-kasuan, datuen tratamenduaren arduradunaren berriazko baimena eduki ezean, datu pertsonalak hirugarrenei ez komunikatzea (lagatzea) edo zabaltzea, ezta datuak gordetzeko ere.

Datu pertsonalak komunikatzeko erregela orokorra, zuzenbide pribatuko subjektuek eskatzen dituztenean: Beharrezkoa da ukitutako pertsonen adostasuna (eurak baitira eskubide pertsonalen titularrak) edo tartean interes legitimoa egotea.

h) Hala bidezkoa bada, Datuak Babesteko ordezkaria izendatzea, DBAOren arabera beharrezkoa den

b) No utilizar ni aplicar los datos personales con una finalidad distinta a la ejecución del objeto del convenio.

c) Tratar los datos personales de conformidad con los criterios de seguridad y el contenido previsto en el artículo 32 del RGPD, así como observar y adoptar las medidas técnicas y organizativas de seguridad necesarias o convenientes para asegurar la confidencialidad, secreto e integridad de los datos personales a los que tenga acceso. En particular, se correspondería con la categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Real Decreto 3/2010, del Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.

d) Mantener la más absoluta confidencialidad sobre los datos personales a los que tenga acceso para la ejecución del convenio así como sobre los que resulten de su tratamiento, cualquiera que sea el soporte en el que se hubieren obtenido.

Esta obligación se extiende a toda persona que pudiera intervenir en cualquier fase del tratamiento por cuenta de las entidades LAGUNGO-CONSORCIO, siendo asimismo deber de esta última instruir a las personas que estén bajo su dependencia orgánica y/o funcional, acerca del deber de secreto, y del mantenimiento de dicho deber aún después de la terminación de la prestación de la actividad o de su desvinculación.

e) Llevar un listado de personas autorizadas para tratar los datos personales y garantizar que las mismas se comprometen, de forma expresa y por escrito, a respetar la confidencialidad, y a cumplir con las medidas de seguridad correspondientes, de las que les debe informar convenientemente. Y mantener a disposición de la Dirección competente dicha documentación acreditativa.

f) Garantizar la formación necesaria en materia de protección de datos personales de las personas autorizadas a su tratamiento.

g) Salvo que cuente en cada caso con la autorización expresa de la persona Responsable del Tratamiento, no comunicar (ceder) ni difundir los datos personales a terceras personas, ni siquiera para su conservación.

Regla general para comunicar datos personales solicitados por sujetos de derecho privado: Es necesario consentimiento de las personas afectadas (titulares de los derechos personales) o que concurra interés legítimo.

h) Nombrar, en su caso, Persona Delegada de Protección de Datos, cuando sea necesario según el





guztietan, eta horren berri *Zuzendaritza eskumendunari* jakinaraztea, bai eta izendapena borondatezkoa denean ere.

Hala denean, LAGUNGO-CONSORCIO erakundeek izendatutako pertsona fisiko(ar)en nortasuna eta harremanetarako datuak eskuetarako beharko dizkiote, bai eta, datu pertsonalak babesteari dagokionez, lehenengoaren ordezkari(ar)enak ere (tratamenduaren eragilea duen pertsonaren ordezkari(enak), datu pertsonalen tratamenduari lotutako araudia betetzeko ardura duten pertson(ar)enak, alegia, legezko eta formazko alderdietan eta segurtasun-eginkizunetan.

i) Hitzarmena gauzatutakoan, datuen tratamenduaren arduradunak, dagokion eran eta "Datu pertsonalen tratamendua" deritzon eranskinean esaten denari jarraiki, honakoak **itzultzeko edo deusezteko** konpromisoa hartzen du:

- Tratamenduan eskuratutako datu pertsonalak.
- LAGUNGO-CONSORCIO erakundeek, tratamendua dela eta, sortutako datu pertsonalak.
- Datu horiek gordetzen diren euskarriak eta dokumentuak, kopia bat ere gorde barik.

Ezpada, legez edo Batasunaren zuzenbide-manuren batez gordetzea eskatzen ez bada. Halakoetan, datuak ez dira suntsituko.

Hala eta guztiz ere, datuen tratamenduaren eragileak datuak gorde ahalko ditu datuen tratamenduaren arduradunarekiko harremanen ziozko erantzukizunak sor daitezkeen aldian. Azken kasuan, datuak blokeatuta gordeko dira eta behar beste gutxieneko denboraz. Gero, epea amaitu bezain pronto, datuak modu seguruan eta behin betiko suntsituko dira.

j) "Datu pertsonalen tratamendua" deritzon eranskinean jasotzen diren datu pertsonalen tratamenduari lotutako jarduerak gauzatea.

k) DBAOren 33. artikulua xedatutakoari jarraiki, hala jakinez gero, bere ardurapeko datu pertsonalek pairatutako zeinahi segurtasun-urraketa *Zuzendaritza eskumendunari* berehala jakinaraztea, gehienez ere 72 orduren buruan, eta horrekin batera, gorabehera edo tratamenduaren sisteman gertaturiko akatsak dokumentatzeko eta komunikatzeko eta, bide batez, datu pertsonalen segurtasuna, osotasuna edo eskuragarritasuna arriskuan jar dezakeen informazio esanguratsu oro kudeatzeko. Halaber, dena delako negozio juridikoa gauzatzeko eskuratu diren datuak eta informazioa hirugarrenei komunikatu zaizkielako, konfidentzialtasuna urra dezakeen gertaera guztien berri eman behar dio. Horren inguruko informazio zehatza komunikatuko du arretaz; ildo horretan,

RGPD, y comunicarlo a la *Dirección competente*, también cuando la designación sea voluntaria.

En su caso, comunicar la identidad y datos de contacto de la(s) persona(s) física(s) designada(s) por las entidades LAGUNGO-CONSORCIO como sus personas representante(s) a efectos de protección de los datos personales (personas representantes de la persona Encargada de Tratamiento), persona (s) responsable(s) del cumplimiento de la regulación del tratamiento de datos personales, en las vertientes legales/formales y en las de seguridad.

i) Una vez finalizado el convenio, se compromete, según corresponda y se instruya en el Anexo "Tratamiento de datos personales" a **devolver o destruir**:

- Datos personales a los que haya tenido acceso.
- Datos personales generados por las entidades LAGUNGO-CONSORCIO por causa del tratamiento.
- Soportes y documentos en que cualquiera de estos datos consten, sin conservar copia alguna.

Salvo que se permita o requiera por ley o por norma de derecho comunitario su conservación, en cuyo caso no procederá la destrucción.

La persona Encargada del Tratamiento podrá, no obstante, conservar los datos durante el tiempo que puedan derivarse responsabilidades de su relación con la persona Responsable del Tratamiento. En este último caso, los datos personales se conservarán bloqueados y por el tiempo mínimo, destruyéndose de forma segura y definitiva al final de dicho plazo.

j) Llevar a cabo las actividades de tratamiento que se especifiquen en el anexo "*Tratamiento de datos personales*".

k) De conformidad con el artículo 33 RGPD, comunicar a la *Dirección competente*, de forma inmediata y a más tardar en el plazo de 72 horas, cualquier violación de la seguridad de los datos personales a su cargo de la que tenga conocimiento, juntamente con toda la información relevante para la documentación y comunicación de la incidencia o cualquier fallo en su sistema de tratamiento y gestión de la información que haya tenido o pueda tener que ponga en peligro la seguridad de los datos personales, su integridad o su disponibilidad, así como cualquier posible vulneración de la confidencialidad como consecuencia de la puesta en conocimiento de terceras personas de los datos e informaciones obtenidos durante la ejecución del negocio jurídico correspondiente. Comunicará con diligencia





konfidentzialtasuna zer interesdunek galdu zuen ere azalduko du.

l) Pertsona fisiko batek datuak babesteari buruzko eskubideren bat (datuetan sartzea, datuak zuzentzea, ezabatzea eta aurkaratzea, tratamendua mugatzea, banako erabaki automatizatuen menpean ez dagoenean, edo indarrean dagoen legeriak aitortutako besteren bat) LAGUNGO-CONSORCIO erakundeen aurrean, azkenak gertaera horren berri eman berko diote *Zuzendaritza eskumendunari* ahalik eta lasterren. Jakinarazpena berehalakoan egin behar da eta, inola ere, datuak babesteko eskubideren bat erabili den egunaren hurrengo laneguna baino beranduago, eta hala badagokio, arduradunaren esku dagoen eskaera ebazteko dokumentazioa edo informazio esanguratsua ere bidaliko da, eskubidea erabiltzen duenaren identifikazio sinesgarri eta guzti. *Zuzendaritza eskumendunari* lagunduko dio ahal den guztietan, zuzendaritzak eskubideak erabiltzeko eskaera bete eta erazko erantzuna emateko.

m) *Zuzendaritza eskumendunarekin* lankidetzan aritzea segurtasun-neurrien, komunikazio-zereginen eta (lortutako nahiz saiaturako) segurtasun-arrakalen inguruko betebeharren alorrean, agintari eskumendunei edo interesdunei jakinarazteko helburuz, eta eragin-ebaluzioak egiten laguntzea.

Zuzendaritzari laguntzea kontroleko agintaritzari aurretiazko (DBEBri) kontsultak egiten laguntzea, hala dagokionean.

Era berean *Zuzendaritza eskumendunaren* eskariz, horren esku jarriko du beharrezko dokumentazio guztia lotutako eginkizunak bete direla egiaztatzeko eta, bestetik, laguntza emango du *Zuzendaritza eskumendunak* egindako ikuskaritza eta ikuskapenetan.

n) DBAOren 30.2 artikulua dioenari jarraiki, idatziz edota formatu elektronikoren batean, *Zuzendaritza eskumendunaren* partez egindako datuen tratamenduko jardueren kategoria guztien erregistroa kudeatzea (datuen tratamenduaren arduraduna). Erregistro horretan, gutxienez, artikulua jasotzen dituen inguruabar guztiak jaso beharko dira. Ildo horretan, erregistroak ondoko informazioa jasoko du:

- Hitzarmena sinatu edo egin deneko pertsona fisiko edo juridikoaren izena eta harremanetarako datuak edo, hala badagokio, datuen tratamenduz eragiten duten beste pertsona batzuen eta *Zuzendaritza eskumendunaren* (datuen tratamenduaren arduraduna) datuak.

información detallada al respecto, incluso concretando qué personas interesadas sufrieron una pérdida de confidencialidad.

l) Cuando una persona física ejerza uno de los derechos en materia de protección de datos (acceso, rectificación, supresión y oposición, limitación del tratamiento y a no ser objeto de decisiones individualizadas automatizadas, u otros reconocidos por la normativa aplicable), ante las entidades LAGUNGO-CONSORCIO, éstas deben comunicarlo a la *Dirección competente* con la mayor prontitud. La comunicación debe hacerse de forma inmediata y en ningún caso más allá del día laborable siguiente al de la recepción del ejercicio de derecho, juntamente, en su caso, con la documentación y otras informaciones que puedan ser relevantes para resolver la solicitud que obre en su poder, e incluyendo la identificación fehaciente de quien ejerce el derecho. Asistirá a la *Dirección competente*, siempre que sea posible, para que ésta pueda cumplir y dar respuesta a los ejercicios de derechos.

m) Colaborar con la Dirección competente en el cumplimiento de sus obligaciones en materia de medidas de seguridad, comunicación y/o notificación de brechas (logradas e intentadas) de seguridad a las autoridades competentes o las personas interesadas, y colaborar en la realización de evaluaciones de impacto.

Dar apoyo a la dirección en la realización de las consultas previas a la autoridad de control (AVPD, en su caso), cuando proceda.

Asimismo, pondrá a disposición de la *Dirección competente*, a requerimiento de esta, toda la información necesaria para demostrar el cumplimiento de las obligaciones correspondientes y colaborará en la realización de auditoras e inspecciones llevadas a cabo, en su caso, por la *Dirección competente*.

n) Llevar, por escrito, incluso en formato electrónico, y de acuerdo con el artículo 30.2 del RGPD un registro de todas las categorías de actividades de tratamiento efectuadas por cuenta de la *Dirección competente* (persona Responsable del tratamiento), que contenga, al menos, las circunstancias a que se refiere dicho artículo. En este sentido, este registro contendrá la siguiente información:

- Nombre y datos de contacto de la persona física o jurídica con la que se realice el convenio o , en su caso, de otras personas encargadas de tratamiento y de la *Dirección competente* (persona responsable del tratamiento).





- Egindako tratamenduaren kategoriak.
- Segurtasun-arloko neurri tekniko eta antolaketa-neurrien azalpena, eta horien aplikazioa bidezkoa bada, alderdi hauen ingurukoak:
  - Datu pertsonalen pseudonimizatzea eta zifratzea.
  - Tratamenduan erabilitako sistemen eta zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, eskuragarritasuna eta erresiliencia iraunkorra bermatzeko gaitasuna.
  - Gorabehera fisiko edo teknikorik gertatuz gero, datuen eskuragarritasuna eta datuetan sartzeko moduan berehala leheneratzeko gaitasuna.
  - Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoaren eta antolaketa-neurrien eraginkortasuna aldizka egiaztatzeko, ebaluatzeko eta balioztatzeko prozedura.
- Categorías de tratamientos efectuados.
- Una descripción de las medidas técnicas y organizativas de seguridad, en caso de que proceda su aplicación, relativas a:
  - Seudonimización y el cifrado de datos personales.
  - La capacidad de garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.
  - La capacidad de restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida, en caso de incidente físico o técnico.
  - El proceso de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.

ñ) Datu pertsonalen babesaren inguruko araudia eta erantzukizun aktiboaren betebeharrak betetzen direlako ebidentziak izatea. (Adibidea: Ikuskaritzen betetze-mailaren edo emaitzen gaineko ziurtagiriak. Halako ziurtagiriak *Zuzendaritza eskumendunari* helarazi beharko dizkio azkenak hala eskatuz gero. Era berean, hitzarmenak irauten duen artean, *Zuzendaritza eskumendunaren* esku jarriko ditu unean-unean eskuragarri dauden informazioa, ziurtagiriak eta ikuskaritzen emaitzak.

o) Informazio-eskubidea: datuak biltzen dituenen, tratamenduaren eragilea daukan pertsonak egingo dituen datuen erabilerekin buruzko informazioa eman beharko du. Informazio hori zelan eta zein formatutan emango den, datuen tratamenduaren arduradunarekin adostu beharko du datuen bilketari ekin baino lehen.

Honako klausula honek, bertan ezarrita dauden betebeharrak eta "Datu pertsonalen tratamenduari buruzko Veraskinak" datu pertsonalen tratamendua arautzen duen egintza juridikoa osatzen dute. Egintza horrek *Zuzendaritza eskumenduna* eta LAGUNGO-CONSORCIO lotzen ditu. Agiri honetan jasotako betebeharrak eta prestazioak ez dira sarritu hitzarmen honetan ezarri ez den modu batean edo modu osagarri batean; hitzarmen honen besteko iraupena izango dute eta, hala badagokio, iraupen berdineko aldietan luzatuko dira. Hala eta guztiz ere, hitzarmen hau amaitzen denean ere, sekretua gordetzeko betebeharrak iraungo du, inolako denbora-mugarik gabe, prestazioa gauzatu duten pertsona guztientzat iraun ere.

Hitzarmen honen xede den helburua betetzeko, ez da beharrezkoa LAGUNGO-CONSORCIO erakundeak *Zuzendaritza eskumendunaren ardurapeko* beste datu

ñ) Disponer de evidencias que demuestren su cumplimiento de la normativa de protección de datos personales y del deber de responsabilidad activa. (Ejemplo: certificados previos sobre el grado de cumplimiento o resultados de auditorías), que habrá de poner a disposición de la *Dirección competente* a requerimiento de esta. Asimismo, durante la vigencia del convenio, pondrá a disposición de la *Dirección competente* toda información, certificaciones y auditorías realizadas en cada momento.

o) Derecho de información: la persona Encargada del tratamiento, en el momento de la recogida de los datos, debe facilitar la información relativa a los tratamientos de datos que se van a realizar. La redacción y el formato en que se facilitará la información se debe consensuar con la persona Responsable antes del inicio de la recogida de los datos.

La presente cláusula y las obligaciones en ella establecidas, así como el "Anexo V relativo al Tratamiento de datos personales" constituyen el acto jurídico que regula el tratamiento de datos personales y que vincula a la *Dirección competente* y las entidades LAGUNGO-CONSORCIO. Las obligaciones y prestaciones que aquí se contienen no son retribuíbles de forma distinta u adicional a lo previsto en de este convenio y tendrán la misma duración que la prestación de objeto de este convenio, prorrogándose en su caso por períodos iguales a éste. No obstante, a la finalización del convenio, el deber de secreto continuará vigente, sin límite de tiempo, para todas las personas involucradas en la ejecución de la prestación.

Para el cumplimiento del objeto de este convenio no se requiere que las entidades LAGUNGO-CONSORCIO accedan a ningún otro Dato Personal responsabilidad





pertsonaletan sartzeta eta, beraz, ez dauka inolako baimenik “Datu pertsonalen tratamendua” izeneko eranskinean jaso ez diren beste datu batzuetan sartzeko edo datuon tratamendua egiteko. Hitzarmena gauzatzen ari den artean, *Zuzendaritza eskumendunaren* ardurapeko eta “Datu pertsonalen tratamendua” izeneko eranskinean jaso ez diren datu batzuetan sartzeta dakarren behin-behineko edo halabeharrezko gorabeherarik gertatuko balitz, LAGUNGO-CONSORCIOK *Zuzendaritza eskumendunari* jakinarazi behar dio, hain zuzen ere, Datuak Babesteko ordezkariari, albait lasterren eta, beranduenez, 72 orduren buruan.

#### Tratamenduaren azpi-kontratazioa

Hitzarmena ezarritakoa aintzat hartuta, gauzatu beharreko jardura LAGUNGO-CONSORCIO erakundak ez diren hirugarren baten bitartez egiteko modua dagoenean eta, gainera, gauzapen horrek hirugarrenek datuetan sartzeko aukera dakarrenean, *Zuzendaritza eskumendunaren* aurretiazko baimena beharko da kudeaketa bideratu ahal izateko.

Nolanahi ere, baimena emanda, honako baldintza hauek bete beharko dira:

- Prestazioan esku hartzen duten hirugarrenek egiten duten datu pertsonalen tratamenduak indarreko legeari, hitzarmen honetan ezarritakoari eta *Zuzendaritza eskumendunak* emandako aginduei men egin beharko die.
- LAGUNGO-CONSORCIO erakundeak eta tratamenduan esku hartzen duten hirugarrenek datuen tratamenduaren arduradunari lotutako egintza juridikoa egin beharko dute, hitzarmen honetan ezarritako baldintza berdintsuetan (inoiz ez muga gutxiagodunak). Egintza juridiko hori *Zuzendaritza eskumendunari* helarazi behar zaio eskatuz gero, egiatan formalizatu dela eta horren edukiak egiaztatzeke.

LAGUNGO-CONSORCIO erakundeak gauzapenean esku hartzen duten eta datuetan sartzeko modua duten beste pertsona batzuek hastearren edo lehengoan ordezkari jardutearen inguruan gertatzen den aldaketa edo hartzen diren erabaki guztien berri jakinarazi beharko dio *Zuzendaritza eskumendunari*, gehienez ere, 10 eguneko epean. *Zuzendaritza eskumendunak* komunikazioari erantzun ezean, ezezkotzat jo behar da.

de la *Dirección competente*, y por tanto, no está autorizada en caso alguno al acceso o tratamiento de otro dato, que no sean los especificados en el Anexo “Tratamiento de datos personales”. Si se produjera una incidencia durante la ejecución del convenio que conllevara un acceso accidental o incidental a datos personales responsabilidad de la *Dirección competente* no contemplados en el Anexo “Tratamiento de datos personales”, las entidades LAGUNGO-CONSORCIO tienen que ponerlo en conocimiento de la *Dirección competente*, en concreto de su Persona Delegada de Protección de Datos, con la mayor diligencia y a más tardar en el plazo de 72 horas.

#### Sub-encargos de tratamiento

Quando el convenio permita que la actividad a realizar sea ejecutada por otras terceras personas distintas a las entidades LAGUNGO-CONSORCIO y que además esta ejecución produzca el acceso a datos personales mediante estas vías, se necesitará autorización previa de la *Dirección competente*.

La autorización conllevará el cumplimiento de las siguientes condiciones:

- Que el tratamiento de datos personales por parte de las terceras personas intervinientes se ajuste a la legalidad vigente, a lo contemplado en este convenio y a las instrucciones de la *Dirección competente*.
- Que las entidades LAGUNGO-CONSORCIO y las terceras personas intervinientes formalicen un acto jurídico de encargado de tratamiento de datos en términos no menos restrictivos a los previstos en el presente convenio, el cual será puesto a disposición de la *Dirección competente* a su mera solicitud para verificar su existencia y contenido.

Las entidades LAGUNGO-CONSORCIO informarán a la *Dirección competente* en el plazo de 10 días de cualquier cambio previsto en la incorporación o sustitución de otras personas intervinientes en la ejecución y que accedan a los datos personales. La no respuesta de la *Dirección competente* a dicha comunicación equivale a su oposición.



V. ERANSKINA: "DATU PERTSONALEN TRATAMENDUA"

ANEXO V: "TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES"





“Datu pertsonalen tratamendua”

“Tratamiento de datos personales”

DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA	
2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO	
INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS	
REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018	
Datuen tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako datuak	Responsable del tratamiento y contacto
Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko Gizarte Inklusioa Sustatzeko zuzendaritza da.  Posta helbidea: Urkixo zumarkalea 4, 2 48.008 Bilbo.	Dirección General de Inclusión Social del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia.  Dirección Postal: c/Alameda Urquijo 4, 2º 48.008 Bilbao.
Datuen tratamenduaren eragilea	Persona encargada del tratamiento
<i>Fundación Centro de Orientación Familiar-Lagungo de Bilbao fundazioa eta Bizkaiko Osabidezko Hezkuntzarako Partzuergoen datuak</i> agertu beharko dira.	Se corresponderá con las entidades Fundación Centro de Orientación Familiar-Lagungo de Bilbao y el Consorcio para La Educación Compensatoria de Bizkaia.
Datuen babeserako ordezkaria	Persona delegada de Protección de Datos
Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala (Herri Administrazioako eta Erakunde Harremanetarako Saila).  Kale nagusia, 2, 6 – 48001 Bilbo	Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos (Departamento de Administración Pública y Relaciones Institucionales).  Gran Vía, 2 6º – 48001 Bilbao
Pertsona interesdunaren eskubideak	Derechos de la persona interesada
Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatze eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, <u>Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atalari</u> zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen:  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 – 48008 Bilbo)</li> <li>• Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak</li> <li>• Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak</li> <li>• 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan</li> </ul>	La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la <u>Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos</u> en:  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao)</li> <li>• Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia</li> <li>• Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia</li> <li>• Lugares previstos en la Ley 39/2015</li> </ul>

Egiaztapen Kode Elektroniko / Código de Verificación Electrónica: 5939-CPQ1-1XO9-AS9V  
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus





Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuk Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko.

La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos).

### Tratamenduaren helburua

Tratamenduaren helburua da kalteberatasun handiko familiekin esku hartzeko "sendiko" programan sartzeko eskaerak kudeatzea. Proiektu hori 2024-2025 ikasturtean garatuko da.

Datuak jarduera administratiboaren garapenean zehar mantenduko dira administrazioaren kompetentziaren eremuan.

### Finalidad del tratamiento

La finalidad del tratamiento es gestionar las solicitudes de acceso al programa "sendiko" proyecto de intervención social con familias en situación de alta vulnerabilidad, a desarrollar en el curso escolar 2024-2025.

Los datos serán conservados durante el desarrollo de la actividad administrativa objeto de gestión en el ámbito de la competencia de la administración.

### Datuen tratamenduaren jarduerak

Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu:

Datuak atzematea	X
Datuak grabatzea	X
Datuak egituratzea	X
Datuak aldatzea	X
Interesdunekin harremanetan jartzea	X
Datuak biltegitratzea	X
Datuak ateratzea (berreskuratzea)	
Datuak kontsultatzea	X
Datuak lagatzea / zabaltzea	
Datuak interkonektatzea (gurutzatzea)	
Datuak erkatzea (egiaztatzea)	X
Datuak suntsitzea	X
Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea	X
Datuen aldi baterako kopiak egitea	X
Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea	X
Beste batzuk (zehaztu)	

### Actividades del tratamiento de datos

El tratamiento de los datos personales comprenderá:

Captura de datos	X
Grabación de datos	X
Estructuración de datos	X
Modificación de datos	X
Puesta en contacto con personas interesadas	X
Almacenamiento de datos	X
Extracción de datos (recuperación)	
Consulta de datos	X
Cesión / difusión de datos	
Interconexión (cruce) de datos	
Cotejo (comprobación) de datos	X
Destrucción de datos	X
Conservación de datos en sistemas de información de la persona encargada de tratamiento	X
Copias temporales de datos	X
Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos	X
Otros (especificar)	

### Tratamenduaren legitimazioa

### Legitimación del tratamiento







Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legean gizarte zerbitzuen euskal sistemaren katalogoa eta prestazioak deskribatzen dira (69. Artikulua)

La Ley 12/2008, de 5 de Diciembre, de Servicios Sociales describe el catálogo y cartera de prestaciones del sistema vasco de servicios sociales. (Artículo 69)

### Datu pertsonalen kategoriak

IDENTIFIKAZIO-DATUAK:	
NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala	X
Izen-abizenak	X
Posta-helbidea	X
Telefonoa	X
Sinadura	X
Nazionalitatea	X
Jaioteguna	X
Jaioterrria	X
Adina	X
Egoera zibila	X
Helbide elektronikoa	X
Sexua	X
Gizarte Segurantzako zenbakia	X
Irudia (argazkiak edo bideoak)	X
Soinuak (audio-grabaketak)	X
Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instagram profilak, besteak beste)	X
Seme-alaba kopurua	X
Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste)	
Beste batzuk (zehaztu)	

### Categorías de datos personales

DATOS IDENTIFICATIVOS:	
D.N.I./N.I.F./ Documento de Identificación Oficial	X
Nombre y Apellidos	X
Dirección postal	X
Teléfono	X
Firma	X
Nacionalidad	X
Fecha Nacimiento	X
Lugar de nacimiento	X
Edad	X
Estado Civil	X
Correo electrónico	X
Sexo	X
Nº de la Seguridad Social	X
Imagen (Fotografías o videos)	X
Sonidos (Grabaciones de audio)	X
Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros)	x
Número de hijos o hijas	X
Características personales (Altura, peso, talla, entre otros)	
Otros ( <i>especificar</i> )	

BESTE DATU MOTA BATZUK

OTRO TIPO DE DATOS





Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste)	x
Lanbide-esperientzia -edo -historia	X
Lanbidea	X
Lanpostua edo lanbide-kategori	X
Lizentziak edo baimenak	
Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea	X
Jabetza edo ondasunak	
Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruak (banku-datuak, kontu korrantea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste)	
Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste)	
Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskaintako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste)	
Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak	
Zigor arau-hausteei buruzko datuak	
Beste batzuk (zehaztu)	
<b>DATUEN KATEGORIA BEREZIAK</b> (DBEOren 9. art)	
Etnia- edo arraza-jatorria	
Iritzi politikoak	
Sinesmen erlijioso edo filosofikoak	
Sindikatu-afiliazioa	
Datu genetikoa	
Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzaera bideratutako datu biometrikoak	
Osasunari buruzko datuak	
Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak	

Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros)	x
Experiencia o Historial profesional	x
Profesión	x
Puesto de trabajo o categoría profesional	x
Licencias, permisos o autorizaciones	
Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros	X
Propiedad o posesiones	
Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros)	
Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros)	
Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros)	
Datos sobre infracciones administrativas	
Datos sobre infracciones penales	
Otros ( <i>especificar</i> )	
<b>CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS</b> (art. 9 RGPD)	
Origen étnico o racial	
Opiniones políticas	
Convicciones religiosas o filosóficas	
Afiliación sindical	
Datos genéticos	
Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física	
Datos relativos a la salud	
Datos relativos a la vida sexual o las orientaciones sexuales	

Pertsona interesdunen kategorien deskribapena

Descripción de las categorías de personas interesadas





Herritarrak	x
Adingabeak (14 urte, DBEDBLOren 7. art)	x
65 urtetik gorako pertsonak	x
Egoiliarak	
Bezeroak	
Hornitzaileak	
Atxikitako pertsonak edo kideak	
Jabeak edo errentariak	
Ikasleak	x
Legezko ordezkariak	x
Harremanetarako pertsonak	x
Eskatzaileak	x
Onuradunak	x
Langileak	
Enplegu-eskatzaileak	
Kargu publikoa duten pertsonak	

Ciudadanía	x
Menores (14 años, art 7 LOPDGDD)	x
Personas mayores de 65 años	x
Personas Residentes	
Personas Clientes	
Personas Proveedoras	
Personas Asociadas o Miembros	
Personas Propietarias o Arrendatarias	
Personas Estudiantes	x
Personas Representantes Legales	x
Personas de Contacto	x
Personas Solicitantes	x
Personas Beneficiarias	x
Personas Trabajadoras	
Personas Demandantes de Empleo	
Personas con Cargos Públicos	

**Datuen jatorria**

Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz:

Interesdunak edo beren ordezkariak.	x
Administrazio publikoak (Zehaztu): Oinarrizko Zerbitzu Sozialak	x
Erregistro publikoak (Zehaztu):	
Sektore publikoko beste erakunde batzuk (Zehaztu): OSAKIDETZA	x
Beste batzuk (Zehaztu):	

**Origen de los datos**

Los datos personales tratados proceden de:

Propias personas interesadas o su representante	x
Administraciones Públicas (Especificar): Servicios Sociales de Base	x
Registros Públicos (Especificar):	
Otras entidades del Sector Público (Especificar): OSAKIDETZA	x
Otras (Especificar):	

**Datuen hartzaileak**

Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten.

**Personas destinatarias de los datos**

No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales.

**Datuak kontserbatzeko epea****Plazo de conservación de los datos**



Datuak negozio juridikoak irauten duen artean (luzapenak eta legezko betebeharrak betetzeko aldia aintzat hartuta) gordeko dira.	Se conservarán durante el tiempo de vigencia del negocio jurídico, incluidas las prórrogas y posterior cumplimiento de obligaciones legales.
<b>Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea</b>	<b>Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos</b>
Datuen tratamendua amaitzen denean, hitzarmena sinatu edo eskaria zein lan-mandatu egiten deneko pertsona fisiko edo juridikoak, ondokoa egingo du:  <i>Tratamenduaren arduradunari (edo horrek beren-beregi idatziz izendaturiko pertsonari) datu pertsonalak itzultzea, bai eta, bidezkoa izan ezker, datuak gordetzeko erabilitako euskarriak ere, behin prestazioa beteta. Itzulketak berarekin ekarri behar du tratamenduaren eragileak erabilitako ekipo informatikoan dauden datu guztien ezabaketa osoa. Edozelan ere, tratamenduaren eragileak kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean.</i>	Una vez finalice el tratamiento, la persona física o jurídica con la que se realice el convenio debe:  Devolver a la <i>persona responsable del tratamiento</i> (o a la persona designada por esta de manera expresa por escrito), los datos de carácter personal y, si procede, los soportes donde consten, una vez cumplida la prestación. La devolución debe comportar el borrado total de los datos existentes en los equipos informáticos utilizados por la <i>persona encargada del tratamiento</i> . No obstante, la <i>persona encargada del tratamiento</i> puede conservar una copia, con los datos debidamente bloqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación.
<b>Segurtasun neurri teknikoaren eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra</b>	<b>Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad</b>
Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duen 3/2010 Errege Dekretuaren arabera.	Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Real Decreto 3/2010, del Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.

LAGUNGO-CONSORCIOREN ALDETIK  
 POR PARTE DE ERAIN ELKARTEKO OSASUN MENTALA S.COOP

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ALDETIK  
 POR PARTE DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA

